



Sprachstandserhebung 2017 - 2018

RILEVAZIONE SULLE COMPETENZE
LINGUISTICHE IN TEDESCO – L2

Classi IV – Scuola primaria

Classi II – Scuola secondaria di primo grado

A cura del SERVIZIO PROVINCIALE DI VALUTAZIONE e
DIENSTELLE für DEUTSCH als ZWEITSPRACHE



SPRACHSTANDSERHEBUNG 2017 - 2018

RILEVAZIONE SULLE COMPETENZE LINGUISTICHE
IN TEDESCO – L2

Classi IV – Scuola primaria

Classi II – Scuola secondaria di primo grado

A cura del
SERVIZIO PROVINCIALE DI VALUTAZIONE
e
DIENSTELLE für DEUTSCH als ZWEITSPRACHE

Novembre 2018

Edito da: Provincia Autonoma di Bolzano - Servizio provinciale di valutazione per l'istruzione e la formazione in lingua italiana.

© 2018

Prima edizione novembre 2018

Un ringraziamento particolare a tutti i Dirigenti, agli insegnanti di classe e di tedesco – L2 e a tutti gli studenti delle classi livello IV e VII per l'impegno, la partecipazione e la collaborazione.

Hanno partecipato alla realizzazione delle rilevazioni sulle competenze linguistiche in tedesco – L2: Andrea Abel, Verena Cassar, Valentina Dalla Villa, Luisanna Fiorini, Francesco Giuseppe Fusaro, Teres Marzoli, Daniela Mulser, Tamara Rabensteiner, Carlote Ranigler, Paolo Rech, Franco Russo, Elisa Salvadori, Andrea Thanei, Juliane Wernicke, Andreas Werth.

Questionari di background	6
1.1. Questionario degli alunni	6
1.1.1. Questionario alunni - classe quarta della scuola primaria	6
1.1.2. Questionario studenti – classe seconda della scuola secondaria di primo grado	15
1.1.3. Confronto tra le risposte degli allievi della classe IV primaria e II secondaria di primo grado	24
1.2. Questionario per gli insegnanti	25
1.2.1. Il questionario per gli insegnanti del livello IV	26
1.2.2. Il questionario per gli insegnanti del livello VII	35
1.2.3. Il confronto tra alcune domande del Questionario insegnanti del livello IV e di quello del livello VII	43
I risultati	46
2.1. I risultati della prova della classe quarta primaria	46
2.1.1. Dati generali	46
2.1.2. Variabili legate alla scuola e all'insegnamento	48
2.1.3. Punteggio in relazione alle variabili legate all'alunno	50
2.1.4. Effetto di variabili sugli esiti della prova	53
2.2. I risultati della prova della classe seconda della scuola secondaria di primo grado	55
2.2.1. Dati generali	55
2.2.2. Variabili legate alla scuola ed all'insegnamento	57
2.2.3. Punteggio in relazione alle variabili legate all'alunno	60
2.2.4. Effetto di variabili sugli esiti della prova	63
2.3. Confronto tra i risultati ottenuti dai due diversi livelli	65
Indice dei grafici	66
Indice delle tabelle	68

Questionari di background

Luisanna Fiorini, Paolo Rech e Franco Russo

Durante la rilevazione linguistica, agli studenti e alle studentesse della classe IV della scuola primaria (Livello IV) e classe II della scuola secondaria di primo grado (Livello VII), oltre alla prova cognitiva, è stato somministrato un questionario cartaceo con lo scopo di raccogliere una serie di informazioni utili a descrivere il contesto nel quale avviene l'apprendimento della lingua tedesca e basilari per interpretare i dati della prova cognitiva.

Il questionario somministrato agli studenti del Livello IV è composto da 20 domande, mentre quello per gli studenti del Livello VII da 24 domande.

Per entrambi i livelli ai fini della restituzione dei dati sono stati considerati solo i questionari degli allievi che hanno svolto effettivamente la prova.

La prova è stata somministrata su supporto cartaceo e le risposte degli studenti sono state inserite dagli insegnanti in un'interfaccia informatizzata.

Anche agli insegnanti di tedesco L2 è stato chiesto di rispondere ad un questionario. Questo è stato somministrato direttamente tramite interfaccia informatizzata.

Le domande del questionario degli alunni e degli insegnanti hanno previsto risposte dicotomiche, a selezione univoca, a opzioni multiple con scala a 4 livelli. In alcuni casi, nella fase di elaborazione, per sottolineare la significatività, si è scelto di polarizzare le risposte date sulla scala a 4 livelli sommando quelle dei livelli bassi (1 e 2) e quelle degli alti (3 e 4).

Si vuole sottolineare, infine, che la cifra stilistica del linguaggio con cui sono stati scritti i questionari degli studenti è volutamente adattata al livello dell'età, al fine di rendere il più possibilmente comprensibili le domande (si fa riferimento, ad esempio, a "scuola elementare" o a "scuola media").

1.1. Questionario degli alunni

1.1.1. Questionario alunni - classe quarta della scuola primaria

Il questionario è stato compilato l'11 aprile 2018, giorno successivo alla prova, da 1.068 allievi, l'80% di tutti gli allievi delle classi quarte della scuola primaria in lingua italiana¹.

Le domande sono state classificate e raggruppate in quattro ambiti relativi agli obiettivi conoscitivi della ricerca:

- 1) Biografia linguistica dell'alunno: analizza la lingua parlata in famiglia e in contesti extrafamiliari, le scelte scolastiche ed extrascolastiche della famiglia volte a favorire l'apprendimento del tedesco, il percorso di studi dei rispondenti.
- 2) Aspetti del sistema scolastico in relazione all'offerta delle opportunità di apprendimento della lingua tedesca: il numero degli insegnanti avuti durante il percorso scolastico.
- 3) Motivazione dell'allievo rispetto all'apprendimento del tedesco: analizza gli aspetti motivazionali intrinseci degli alunni, come il piacere e la soddisfazione nell'apprendimento, ed estrinseci, legati ad aspetti di utilità o alla relazione con gli adulti di riferimento.

¹ La partecipazione alla rilevazione era obbligatoria. Non hanno partecipato alla rilevazione gli allievi che il giorno della prova erano assenti, gli allievi arrivati in Alto Adige dopo l'1.1.2016, gli allievi con disabilità intellettiva certificata ai sensi della legge 104/1992.

- 4) Prassi didattica e valutativa: si riferisce alle attività svolte in classe, alle modalità di lavoro, alla lingua parlata in classe, alla similarità tra le prove della rilevazione e le prove di valutazione o le esercitazioni svolte in classe.

1) *Biografia linguistica dell'alunno*

Domande del questionario	
1	A casa quale lingua o dialetto parli di più?
2	Fuori dalla scuola ti capita di parlare tedesco?
3	In quali di queste situazioni parli tedesco?
4	Quali delle seguenti cose fai a casa?
5	Hai frequentato la scuola dell'infanzia in lingua tedesca?
6	Hai frequentato delle classi della scuola elementare in lingua tedesca?
7	Se hai risposto Sì alla Domanda 6, quante classi della scuola tedesca hai frequentato?

La domanda 1 “A casa quale lingua o dialetto parli di più?” si completa con tre modalità specifiche che sono A. “Con la madre”, B. “Con il papà” e C. “Con i fratelli”. Nel seguito si riportano le frequenze delle risposte riferite alla modalità A.



Grafico 1: Distribuzione percentuale² della frequenza delle risposte alla modalità A. “Con la madre” della Domanda 1

Le percentuali di risposta per la lingua parlata a casa con il padre (Modalità B. della Domanda 1) sono molto simili a quelle relative alla modalità A. Leggermente diversa la situazione relativa alla modalità C: 910 allievi dichiarano di avere fratelli o sorelle con cui parlano in italiano (84%), in tedesco o dialetto tedesco (4%) e in un'altra lingua (12%).

² In generale in tutte le risposte del questionario la somma delle risposte può non essere 100% perché, a seconda delle domande, vi è una percentuale di risposte mancanti.

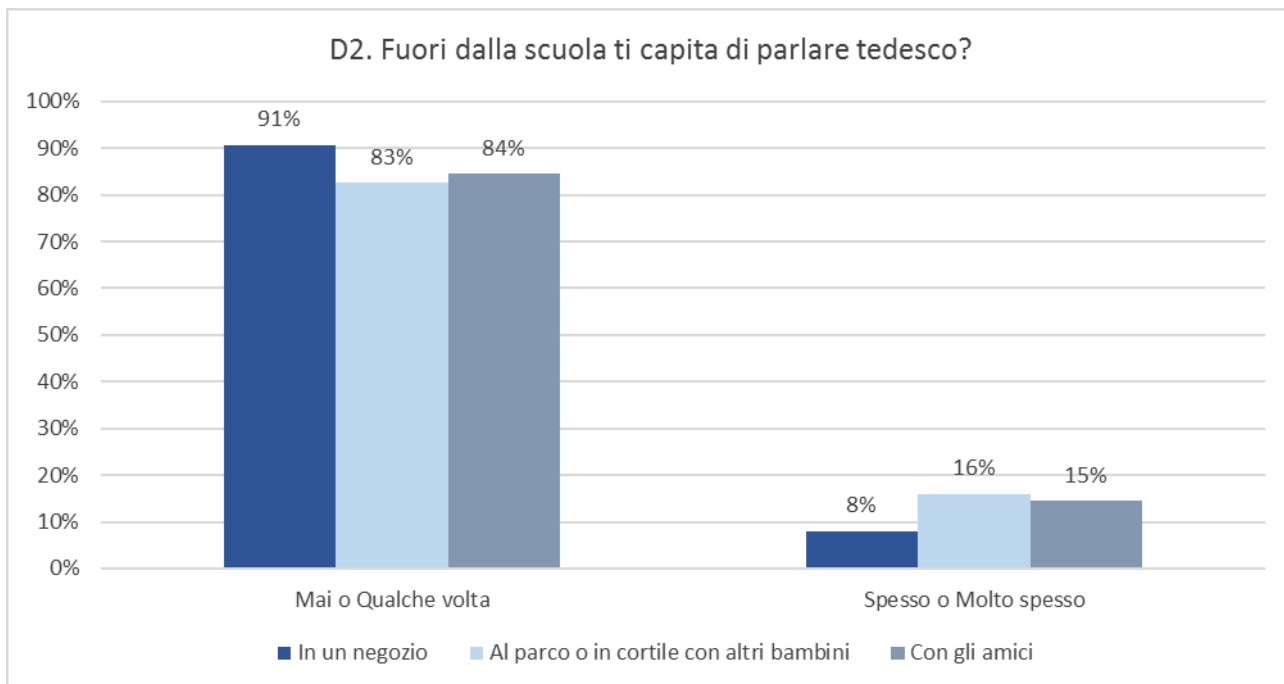


Grafico 2: Frequenza delle risposte “Mai o Qualche volta” e “Spesso o Molto spesso” alla Domanda 2

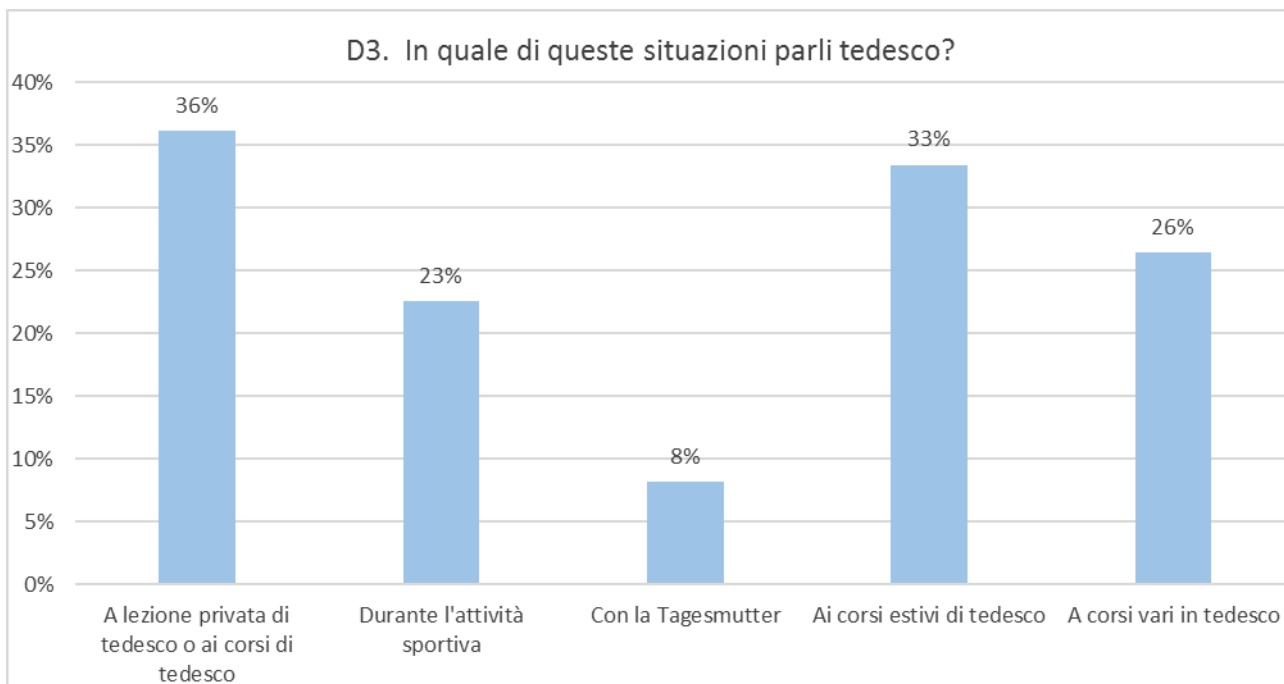


Grafico 3: Frequenza delle risposte “Sì” alla Domanda 3

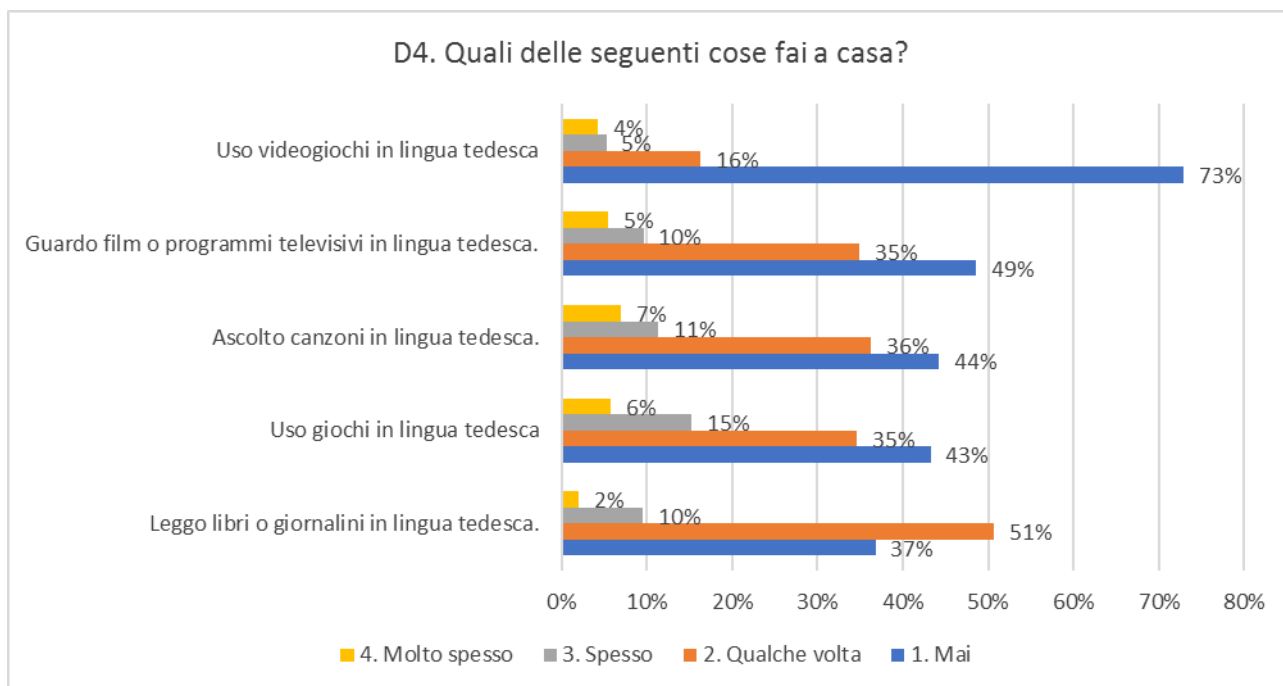


Grafico 4: Frequenza delle risposte alla Domanda 4

Alla Domanda 5 “Hai frequentato la scuola dell’infanzia in lingua tedesca?” il 21,5% degli allievi ha risposto di sì.

L’8% afferma di avere frequentato la scuola primaria in lingua tedesca (Domanda 6), 88 in tutto.

Di questi ultimi, 45 allievi (il 50,6%) rispondono nella Domanda 7 di avere frequentato una sola classe della scuola in lingua tedesca.³

2) Aspetti del sistema scolastico in relazione all’offerta delle opportunità di apprendimento della lingua tedesca

Domande del questionario	
8	Alla scuola elementare hai sempre avuto lo stesso insegnante di tedesco?
9	Se hai risposto no alla Domanda 8, quanti insegnanti di tedesco hai avuto dalla prima elementare?

Nella Domanda 8 il 33,9% degli allievi risponde di avere avuto sempre lo stesso insegnante alla scuola primaria, 362 in tutto.

³ Delle risposte alla domanda 7 si considerano esclusivamente quelle di chi ha precedentemente risposto “Sì” alla domanda 6.

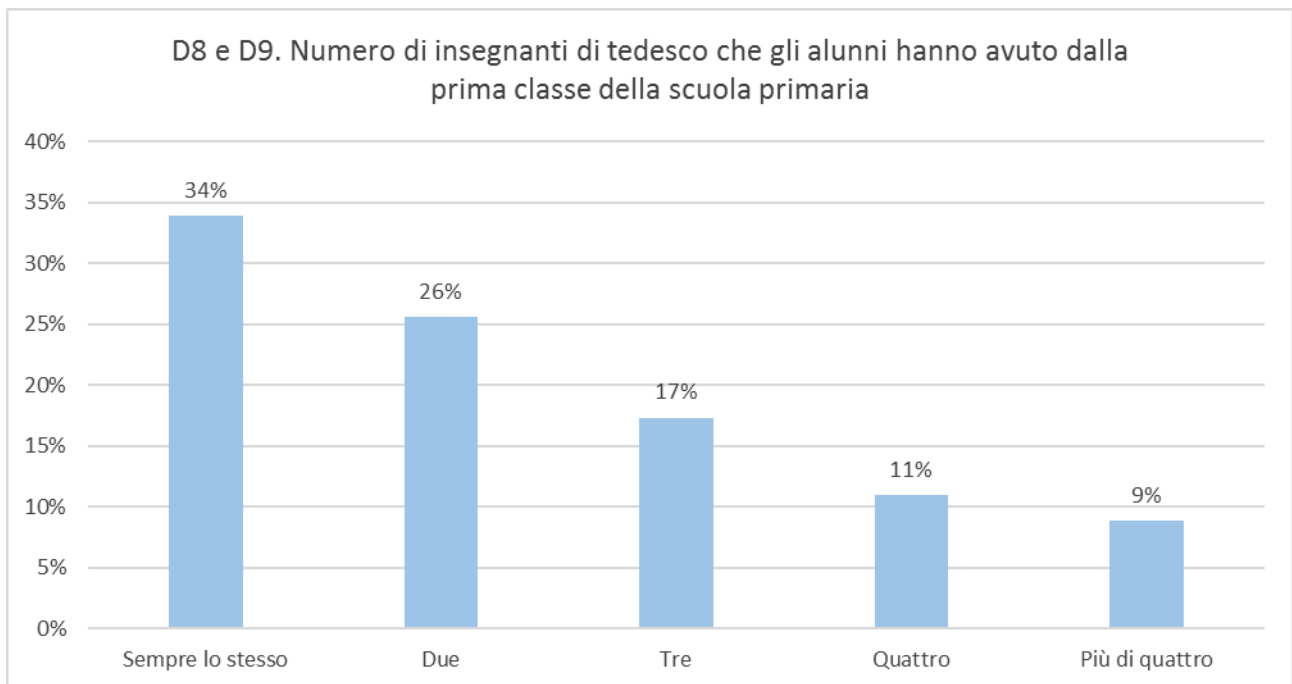


Grafico 5: Frequenza delle risposte alla Domanda 8 e alla Domanda 9

3) Motivazione dell'allievo rispetto all'apprendimento del tedesco

Domande del questionario	
10	Indica quanto sei d'accordo con le seguenti frasi:
a	Il tedesco è una lingua che mi piace
b	Parlare bene tedesco è molto utile
c	Studio tedesco per fare contenti i miei genitori
d	Studio tedesco per fare contenti i miei insegnanti
e	Studio tedesco per parlare con altri bambini
f	Non vedo l'ora che arrivino le lezioni di tedesco
g	Mi interessa quello che imparo in tedesco
h	Mi piacciono libri o canzoni in lingua tedesca

Le Domande 10a, 10f, 10g, 10h sono state classificate come relative alla motivazione intrinseca, la motivazione interna, legata alla soddisfazione e al piacere personale di apprendere ed utilizzare una lingua.

La motivazione estrinseca riguarda il senso di utilità dell'uso della lingua o il bisogno di venire incontro alle aspettative degli adulti (Domande 10b, 10c, 10d, 10e).

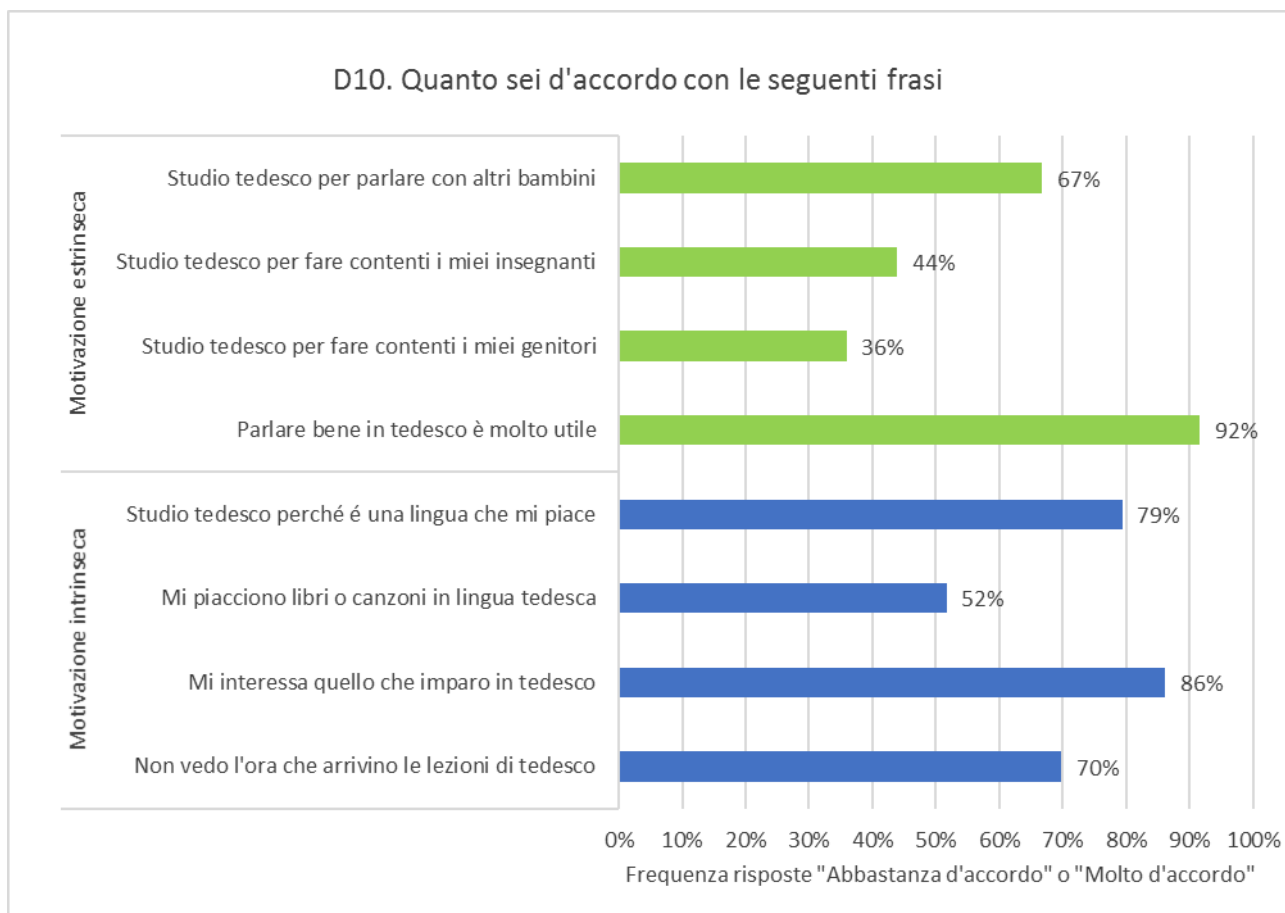


Grafico 6: Frequenza delle risposte "Abbastanza d'accordo" o "Molto d'accordo" alla Domanda 10

4) Prassi didattica e valutativa

Domande del questionario	
11	Secondo te quanto è importante fare le seguenti cose durante le lezioni di tedesco?
12	Quante volte vengono fatte le seguenti attività durante le lezioni di tedesco?
13	Durante le lezioni di tedesco, quante volte lavori nei seguenti modi?
14	Quando l'insegnante di tedesco fa lezione, tu parli italiano?
15	L'insegnante di tedesco parla italiano durante le lezioni di tedesco?
16	In quale lingua ti parla l'insegnante di tedesco durante le pause, in mensa o in gita?
17	Hai bisogno di aiuto per i compiti di tedesco?
18	Se ha risposto Sì alla Domanda 17, chi ti aiuta con i compiti di tedesco?
19	Quest'anno, durante le lezioni di tedesco hai svolto delle prove di lettura come quella del test?
20	Quest'anno, durante le lezioni di tedesco hai svolto delle prove di ascolto come quella del test?

Con la Domanda 11 si è indagata l'importanza attribuita dagli allievi al "parlare", "ascoltare", "leggere" e "scrivere" durante le lezioni di tedesco. Secondo gli allievi durante la lezione è soprattutto molto o abbastanza importante "ascoltare" (96%). "Scrivere" e "leggere" sono considerate molto o abbastanza importanti rispettivamente dall'89% e dal 91% dei rispondenti. Un po' meno importante è considerato il parlare (83% di molto o abbastanza). Segue il grafico di dettaglio:

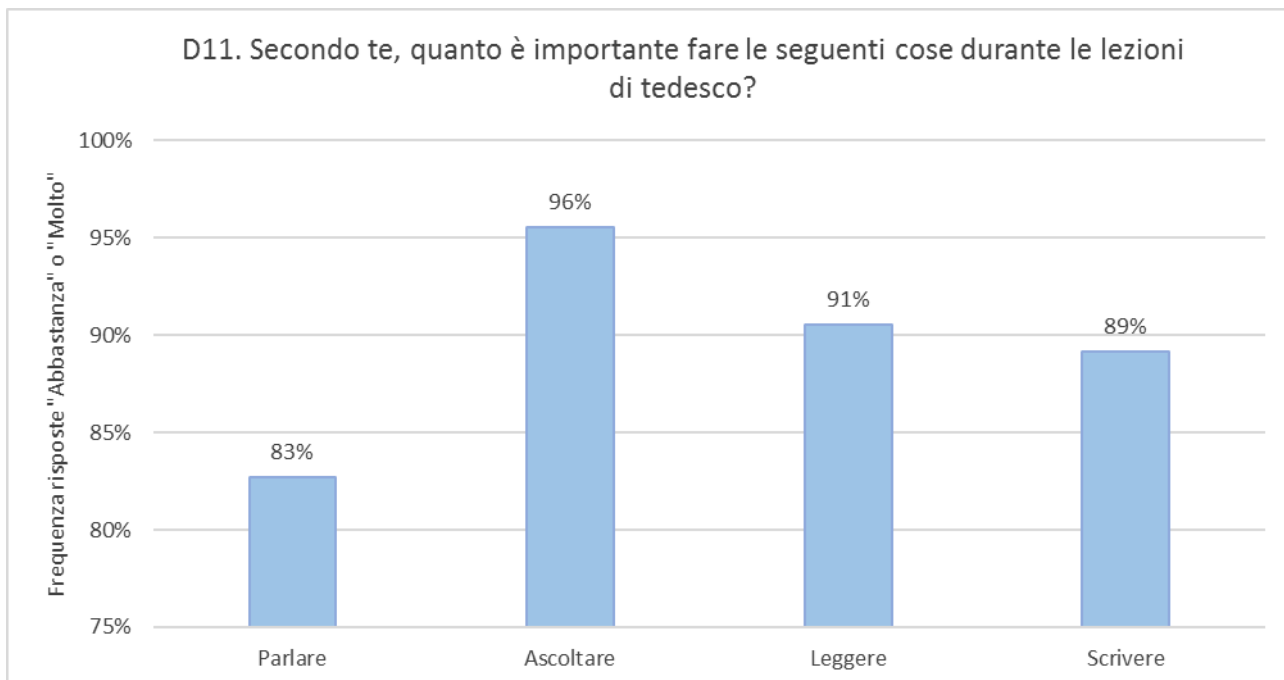


Grafico 7: Frequenza delle risposte "Abbastanza" o "Molto" alla Domanda 11

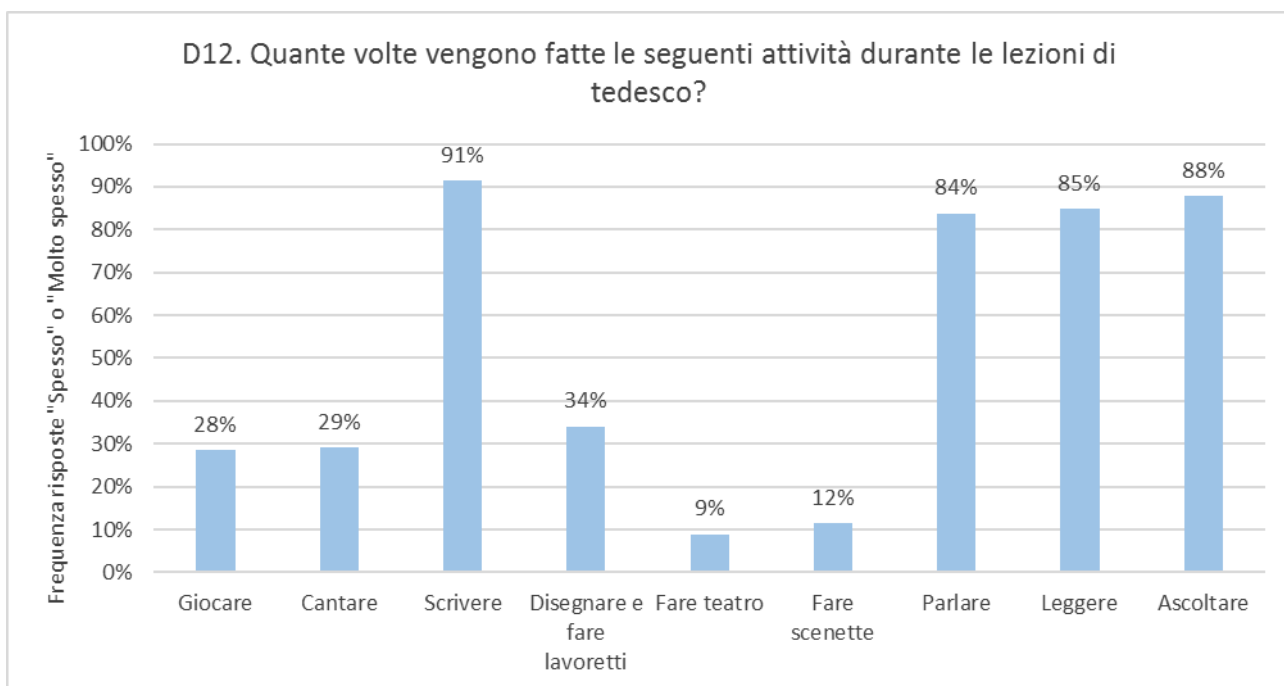


Grafico 8: Frequenza delle risposte "Spesso" o "Molto spesso" alla Domanda 12

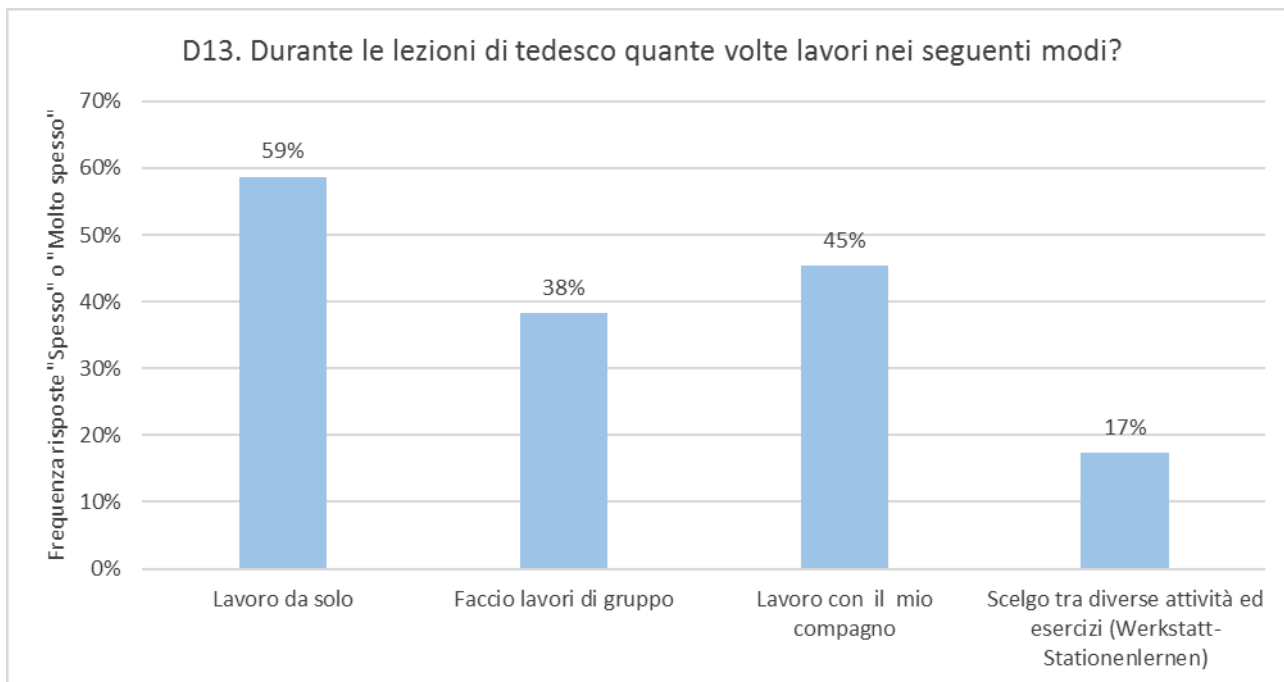


Grafico 9: Frequenza delle risposte "Spesso" e "Molto spesso" alla Domanda 13

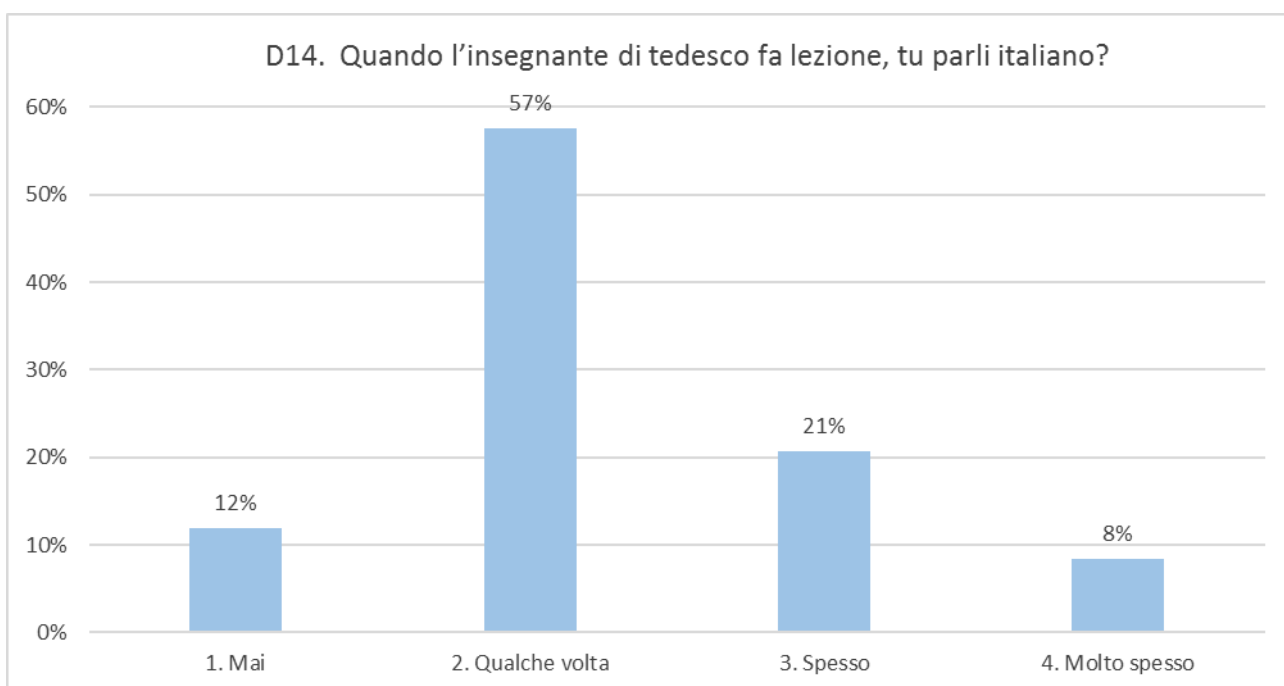


Grafico 10: Frequenza delle risposte alla Domanda 14

Domanda 15: secondo il 18% dei rispondenti l'insegnante di tedesco non parla mai italiano durante la lezione, secondo il 66% ogni tanto; per il 12% spesso, mentre per il 3% molto spesso.

Alla Domanda 17, il 41 % degli allievi, corrispondente a 441 allievi, risponde di avere bisogno di aiuto per i compiti.

Nella domanda successiva (Domanda 18), chi si fa aiutare afferma di essere supportato prevalentemente da un familiare (83%).

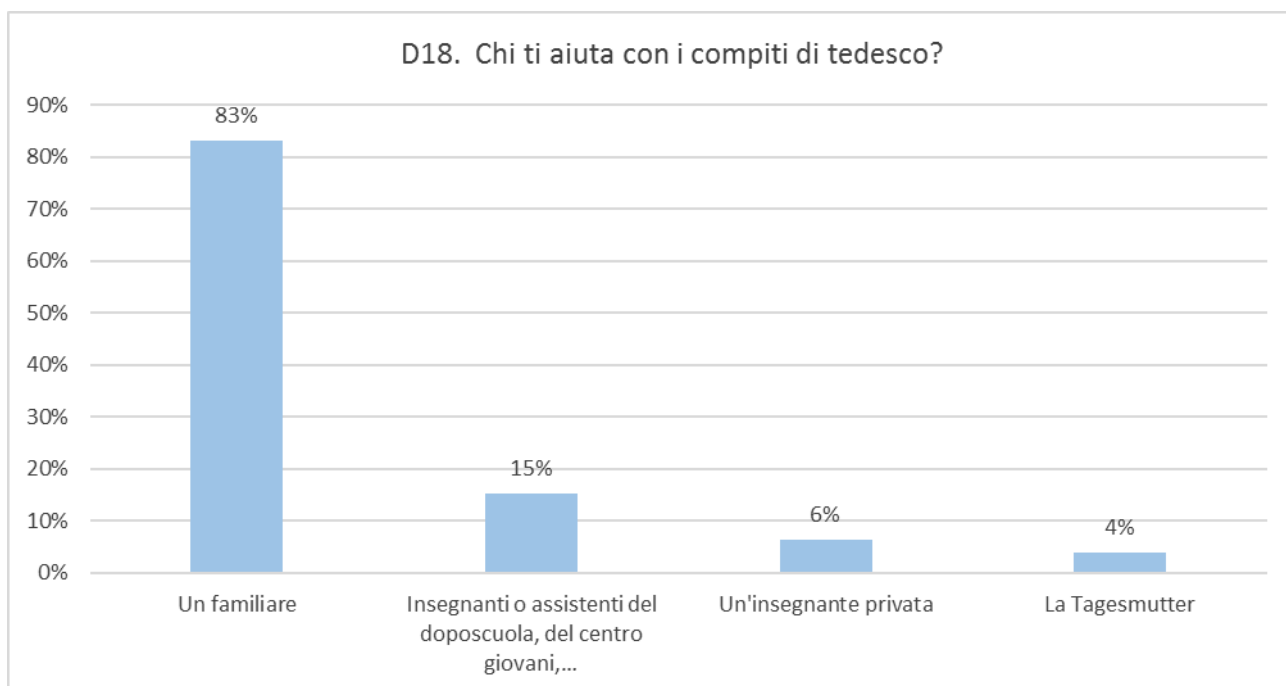


Grafico 11: Frequenza delle risposte alla Domanda 18 relativa ai soli studenti (il 41%) che hanno risposto che hanno bisogno di aiuto per i compiti di tedesco⁴

Nella Domanda 19 e nella Domanda 20 si è voluto infine indagare sulla similarità tra la tipologia delle prove della Sprachstandserhebung e quelle proposte in classe dagli insegnanti. Il 50% degli allievi indica di avere svolto durante l'anno spesso o molto spesso prove di lettura come quella della rilevazione (Domanda 19), il 52% prove di ascolto (Domanda 20).

⁴ Era possibile rispondere in modo affermativo a più opzioni

1.1.2. Questionario studenti – classe seconda della scuola secondaria di primo grado

Il 18 aprile 2018 agli studenti del livello VII sono stati somministrati sia la prova cognitiva sia il questionario di background. Hanno partecipato in 1.055, pari al 78% degli studenti di tutte le classi II della scuola secondaria di primo grado in lingua italiana della Provincia Autonoma di Bolzano ⁵. Il questionario studenti è stato analizzato per ambiti, relativi a obiettivi di ricerca, così da comprendere in modo approfondito sia gli esiti della rilevazione sia alcuni elementi rilevanti che possono aiutare nell'analisi del processo insegnamento-apprendimento della lingua tedesca. Il questionario è composto da 24 domande (per un totale di 76 item), suddivise in cinque ambiti:

- 1) Biografia linguistica dell'alunno: analizza la lingua parlata in famiglia e in contesti extrafamiliari, le scelte scolastiche ed extrascolastiche della famiglia volte a favorire l'apprendimento del tedesco, il percorso di studi dei rispondenti.
- 2) Aspetti del sistema scolastico in relazione all'apprendimento offerta delle opportunità di apprendimento della lingua tedesca: indaga il numero di insegnanti avuti durante il percorso scolastico.
- 3) Motivazione dell'allievo rispetto all'apprendimento del tedesco: analizza agli aspetti motivazionali intrinseci degli alunni, come il piacere e la soddisfazione nell'apprendimento, ed estrinseci, legati ad aspetti di utilità o alla relazione con gli adulti di riferimento.
- 4) Rapporto tra il test e l'alunno: le domande mirano ad analizzare l'atteggiamento di ansia/sicurezza dell'alunno rispetto alla prova cognitiva proposta e la relativa percezione della difficoltà.
- 5) Prassi didattica e valutativa: si riferisce alle attività svolte in classe, alle modalità di lavoro, alla lingua parlata in classe, alla similarità tra le prove della rilevazione e le prove di valutazione o le esercitazioni svolte in classe.

1) Biografia linguistica dell'alunno

Domande del questionario	
1	A casa quale lingua o dialetto parli di più?
2	Fuori dalla scuola ti capita di parlare tedesco?
3	Hai mai frequentato le seguenti attività in tedesco?
4	Quale tra le seguenti attività fai a casa?
5	Hai frequentato la scuola dell'infanzia (asilo) in lingua tedesca?
6	Hai frequentato delle classi della scuola elementare in lingua tedesca?
7	Se hai risposto <u>sì</u> alla domanda 6, indica con una crocetta quante classi della scuola elementare in lingua tedesca hai frequentato.

Rispetto alla Domanda 1, il 73% dei rispondenti dichiara di parlare in italiano con la madre (Modalità A della Domanda 1), il 2% di parlare in tedesco, solo l'1% in dialetto tedesco. Il 23% risponde di parlare un'altra lingua. Simili le percentuali della lingua parlata con il padre (Modalità B della Domanda 1).

⁵ La partecipazione alla rilevazione era obbligatoria. Non hanno partecipato alla rilevazione gli allievi che il giorno della prova erano assenti, gli allievi arrivati in Alto Adige dopo l'1.1.2016, gli allievi con disabilità intellettiva certificata ai sensi della legge 104/1992.

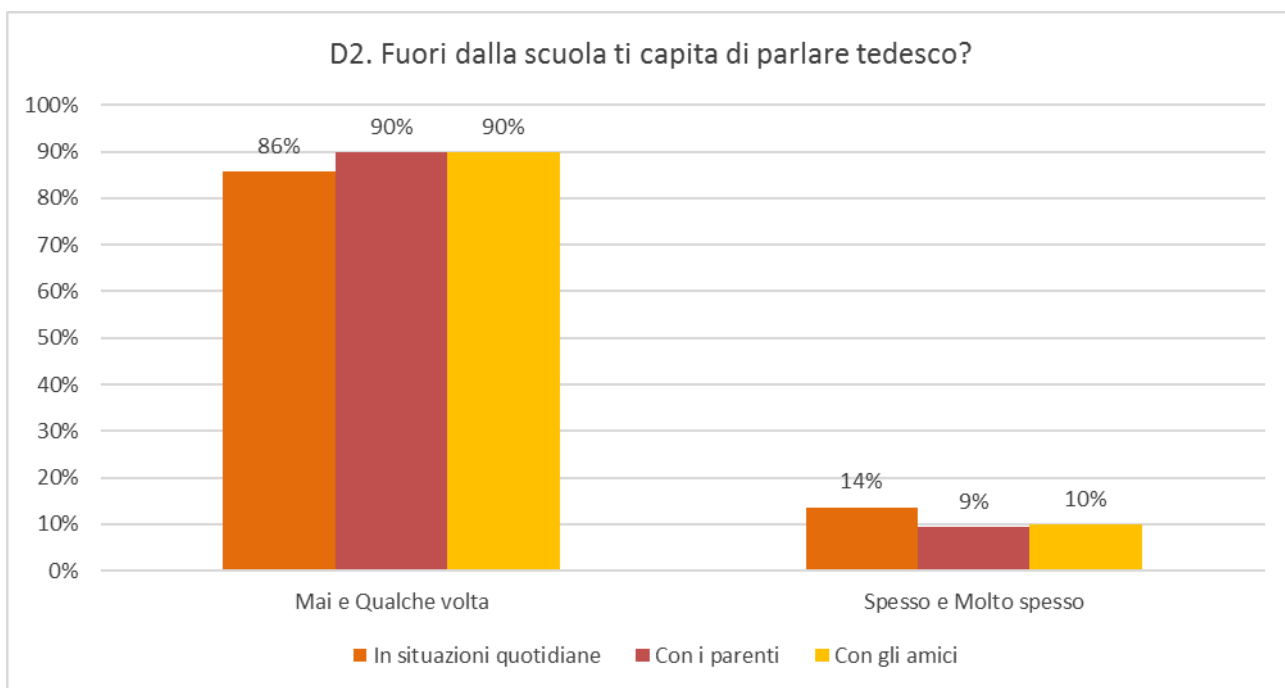


Grafico 12: Frequenza delle risposte alla Domanda 2

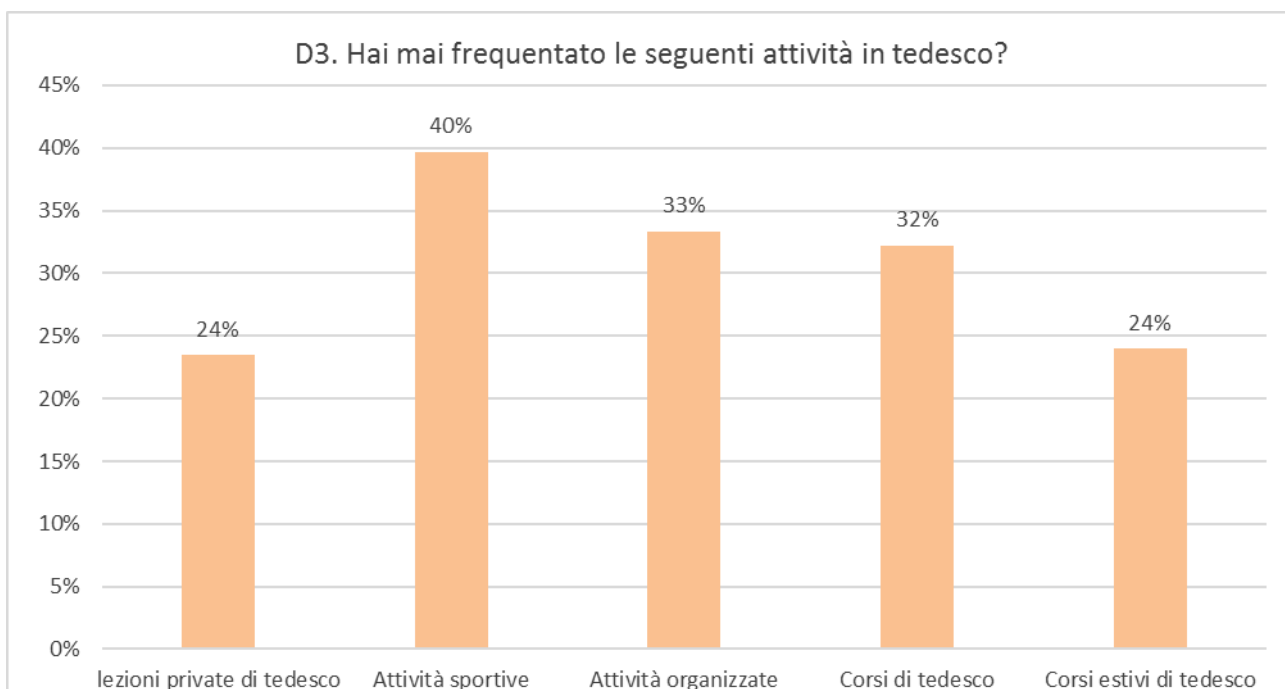


Grafico 13: Frequenza delle risposte alla Domanda 3

Rispondendo alla Domanda 4, il 7% degli studenti dichiara di guardare spesso e molto spesso programmi televisivi o film in tedesco e la stessa percentuale risponde di ascoltare spesso e molto spesso musica in tedesco; l'8% risponde di leggere spesso e molto spesso libri e riviste in tedesco. 170 studenti, pari al 16% del totale, dichiara di aver frequentato la scuola dell'infanzia in lingua tedesca (Domanda 5).

Alla Domanda 6 il 10%, corrispondente a 103 allievi, risponde di aver frequentato delle classi della scuola primaria in lingua tedesca. Di questi ultimi il 43%, pari a 44 allievi, risponde di aver frequentato solo alcune classi, il 56% di avere frequentato tutte le classi (Domanda 7).

2) Aspetti del sistema scolastico in relazione all'apprendimento della lingua tedesca

Domande del questionario	
8	Alla scuola primaria hai avuto sempre lo stesso insegnante di tedesco?
9	Se hai risposto <u>no</u> alla domanda 8, quanti insegnanti di tedesco hai avuto alla scuola primaria?
10	Alla scuola secondaria di primo grado hai avuto sempre lo stesso insegnante di tedesco?
11	Se hai risposto <u>no</u> alla domanda 10, quanti insegnanti di tedesco hai avuto dalla classe prima della scuola secondaria di primo grado?

Alla Domanda 8 il 35% degli allievi risponde di avere avuto sempre lo stesso insegnante alla scuola primaria, 371 in tutto.

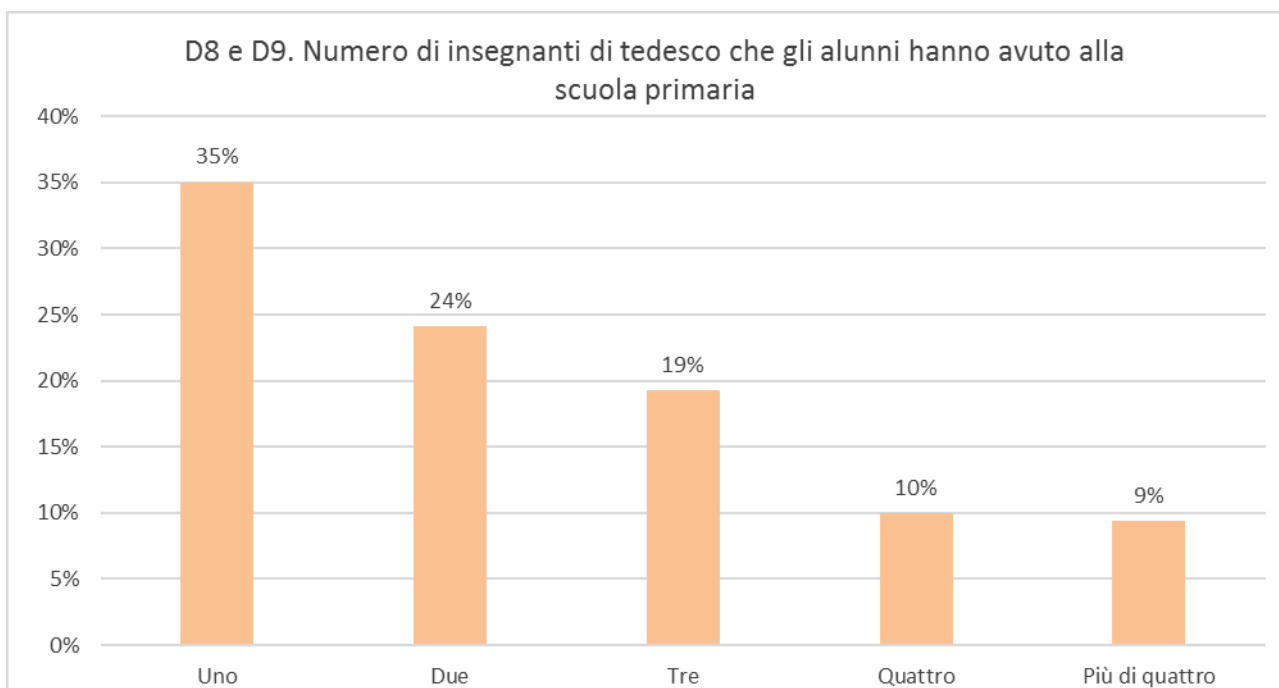


Grafico 14: Frequenza delle risposte alle Domande 8 e 9

Nella Domanda 10 gli allievi che rispondono di avere sempre avuto lo stesso insegnante sono 654, il 62%.

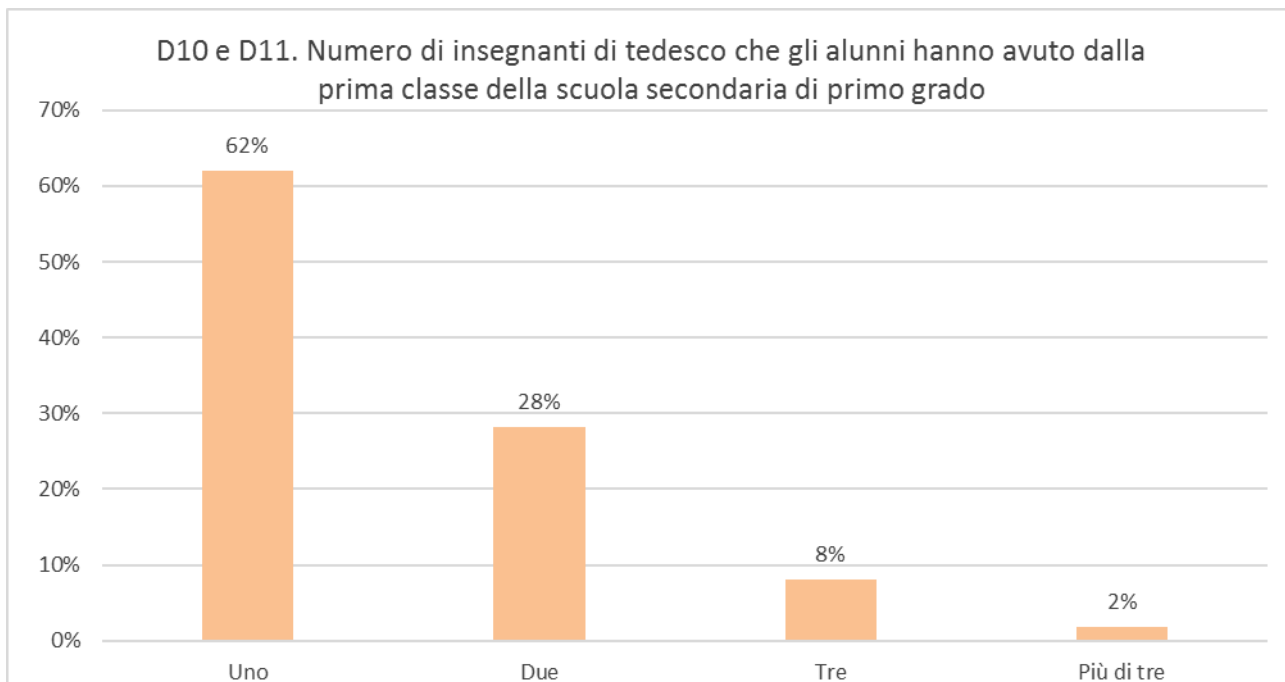


Grafico 15: Frequenza delle risposte alle Domande 10 e 11

3) Motivazione rispetto all'apprendimento di tedesco – L2

Il terzo ambito di domande riguarda gli aspetti motivazionali, intrinseci ed estrinseci. Agli studenti è stato chiesto di indicare quanto erano d'accordo con le seguenti frasi:

Domande del questionario	
12	Indica quanto sei d'accordo con le seguenti frasi
a	Studio tedesco perché è una lingua che mi piace
b	Studio tedesco perché mi piace fare amicizia e conoscere altri ragazzi
c	Studio tedesco perché mi aiuterà a viaggiare e ad accrescere le mie conoscenze
d	Studio tedesco perché devo, perché è una materia scolastica
e	Studio tedesco per fare contenti i miei genitori
f	Studio tedesco per fare contenti i miei insegnanti
g	Studio tedesco perché un domani mi servirà per trovare un buon lavoro

Gli Item 12a, 12b e 12c riguardano aspetti legati alla motivazione intrinseca. In tali domande si indaga se lo studente trova nello studio del tedesco una motivazione stimolante e gratificante di per sé, soddisfazione nel sentirsi sempre più competente, indipendentemente da fattori esterni. Al contrario, i restanti Item (12d, 12e, 12f, 12g) indagano la motivazione estrinseca. Si vuole osservare se lo studente studia tedesco per ottenere lodi, riconoscimenti, per dovere o, infine, per un'utilità futura. Nel Grafico 16 sono mostrate le percentuali delle risposte degli studenti che si dichiarano abbastanza o molto d'accordo con le affermazioni riportate nel questionario.

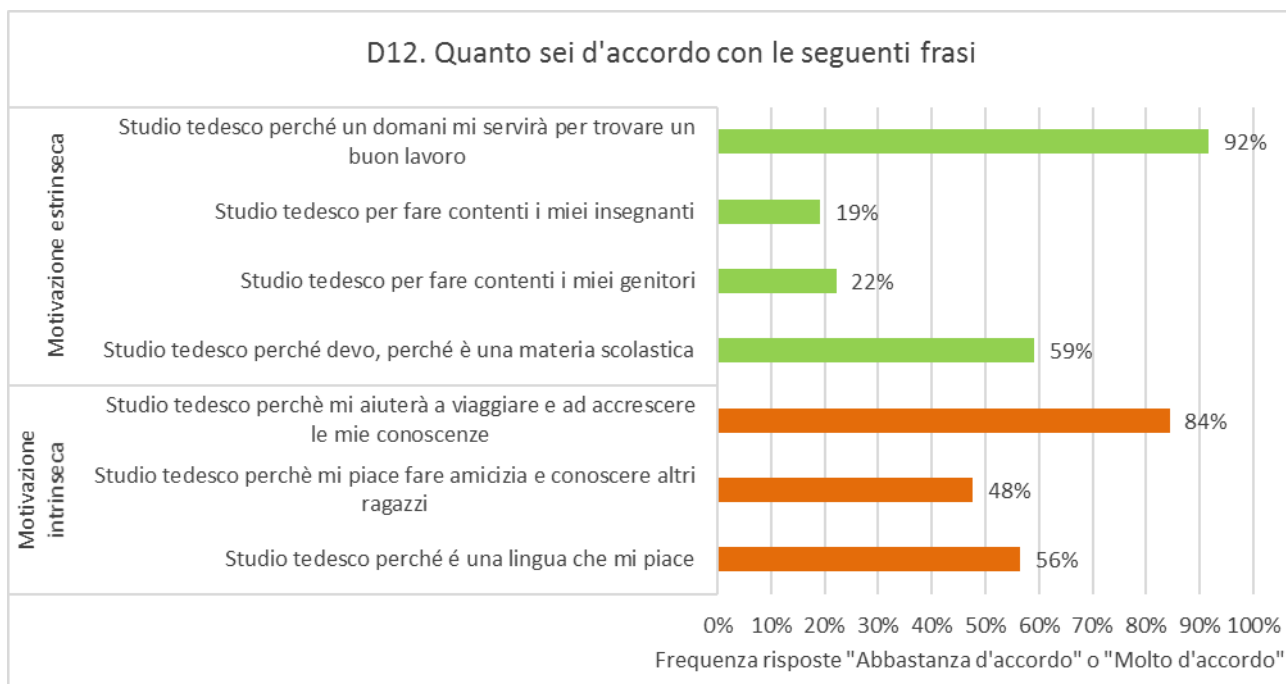


Grafico 16: Frequenza delle risposte "Abbastanza d'accordo" e "Molto d'accordo" alla Domanda 12

4) Rapporto tra il test e l'alunno

Domande del questionario	
24a	Mentre rispondevo alle domande della prova di ascolto mi sono sentito tranquillo
24b	Mentre rispondevo alle domande della prova di lettura mi sono sentito tranquillo
24c	Le domande della prova di tedesco appena svolta erano più facili delle verifiche di tedesco che svolgiamo in classe

Il gruppo di domande riguarda l'analisi dello stato emotivo dell'alunno di fronte alla prova.

Sono di più gli studenti che si sono dichiarati abbastanza o molto d'accordo con l'affermazione "Mentre rispondevo alle domande della prova di lettura mi sono sentito tranquillo" (76%) rispetto a quelli che hanno dato la stessa risposta per la prova di ascolto (64%) (Domande 24a e 24b).

E' stato successivamente chiesto di fare un confronto, rispetto alla difficoltà del compito, tra la prova cognitiva proposta e gli esercizi svolti solitamente in classe. Questo per indagare se, almeno a livello di percezione, la difficoltà del test sia in linea con le verifiche proposte in classe.

Nel Grafico 17 sono mostrate le percentuali delle risposte degli studenti.

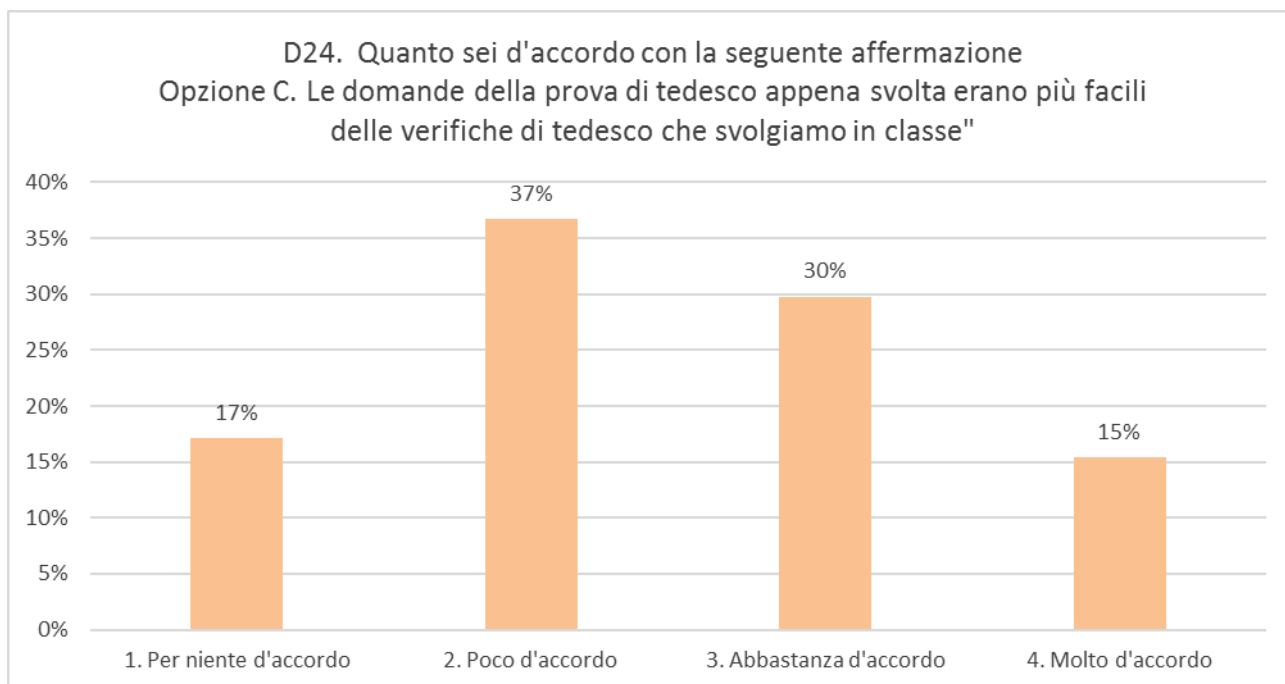


Grafico 17: Frequenza delle risposte alla Domanda 24c

5) Prassi didattica e valutativa

Nella categoria “Prassi didattica e valutativa” rientrano differenti punti di osservazione che riguardano la scuola nel suo complesso. Le domande hanno lo scopo di indagare la percezione delle attività che vengono svolte, le modalità di lavoro, l'autonomia nello svolgimento dei compiti a casa, la lingua utilizzata durante le lezioni di tedesco, la similarità delle prove e la valutazione intesa sia come tipologia, sia come esplicitazione dei criteri. Di seguito le domande:

Domande del questionario	
13	Secondo te quanto è importante fare le seguenti cose durante le lezioni di tedesco?
14	Indica quante volte vengono svolte le seguenti attività durante le lezioni di tedesco
15	Durante le lezioni di tedesco quante volte lavori nei seguenti modi?
16	Quando l'insegnante di tedesco fa lezione, tu parli italiano?
17	L'insegnante di tedesco parla italiano durante le lezioni di tedesco?
18	Hai bisogno di aiuto per i compiti di tedesco?
19	Se hai risposto <u>sì</u> alla domanda 18, chi ti aiuta con i compiti di tedesco?
20	Quando ricevi un voto di tedesco, ti è chiaro secondo quali criteri ti è stato assegnato?
21	Con che frequenza vengono utilizzate le seguenti attività di verifica in tedesco?
22	Sei abituato a svolgere una prova di lettura come quella del test appena svolto?
23	Sei abituato a svolgere una prova di ascolto come quella del test appena svolto?

Domanda 13: in merito all'importanza che gli studenti attribuiscono alle attività svolte durante le lezioni di tedesco si nota che *Ascoltare* è ritenuto dal 95% di studenti abbastanza o molto importante, seguito da *Scrivere*, *Leggere* e infine *Parlare*. Queste, nel dettaglio, le percentuali per ciascuna modalità di risposta:

	Ascoltare	Scrivere	Leggere	Parlare
Abbastanza importante	28,5%	33%	40,2%	23,8%
Molto importante	66,3%	59,3%	50,3%	62,7%
TOTALE	94,8%	92,3%	90,5%	86,5%

Tabella 1: Frequenza delle risposte "Abbastanza importante" e "Molto importante" alle quattro distinte modalità di risposta della Domanda 13.

Nella Domanda 14, agli studenti è stato chiesto di indicare quante volte sono svolte specifiche attività durante le lezioni di tedesco. Le possibili opzioni di risposta erano: mai, qualche volta, spesso e molto spesso. Dall'aggregazione delle percentuali di risposte spesso e molto spesso, emerge quanto rappresentato dal Grafico 18.

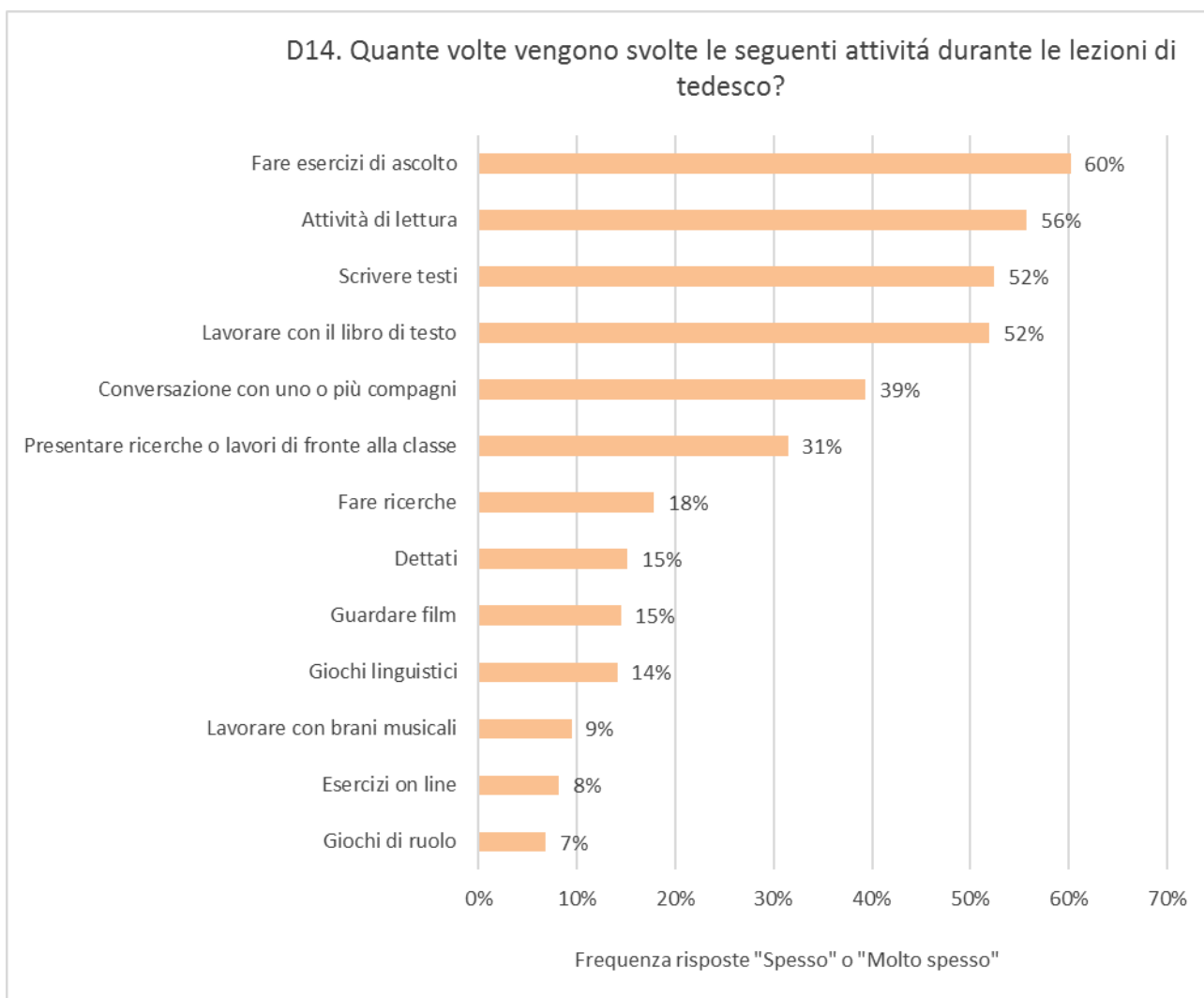


Grafico 18: Frequenza delle risposte "Spesso" e "Molto spesso" alle diverse opzioni della Domanda 14.

Dalle risposte degli alunni alla domanda “Durante le lezioni di tedesco quante volte lavori nei seguenti modi” (Domanda 15), emerge che lavorare da soli o con un compagno sono le due metodologie più utilizzate.

	Lavoro da solo	Lavoro con un mio compagno	Faccio lavori di gruppo	Posso scegliere tra diverse attività ed esercizi
Spesso	39,5%	37,1%	26,6%	4,4%
Molto spesso	26,3%	13,5%	6,0%	1,8%
TOTALE	65,8%	50,5%	32,6%	6,2%

Tabella 2: Frequenza delle risposte “Spesso” e “Molto spesso” alla Domanda 15

Per quanto riguarda la lingua utilizzata durante le lezioni di tedesco, il 34% degli studenti sostiene di parlare abbastanza spesso o spesso in italiano (Domanda 16), mentre il 63% dichiara che l'insegnante di tedesco durante le sue ore di lezione parla qualche volta italiano (Domanda 17). Il 19% dichiara invece che il docente non parla mai in italiano durante le sue lezioni.

Il 29% degli studenti, 311 in tutto, dichiara di avere bisogno di aiuto per i compiti a casa (Domanda 18).

Il 60% di coloro che ricorrono ad un aiuto afferma di rivolgersi ad un familiare (Domanda 19, Opzione A). Altre persone a cui si rivolgono gli allievi per un supporto sono, in ordine di frequenza decrescente: amici, insegnanti o assistenti del doposcuola e, infine, insegnanti privati.

Riguardo alla valutazione degli insegnanti, nella Domanda 20, emerge che l'81% degli studenti ritiene che sia abbastanza o molto chiaro il criterio con cui viene assegnato un voto di tedesco.

La Domanda 21 ha come scopo quello di indagare le principali tipologie di prassi valutative che vengono utilizzate dagli insegnanti. Nel Grafico 19 viene evidenziata la distribuzione della frequenza delle risposte “Spesso” e “Molto spesso”.

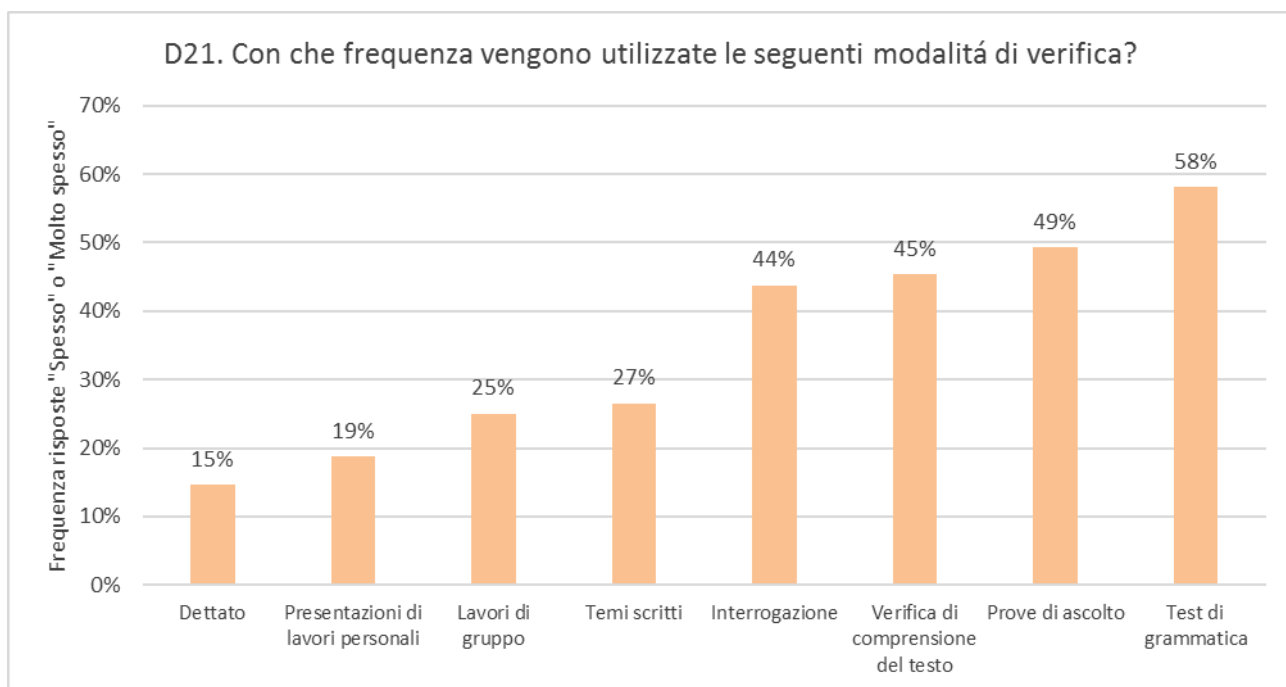


Grafico 19: Frequenza delle risposte “Spesso” e “Molto spesso” alla Domanda 21

In ultimo si è indagata la similarità della prova con le prassi valutative: agli alunni è stato chiesto di indicare quanto erano abituati a svolgere una prova di lettura e di ascolto come quella del test appena svolto. Nel Grafico 20 si osserva la distribuzione percentuale delle risposte.

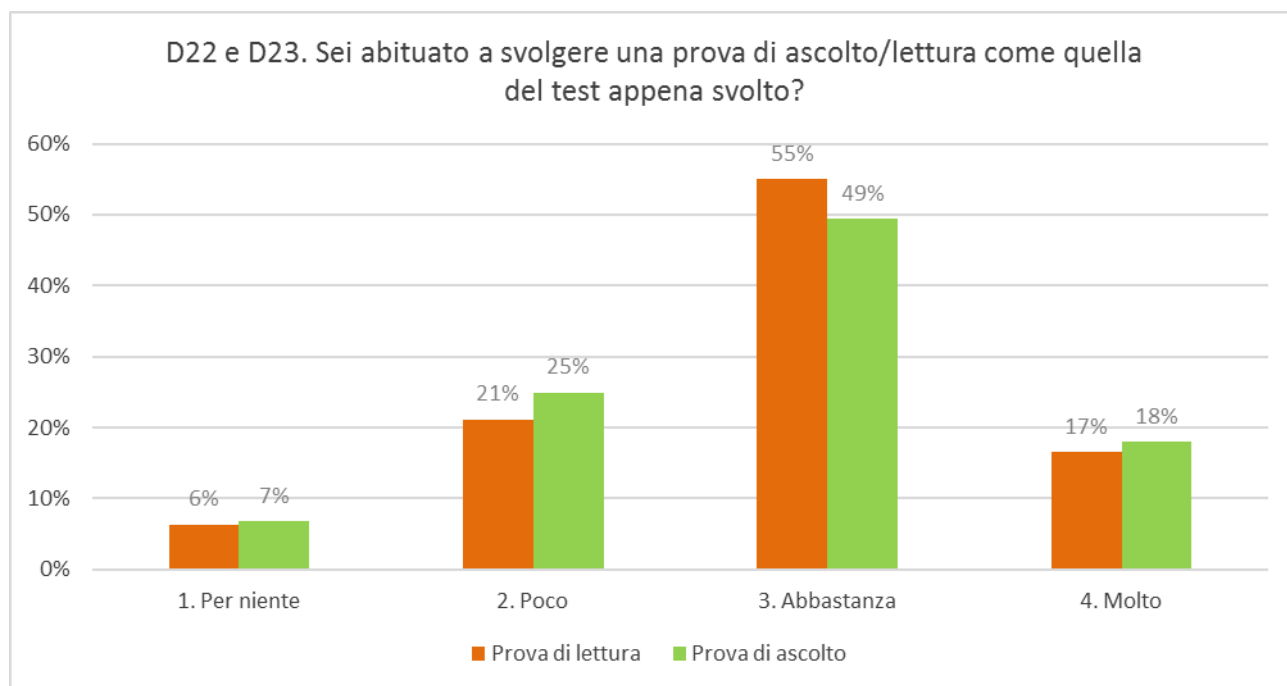


Grafico 20: Frequenza delle risposte alle Domande 22 e 23

1.1.3. Confronto tra le risposte degli allievi della classe IV primaria e II secondaria di primo grado

Agli allievi della primaria e della secondaria di primo grado non è stato somministrato lo stesso questionario, essendo differenti le età dei destinatari e parzialmente gli obiettivi conoscitivi. Tuttavia i due questionari proposti contengono alcune domande uguali o simili. Ciò permette un confronto parziale tra le risposte degli allievi dei due diversi livelli. Di seguito due grafici di confronto per domande dove si è registrato uno scostamento significativo nelle risposte tra i due livelli.

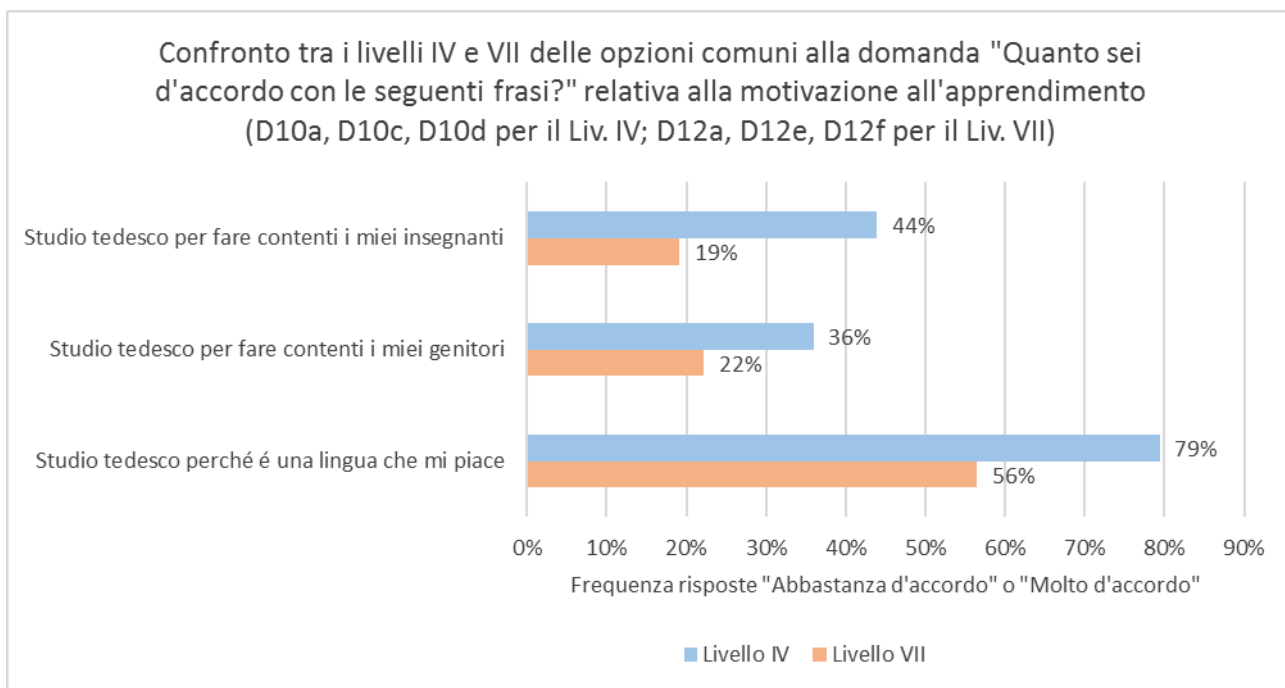


Grafico 21: Confronto delle frequenze delle risposte "Abbastanza d'accordo" o "Molto d'accordo" alle Domande 10a, 10c, 10d (livello IV) e 12a, 12e, 12f (livello VII)

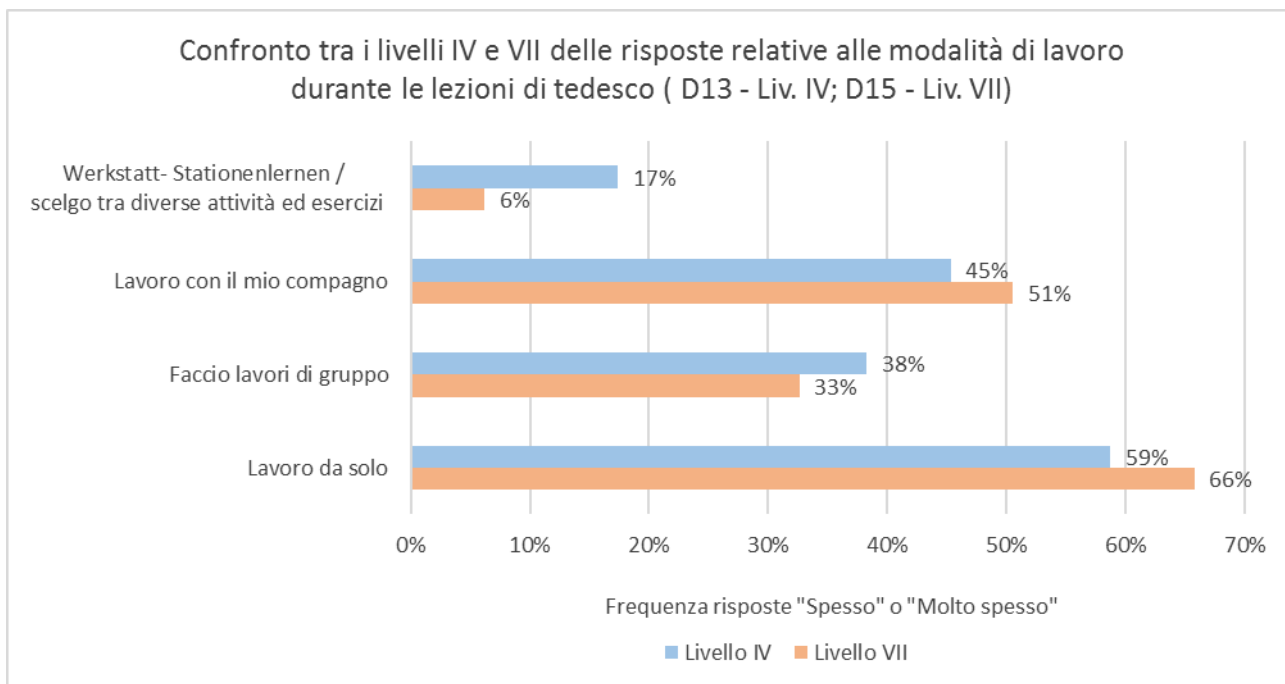


Grafico 22: Confronto delle frequenze delle risposte Spesso o Molto spesso alle Domande 13 (livello IV) e Domanda 15 (Livello VII)

1.2. Questionario per gli insegnanti

Il questionario è stato somministrato agli insegnanti tramite interfaccia informatizzata. Ogni insegnante, all'atto dell'imputazione degli esiti della prova nelle maschere per la tabulazione dei dati, per ogni classe coinvolta, ha risposto a una serie di domande.

Un blocco iniziale di domande ha riguardato la biografia personale e professionale, seguito da un blocco sulle pratiche didattiche.

Il collegamento tra il primo e secondo blocco è stato governato tramite una domanda filtro iniziale.

Domanda 1. „Haben Sie den Lehrerfragebogen für eine andere Klasse schon ausgefüllt?“		
Opzioni	Numero risposte	Percentuale
1. Ja	12	16 %
2. Nein	63	84 %

Tabella 3: Distribuzione delle risposte alla Domanda 1, filtro iniziale

Gli insegnanti che hanno risposto *Ja* hanno poi indicato la scuola e la classe per cui avevano già risposto e sono passati direttamente al secondo blocco di domande.

La numerosità dei rispondenti del primo e del secondo blocco non è quindi la stessa. Nel primo blocco, biografia personale e professionale, i rispondenti sono il numero effettivo di insegnanti. Nel secondo blocco, collegato alle prassi didattiche, i rispondenti sono tanti quanti le classi che hanno partecipato all'indagine.

Le domande hanno previsto risposte dicotomiche, a selezione univoca, a opzioni multiple con scala a 4 livelli. Nell'elaborazione dei dati si è scelto in alcuni casi significativi di polarizzare le risposte date sulla scala a 4 livelli sommando quelle dei livelli bassi (1 e 2) e quelle dei livelli alti (3 e 4).

Esempio

Domanda 24. „Haben Sie im heurigen Schuljahr mit dieser Klasse Aufgaben, wie jene der Leseprobe durchgeführt?“

Opzioni proposte	Numero risposte
1. Nie	0
2. Manchmal	27
3. Oft	33
4. Sehr oft	15
Totale	75

Restituzione

Il 64 % dei rispondenti afferma di aver condotto spesso/molto spesso in classe, durante l'anno scolastico, prove di lettura simili a quelle proposte nella Sprachstandserhebung.

1.2.1. Il questionario per gli insegnanti del livello IV

Il questionario è composto da 26 domande.

La prima parte del questionario è composta da 9 domande, riguarda il singolo insegnante, è stata compilata da 63 docenti.

La seconda parte è relativa alle pratiche didattiche collegate alle 75 classi del livello IV che hanno partecipato all'indagine, ed è composta da 17 domande.

1) Primo blocco di domande: la biografia personale e professionale dei 63 rispondenti

62 insegnanti sono di genere femminile, 1 di genere maschile.

24 hanno più di 46 anni, 2 hanno meno di 26 anni, 18 tra i 26 e i 35 anni e 19 tra i 36 e i 45.

Seguono due domande sull'esperienza e sulla carriera.

Domanda	Opzioni	Numero risposte	Percentuale
5. „Seit wie vielen Jahren üben Sie den Lehrberuf aus?“	A. seit 1 Jahr	5	7,9%
	B. seit 2-5 Jahren	16	25,4%
	C. seit 6-10 Jahren	10	15,9%
	D. seit 11-20 Jahren	14	22,2%
	E. seit über 20 Jahren	18	28,6%
	Totale	63	100,0%
6. „Seit wie vielen Jahren unterrichten Sie DaZ?“	A. seit 1 Jahr	7	11,1%
	B. seit 2-5 Jahren	23	36,5%
	C. seit 6-10 Jahren	10	15,9%
	D. seit 11-20 Jahren	10	15,9%
	E. seit über 20 Jahren	13	20,6%
	Totale	63	100,0%

Tabella 4: Frequenza delle risposte alle Domande 5 e 6, esperienza e carriera

21 insegnanti hanno dichiarato di aver intrapreso la carriera docente da un anno a un massimo di 5 anni (Domanda 5), mentre 30 su 63, pari al 48% dei rispondenti, hanno un'esperienza di insegnamento di Tedesco - L2 da un anno a un massimo di 5 anni (Domanda 6)⁶.

46 Insegnanti su 63, pari al 73% dei rispondenti, alla Domanda 7 „Fühlen Sie sich für das Unterrichten des Deutschen als Zweitsprache motiviert?“ hanno risposto *Sehr*, 15 hanno risposto *Ziemlich* (24%). Nessuno ha risposto *Überhaupt nicht*⁷.

La prima parte del questionario si conclude con le domande 8 e 9 che indagano la relazione di coerenza tra le abilità e competenze linguistiche promosse negli alunni nella scuola primaria e le prove di lettura e ascolto della Sprachstandserhebung.

⁶ Negli anni di esperienza di insegnamento sono ricomprese le attività private e nelle agenzie del territorio.

⁷ Scala a 4 livelli: A = *Überhaupt nicht*; B = *Wenig*; C = *Ziemlich*; D = *Sehr*

Domande	Opzioni	Numero risposte	Percentuale
8. „In welchem Ausmaß nimmt Ihrer Meinung nach, die Leseprobe Bezug auf Fertigkeiten und Kenntnisse, welche die Schüler in der Grundschule erwerben sollten?“	A. Überhaupt nicht	0	0%
	B. Wenig	3	4,8%
	C. Ziemlich	45	71,4%
	D. Sehr	15	23,8%
	Totale	63	100,0%
9. „In welchem Ausmaß nimmt Ihrer Meinung nach, die Hörprobe Bezug auf Fertigkeiten und Kenntnisse, welche die Schüler in der Grundschule erwerben sollten?“	A. Überhaupt nicht	0	0%
	B. Wenig	16	25,4%
	C. Ziemlich	34	54,0%
	D. Sehr	13	20,6%
	Totale	63	100,0%

Tabella 5: Frequenza delle risposte alle Domande 8 e 9, coerenza tra i traguardi della scuola primaria e la Sprachstandserhebung

2) Secondo blocco di domande: le prassi didattiche, organizzative e metodologiche nelle 75 classi del livello IV

In base alle risposte alla Domanda 10 (“Seit wann unterrichten Sie DaZ in dieser Klasse?”) si evince che il 40% delle classi ha avuto a partire dal primo anno di primaria sempre lo stesso insegnante di tedesco L2; nel 29% dei casi invece il docente è al primo anno di insegnamento in quella classe.

La Domanda 11 ha chiesto agli insegnanti quale lingua utilizzano principalmente con gli alunni in situazioni non di lezione. Le risposte si sono distribuite come mostrato nel Grafico 23.

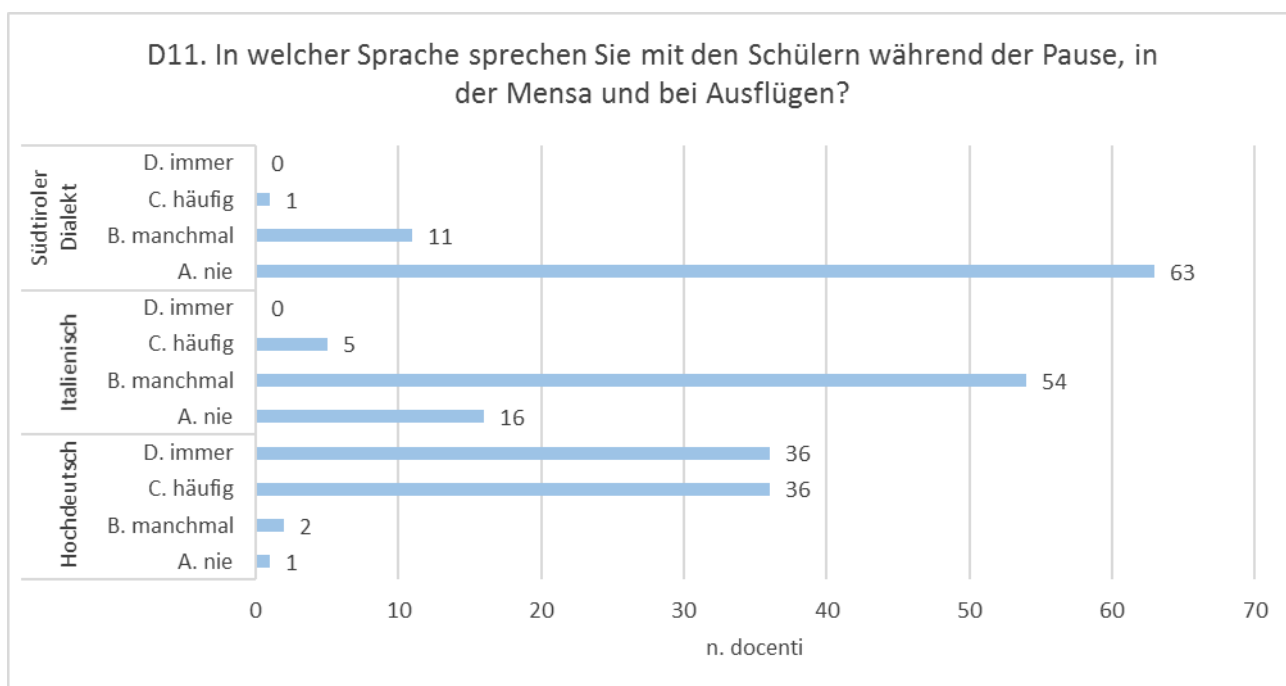


Grafico 23: Frequenza delle risposte alla Domanda 11, lingua usata dall'insegnante durante le pause, il tempo mensa, le uscite didattiche

Le Domande 12 e 13 hanno chiesto ai 63 insegnanti quanto spesso parlano in italiano con gli alunni e quanto spesso gli alunni utilizzano l'italiano durante le ore di lezione di tedesco nelle 75 classi.

Domanda	Opzioni	Numero risposte	Percentuale
12. <i>“Wie oft verwenden Sie die italienische Sprache während des Deutschunterrichts?”</i>	A. Nie	11	14,7%
	B. Manchmal	59	78,7%
	C. Häufig	4	5,3%
	D. Sehr häufig	1	1,3%
	Totale	75	100,0%
13. <i>“Wie oft verwenden die Schüler die italienische Sprache während des Deutschunterrichts?”</i>	A. Nie	2	2,7%
	B. Manchmal	33	44,0%
	C. Häufig	32	42,7%
	D. Sehr häufig	8	10,7%
	Totale	75	100,0%

Tabella 6: Frequenza delle risposte alle Domande 12 e 13, uso della lingua italiana, da parte dell'insegnante e degli alunni durante le lezioni di tedesco

Domanda 14. <i>„Wie sehr sind Ihrer Meinung nach, Ihre Schüler motiviert, die Zweitsprache zu erlernen?“</i>		
Opzioni	Numero risposte	Percentuale
A. Überhaupt nicht	2	2,7%
B. Wenig	15	20,0%
C. Ziemlich	36	48,0%
D. Sehr	22	29,3%
Totale	75	100,0%

Tabella 7: Frequenza delle risposte alla Domanda 14, motivazione degli alunni secondo la percezione degli insegnanti

La Domanda 15 è posta per rilevare se i rispondenti, durante l'orario settimanale, hanno ore di compresenza con colleghi che insegnano Tedesco - L2. Le risposte si distribuiscono come visibile in Tabella 8.

Domanda 15. <i>„Wie viele Kopräsenz-Stunden einer DaZ-Lehrperson haben Sie während Ihres Deutschunterrichts in dieser Klasse?“</i>		
Opzioni	Numero risposte	Percentuale
A.0	41	54,7%
B.1	12	16,0%
C.2	9	12,0%
D.3	6	8,0%
E. Mehr als 3	7	9,3%
Totale	75	100,0%

Tabella 8: Distribuzione delle risposte alla Domanda 15, le compresenze con insegnanti di Tedesco – L2

Sono state quindi poste 4 domande successivamente subordinate alla tipologia di risposte *Ja/Nein*.

Ai 59 insegnanti che hanno risposto Sì alla Domanda 16, “*Unterrichten Sie in dieser Klasse auch andere Fächer?*” è stato chiesto per quante ore settimanali (Domanda 17). Nella seguente tabella la distribuzione delle risposte.

Domanda 17. „Wenn Sie die Frage 16 mit ja beantwortet haben, für wie viele Stunden pro Woche?“			
Opzioni	Numero risposte	Percentuale su 59	Percentuale su 75
A. 1	13	22,0%	17,3%
B. 2	8	13,6%	10,7%
C. 3	17	28,8%	22,7%
D. 4	15	25,4%	20,0%
C. Mehr als 4	6	10,2%	8,0%
Totale	59	100,00%	100,0%

Tabella 9: Distribuzione delle risposte alla Domanda 17, ore settimanali CLIL nelle classi

Agli stessi 59 insegnanti è stato chiesto se durante le ore CLIL alcune o tutte le lezioni si svolgono in compresenza con il docente di L1 (Domanda 18). In 10 classi durante le ore di CLIL non hanno ore di compresenza, in 18 hanno alcune ore, in 31 tutte.

A coloro che hanno compresenza in alcune ore o in tutte le ore di CLIL (in 49 classi) è stata quindi posta una domanda sulla modalità organizzativa della compresenza, ovvero su quale lingua è basata principalmente la conduzione della lezione (Domanda 19).

Domanda 19. „Wenn Sie die Frage 18 mit JA, ALLE oder JA, EINIGE beantwortet haben (unterrichten Sie diese Fächer in Kopraesenz mit der L1-Lehrperson), wie ist der sprachliche Input in diesen Stunden von Seiten der Lehrpersonen?“		
Compresenze	Uso di L1 e L2 nelle compresenze	Numero risposte
Ja, alle oder einige	A. Nur L2	3
	B. Vorwiegend L2	18
	C. L2-L1 etwa zur Haelfte	17
	D. Vorwiegend L1	5
	E. Nur L1	6

Tabella 10: Frequenza delle risposte alla Domanda 19, sull'uso di L1 e L2 nelle compresenze

Le successive quattro Domande 20, 21, 22, 23 hanno esplorato la rilevanza data dagli insegnanti alle competenze linguistiche da sviluppare durante le lezioni, le tipologie di attività di apprendimento proposte, l'organizzazione della lezione, le prassi di valutazione degli apprendimenti. Le risposte si sono distribuite come indicato nei grafici che seguono.

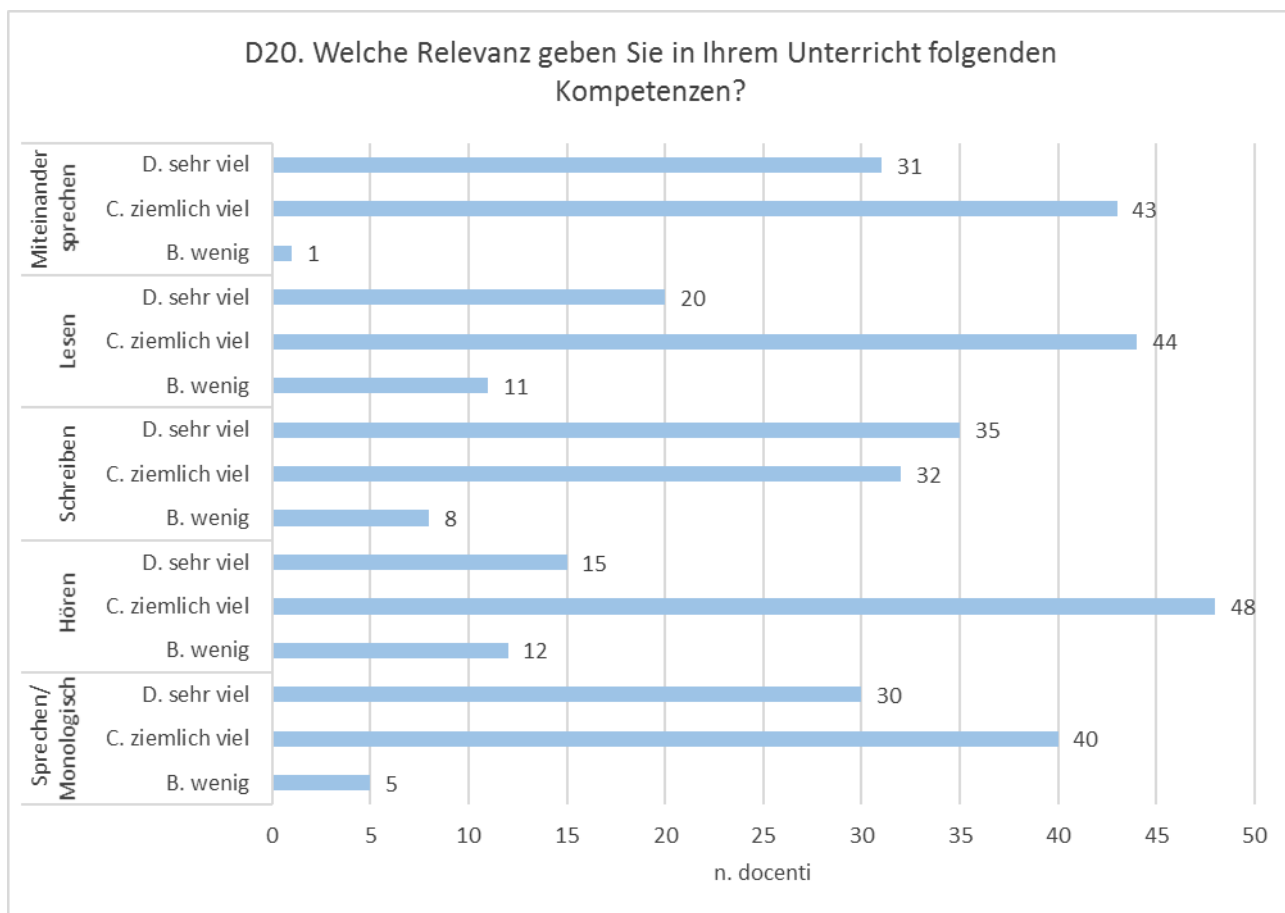


Grafico 24: Frequenza delle risposte alla Domanda 20, rilevanza data dall'insegnante alle competenze linguistiche per l'insegnamento (opzioni possibili A.keine, B.wenig, C.ziemlich viel, D.sehr viel)

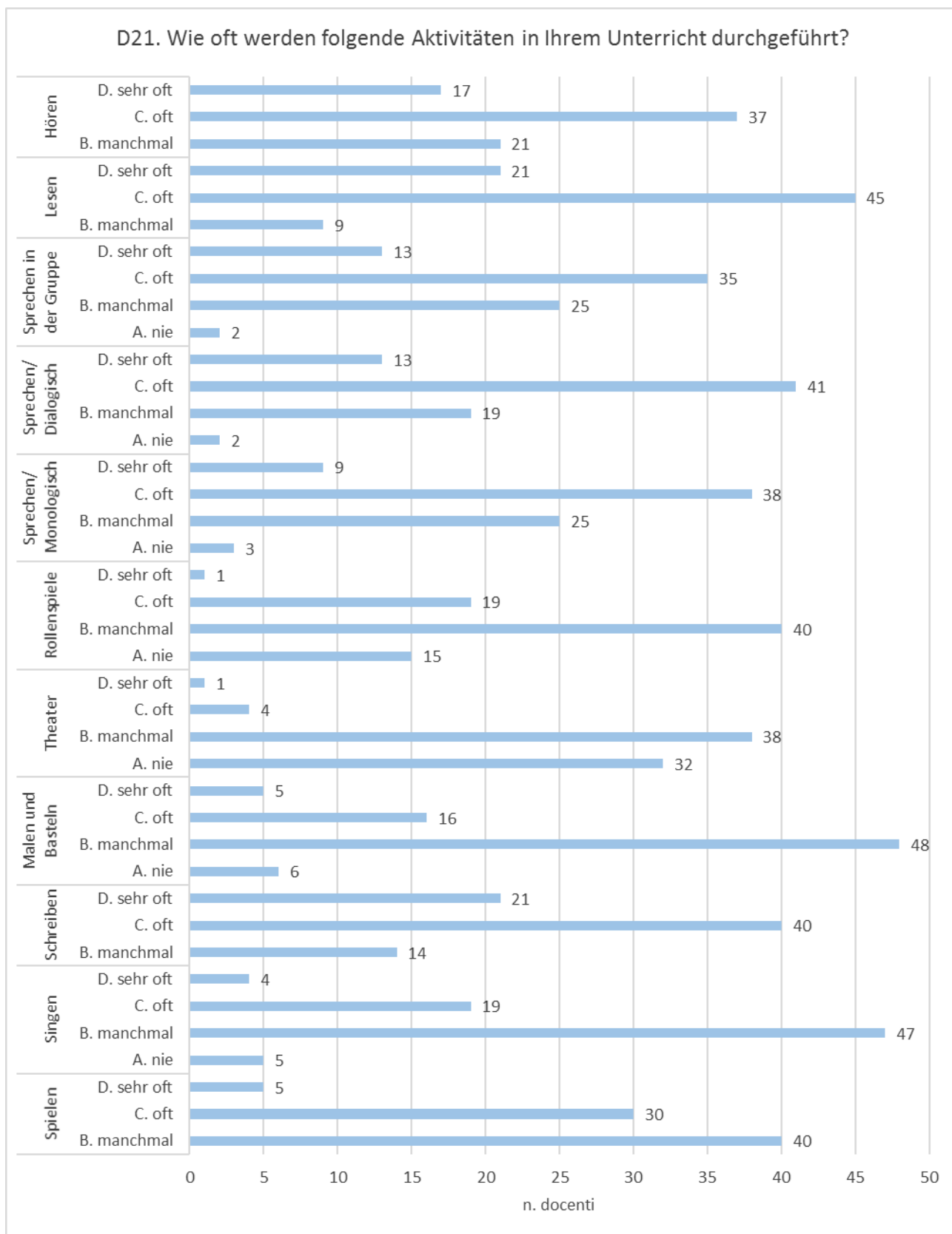


Grafico 25: Distribuzione delle risposte alla Domanda 21, frequenza delle attività didattiche proposte dagli insegnanti (opzioni possibili, A.nie, B.manchmal, C.oft, D.sehr oft)

Nella Tabella 11 che segue, troviamo la distribuzione delle risposte date alla Domanda 22. *“Welche Arbeitsformen setzen Sie in Ihrem Unterricht ein?”*.

Domanda 22. *„Welche Arbeitsformen setzen Sie in Ihrem Unterricht ein?“*

Articolazione della domanda	Opzioni proposte	Numero risposte	Percentuale
Einzelarbeit	A. nie	0	0%
	B. manchmal	20	26,7%
	C. oft	39	52,0%
	D. sehr oft	16	21,3%
	<i>Totale</i>	75	100,0%
Gruppenarbeit	A. nie	1	1,3%
	B. manchmal	41	54,7%
	C. oft	30	40,0%
	D. sehr oft	3	4,0%
	<i>Totale</i>	75	100,0%
Partenerarbeit	A. nie	0	0%
	B. manchmal	19	25,3%
	C. oft	43	57,3%
	D. sehr oft	13	17,3%
	<i>Totale</i>	75	100,0%

Tabella 11: Distribuzione delle risposte alla Domanda 22, tipologie di organizzazione del setting di apprendimento

La Domanda 23 ha indagato le prassi valutative.

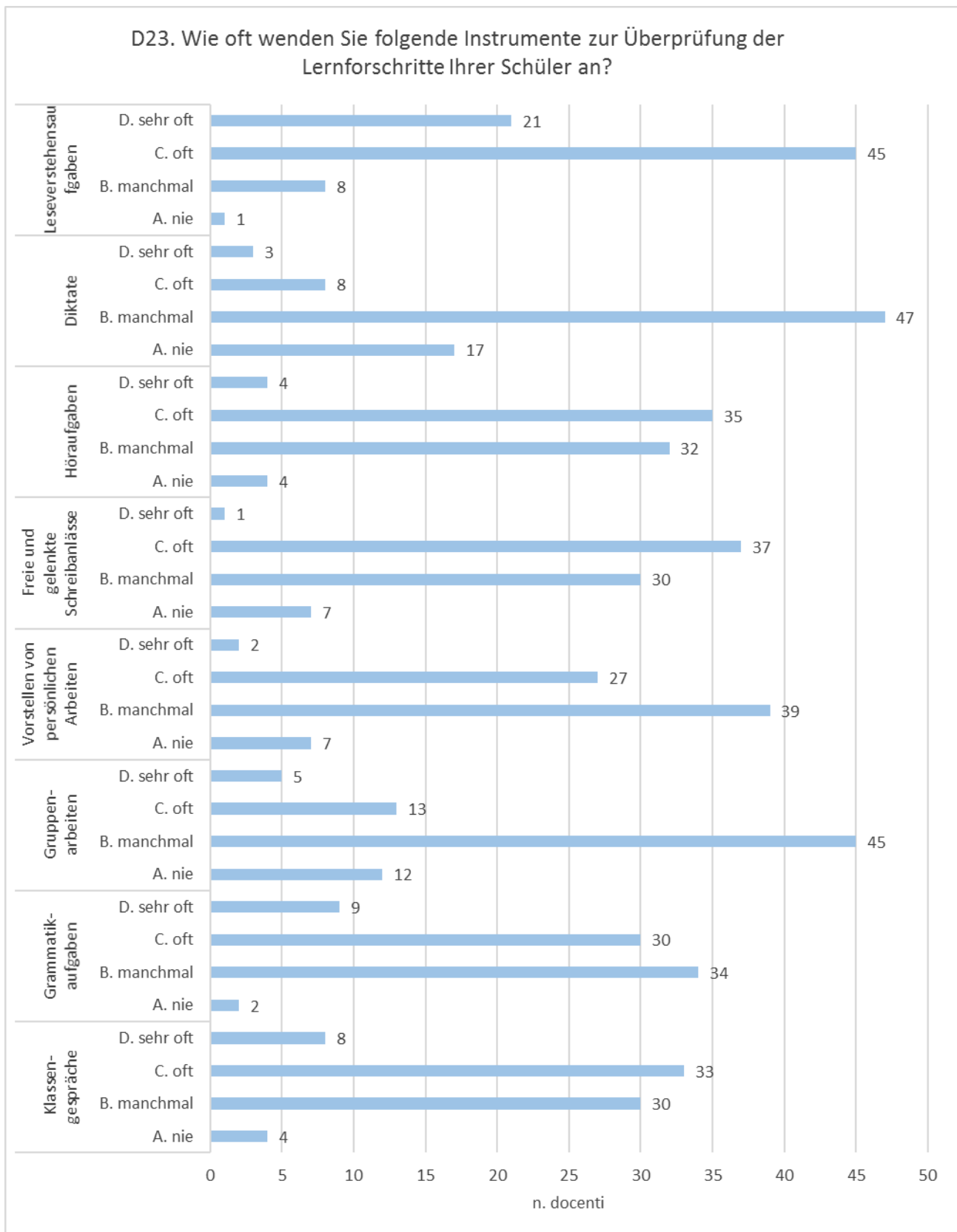


Grafico 26: Frequenza delle risposte alla Domanda 23, prassi valutative

Le Domande 24 e 25 hanno riguardato la correlazione tra le parti di lettura e ascolto della Sprachstandserhebung e le attività svolte in classe dagli insegnanti, ovvero se durante l'anno scolastico 2017/2018 questi hanno proposto agli studenti prove simili. Le risposte si sono distribuite come riportato nella tabella che segue.

Domande	Opzioni proposte	Numero risposte	Percentuale
24. „Haben Sie im heurigen Schuljahr mit dieser Klasse Aufgaben, wie jene der Leseprobe durchgeführt?“	A. nie	0	0%
	B. manchmal	27	36,0%
	C. oft	33	44,0%
	D. sehr oft	15	20,0%
25. „Haben Sie im heurigen Schuljahr mit dieser Klasse Aufgaben, wie jene der Hörprobe durchgeführt?“	A. nie	2	2,7%
	B. manchmal	35	46,7%
	C. oft	30	40,0%
	D. sehr oft	8	10,7%

Tabella 12: Frequenza delle risposte alle Domande 24 e 25, relazione tra la prova e le attività in classe

In 27 classi hanno proposto raramente prove di lettura simili; per quanto riguarda la prova di ascolto, 2 mai e 35 a volte.

Infine è stata posta la Domanda 26 *“Wie sehr sind die Familien Ihrer SchülerInnen Ihrer Meinung nach daran interessiert, Südtiroler deutscher Muttersprache und ihre Kultur besser kennen zu lernen?”* per raccogliere la percezione degli insegnanti di quanto le famiglie degli alunni delle rispettive classi siano interessate non solo all'apprendimento del tedesco come seconda lingua, ma anche a conoscere la cultura dei cittadini di madrelingua tedesca dell'Alto Adige.

Gli insegnanti hanno risposto relativamente a 3 classi *Überhaupt nicht*, a 21 classi *Wenig*, a 34 classi *Ziemlich* e infine a 17 classi *Sehr*.

1.2.2. Il questionario per gli insegnanti del livello VII

Il questionario somministrato agli insegnanti della classe seconda della scuola secondaria di primo grado ha in totale 27 domande.

La prima parte è composta da 9 domande, riguarda la biografia personale e professionale del singolo insegnante ed è stata compilata dalla totalità dei rispondenti, ovvero 63.

La seconda parte è relativa alle pratiche didattiche collegate alle 66 classi del livello VII che hanno partecipato all'indagine ed è composta da 18 domande.

1) Primo blocco di domande: la biografia personale e professionale dei 63 rispondenti

54 insegnanti sono di genere femminile, 9 di genere maschile.

34 hanno più di 46 anni, solo 1 ha meno di 26 anni, 28 tra i 26 e i 45 anni. Seguono 2 domande sull'esperienza e sulla carriera.

Domande	Opzioni	Numero risposte	Percentuale
5. „Seit wie vielen Jahren üben Sie den Lehrberuf aus?“	A. seit 1 Jahr	3	4,8%
	B. seit 2-5 Jahren	9	14,3%
	C. seit 6-10 Jahren	9	14,3%
	D. seit 11-20 Jahren	23	36,5%
	E. seit über 20 Jahren	19	30,2%
	Totale	63	100,0%
6. „Seit wie vielen Jahren unterrichten Sie DaZ?“	A. seit 1 Jahr	5	7,9%
	B. seit 2-5 Jahren	13	20,6%
	C. seit 6-10 Jahren	8	12,7%
	D. seit 11-20 Jahren	23	36,5%
	E. seit über 20 Jahren	14	22,2%
	Totale	63	100,0%

Tabella 13: Frequenza delle risposte alle Domande 5 e 6, esperienza e carriera

47 insegnanti su 63, pari al 75% dei rispondenti, alla Domanda 7 „Fühlen Sie sich für das Unterrichten des Deutschen als Zweitsprache motiviert?“ hanno risposto *Sehr*, i rimanenti 16 *Ziemlich*. Nessuno ha risposto *überhaupt nicht*⁸ o *ein bisschen*.

La prima parte del questionario si conclude con le Domande 8 e 9 che indagano la relazione di coerenza tra le abilità e competenze linguistiche promosse negli alunni nella scuola secondaria e le prove di lettura e ascolto della Sprachstandserhebung.

⁸ Scala a 4 livelli: A = *Überhaupt nicht*; B = *Wenig*; C = *Ziemlich*; D = *Sehr*

Domande	Opzioni	Numero risposte	Percentuale
8. „In welchem Ausmaß nimmt Ihrer Meinung nach, der Leseverstehenstest Bezug auf Fertigkeiten und Kenntnisse, welche die Schüler in der Mittelschule erwerben sollten?“	A. Überhaupt nicht	0	0%
	B. Wenig	9	14,3%
	C. Ziemlich	36	57,1%
	D. Sehr	18	28,6%
	Totale	63	100,0%
9. „In welchem Ausmaß nimmt Ihrer Meinung nach, der Hörverstehenstest Bezug auf Fertigkeiten und Kenntnisse, welche die Schüler in der Mittelschule erwerben sollten?“	A. Überhaupt nicht	0	0%
	B. Wenig	8	12,7%
	C. Ziemlich	38	60,3%
	D. Sehr	17	27,0%
	Totale	63	100,0%

Tabella 14: Frequenza delle risposte alle Domande 8 e 9, coerenza tra i traguardi della scuola secondaria e la Sprachstandserhebung

2) Secondo blocco di domande: le prassi didattiche, organizzative e metodologiche nelle 66 classi del livello VII

La prima domanda del secondo blocco è posta per rilevare da quando i docenti insegnano tedesco L2 nella classe cui si riferiscono le domande successive.

Domanda 10 „Seit wann unterrichten Sie Deutsch als Zweitsprache in dieser Klasse?“		
Opzioni	Numero risposte	Percentuale
A. seit dem 2. Schuljahr	22	33,3%
B. seit dem 1. Schuljahr	44	66,7%
Totale	66	100,0%

Tabella 15: Frequenza delle risposte alla Domanda 10, che indagava da quando l'insegnante insegna tedesco L2 nella specifica classe

Con le Domande 12 e 13 si chiede ai 63 insegnanti quanto spesso parlano in italiano con gli alunni e quanto spesso gli alunni utilizzano l'italiano durante le ore di lezione di tedesco.

Domande	Opzioni	Numero risposte	Percentuale
12. „Wie oft verwenden Sie die italienische Sprache während des Deutschunterrichts?“	A. nie	11	16,7%
	B. manchmal	49	74,2%
	C. haeufig	4	6,1%
	D. sehr haeufig	2	3,0%
	Totale	66	100,0%
13. „Wie oft verwenden die Schüler die italienische Sprache während des Deutschunterrichts?“	A. nie	4	6,1%
	B. manchmal	39	59,1%
	C. haeufig	20	30,3%
	D. sehr haeufig	3	4,5%
	Totale	66	100,0%

Tabella 16: Frequenza delle risposte alle Domande 12 e 13, uso della lingua italiana, da parte dell'insegnante e degli alunni, durante le lezioni di tedesco

La Domanda 14 riguarda la percezione che gli insegnanti hanno della motivazione degli alunni a imparare la seconda lingua.

Domanda 14 „Wie sehr sind Ihrer Meinung nach Ihre Schüler motiviert, die Zweitsprache zu erlernen?“		
Opzioni	Numero risposte	Percentuale
A. Überhaupt nicht	1	1,5%
B. Wenig	20	30,3%
C. Ziemlich	39	59,1%
D. Sehr	6	9,1%
Totale	66	100,0%

Tabella 17: Frequenza delle risposte alla Domanda 14, motivazione degli alunni nella percezione degli insegnanti

La Domanda 15 ha indagato se i rispondenti, durante l'orario settimanale, hanno ore di compresenza con colleghi che insegnano Tedesco - L2, e quante sono.

Le risposte si distribuiscono come visibile in Tabella 18.

Domanda 15 „Wie viele Kopräsenz-Stunden einer DaZ-Lehrperson haben Sie während Ihres Deutschunterrichts in dieser Klasse“.		
Ore in compresenza	Numero risposte	Percentuale
A.0	41	62,1%
B.1	17	25,8%
C.2	3	4,5%
D.3	4	6,1%
E. Mehr als 3	1	1,5%
Totale	66	100,0%

Tabella 18: Frequenza delle risposte alla Domanda 15, le compresenze con insegnanti di Tedesco – L2

Sono state quindi poste 4 domande subordinate alla tipologia di risposte *Ja/Nein*.

Dalla Domanda 16 risulta che in 34 classi su 66 (il 51,5%) i rispondenti non insegnano ulteriori materie oltre al Tedesco L2.

Nelle 32 classi in cui ciò invece accade, il numero delle ore settimanali risulta come segue:

Domanda 17 „Wenn Sie die Frage 16 mit ja beantwortet haben, für wie viele Stunden pro Woche?“		
Classi escluse	34	51,5%
Ore settimanali	Frequenza Risposte	Percentuale
A. 1	6	9,1%
B. 2	14	21,2%
C. 3	5	7,6%
D. 4	2	3,0%
E. mehr als 4	5	7,6%
Totale	66	100,0%

Tabella 19: Frequenza delle risposte alla Domanda 17, ore veicolari/CLIL e compresenze

In 10 delle 32 classi l'insegnamento veicolare/CLIL non è effettuato in compresenza con l'insegnante di L1 (Domanda 18). Ai docenti delle restanti 22 classi (Domanda 19) è stata quindi posta una

domanda sulla modalità organizzativa della compresenza, vale a dire in quale lingua è basata principalmente la conduzione della lezione.

<i>Domanda 19 „Wenn Sie die Frage 18 mit ja oder ja, einige beantwortet haben, wie ist der sprachliche Input in diesen Stunden von Seiten der Lehrpersonen?“</i>		
Classi escluse	44	66,7%
Opzioni proposte	Frequenza risposte	Percentuale su 68 classi
A. nur in der L2	2	3,0%
B. vorwiegend in der L2	12	18,2%
C. L2 und L1 etwa zur Haelfte	7	10,6%
D. vorwiegend in der L1	1	1,5%
E. nur L1	0	0%
Totale	66	100,0%

Tabella 20: Frequenza delle risposte alla Domanda 19, lingua di input della lezione in compresenza

Le successive tre Domande 20, 21, 22 hanno esplorato la rilevanza data dagli insegnanti alle competenze linguistiche da sviluppare durante le lezioni, le tipologie di attività di apprendimento proposte, l'organizzazione della lezione. Così di seguito si sono distribuite le risposte.

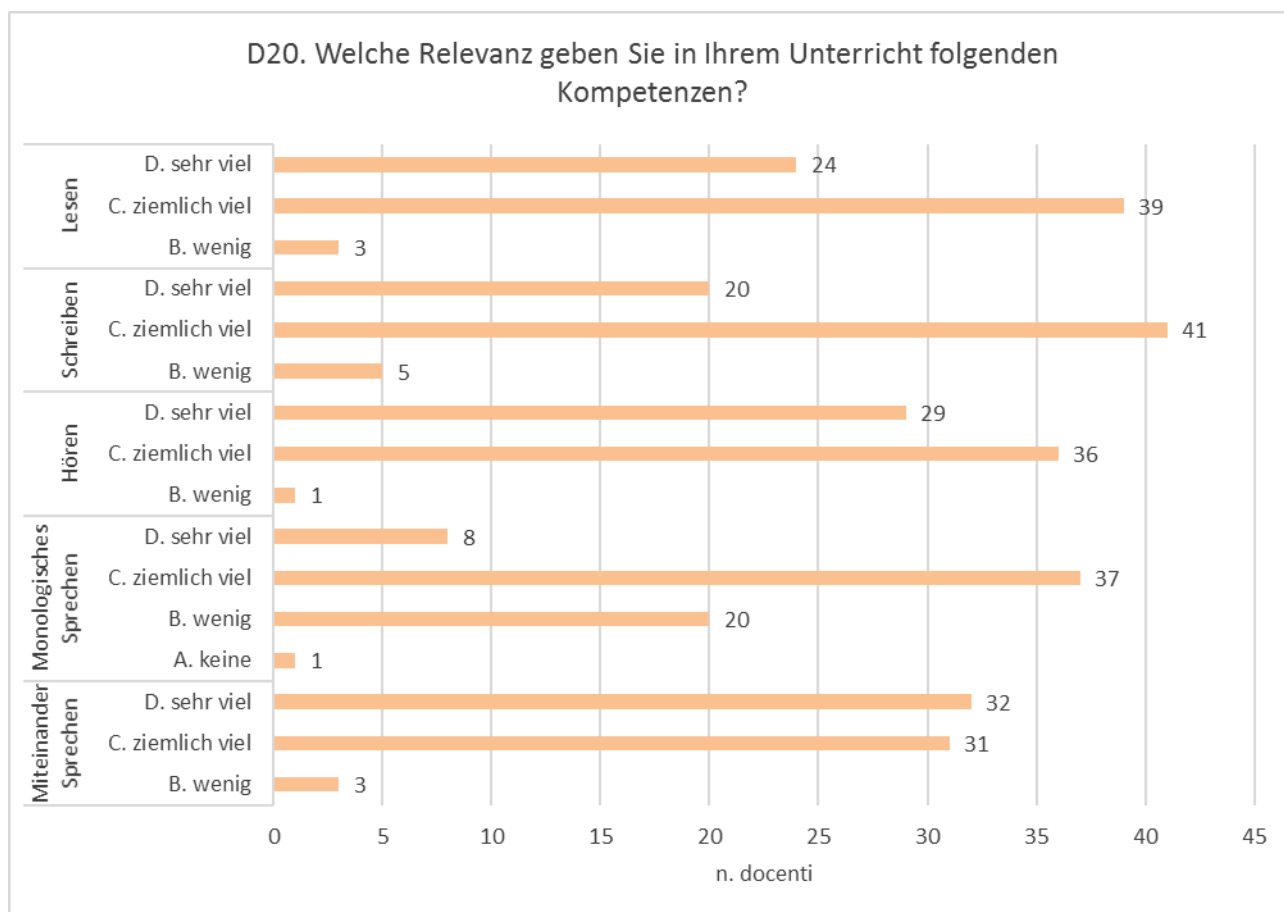


Grafico 27: Frequenza delle risposte alla Domanda 20, rilevanza data dall'insegnante alle competenze linguistiche (opzioni possibili A. keine, B. wenig, C. ziemlich viel, D. sehr viel)

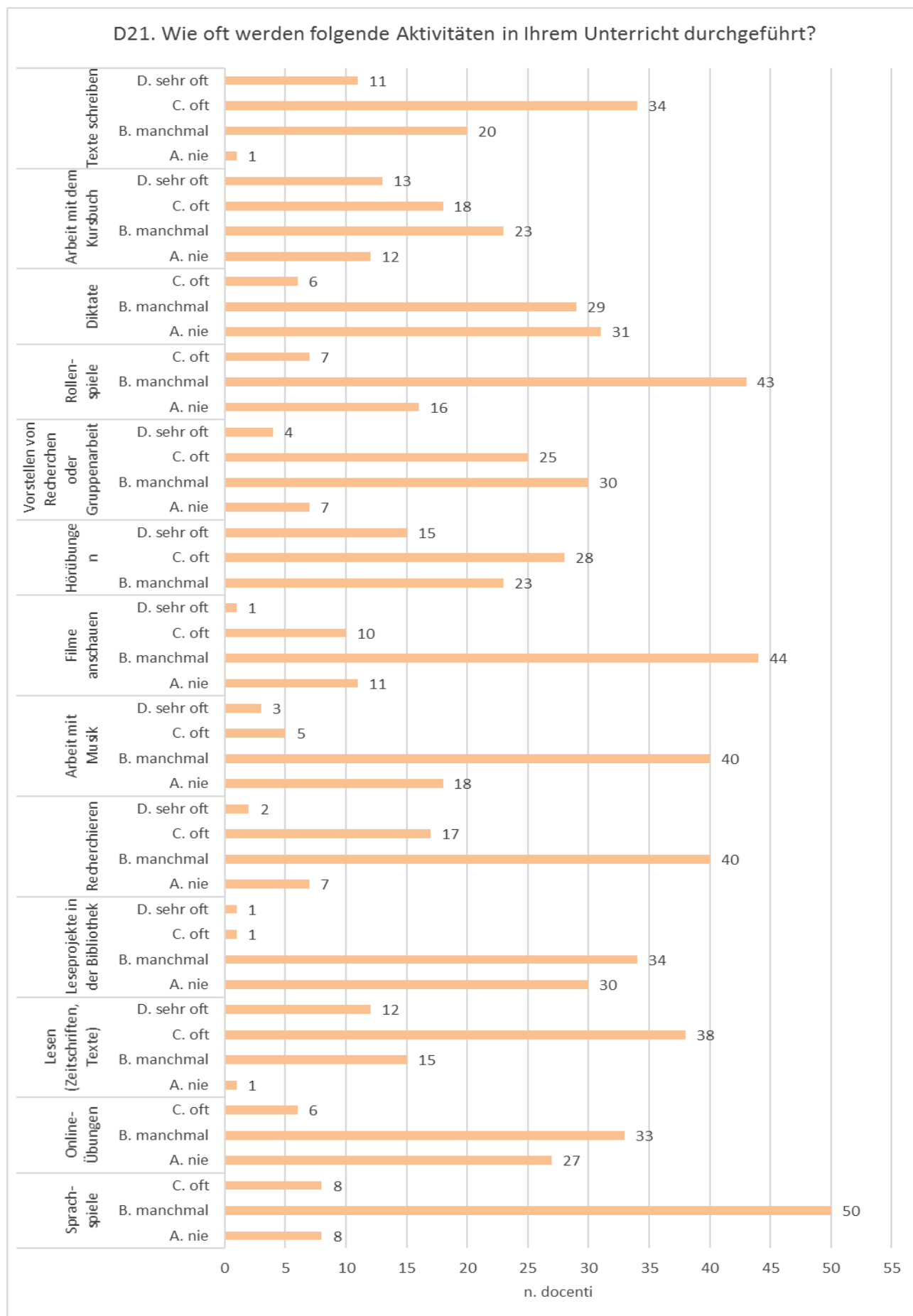


Grafico 28: Frequenza delle risposte alla Domanda 21, attività svolte durante le ore di lezione (opzioni possibili A.nie, B.manchmal, C.oft, D.sehr oft)

Domanda 22 „Welche Arbeitsformen setzen Sie in Ihrem Unterricht ein?“			
Articolazione della domanda	Opzioni proposte	Numero risposte	Percentuale
Einzelarbeit	A. nie	2	3,0%
	B. manchmal	18	27,3%
	C. oft	39	59,1%
	D. sehr oft	7	10,6%
	<i>Totale</i>	66	100,0%
Gruppenarbeit	A. nie	4	6,1%
	B. manchmal	39	59,1%
	C. oft	20	30,3%
	D. sehr oft	3	4,5%
	<i>Totale</i>	66	100,0%
Partnerarbeit	A. nie	2	3,0%
	B. manchmal	16	24,2%
	C. oft	41	62,1%
	D. sehr oft	7	10,6%
	<i>Totale</i>	66	100,0%
Stationenarbeit/ Werkstattunterricht	A. nie	25	37,9%
	B. manchmal	35	53,0%
	C. oft	5	7,6%
	D. sehr oft	1	1,5%
	<i>Totale</i>	66	100,0%

Tabella 21: Frequenza delle risposte alla Domanda 22, tipologie di organizzazione del setting di apprendimento

Domanda 23, „Teilen Sie bei den Bewertungen den Schülerinnen und den Schülern die Kriterien mit?“. In 65 classi gli insegnanti affermano di condividere i criteri di valutazione con gli alunni; solo in una classe un insegnante afferma di non dividerli (opzioni di risposta *Ja - Nein*).

Nella Domanda 24 è stato chiesto agli insegnanti di indicare con quale frequenza usano alcuni strumenti di valutazione per misurare i progressi negli apprendimenti degli studenti.

Il grafico che segue illustra per ciascun strumento di valutazione proposto la relativa distribuzione di frequenza.

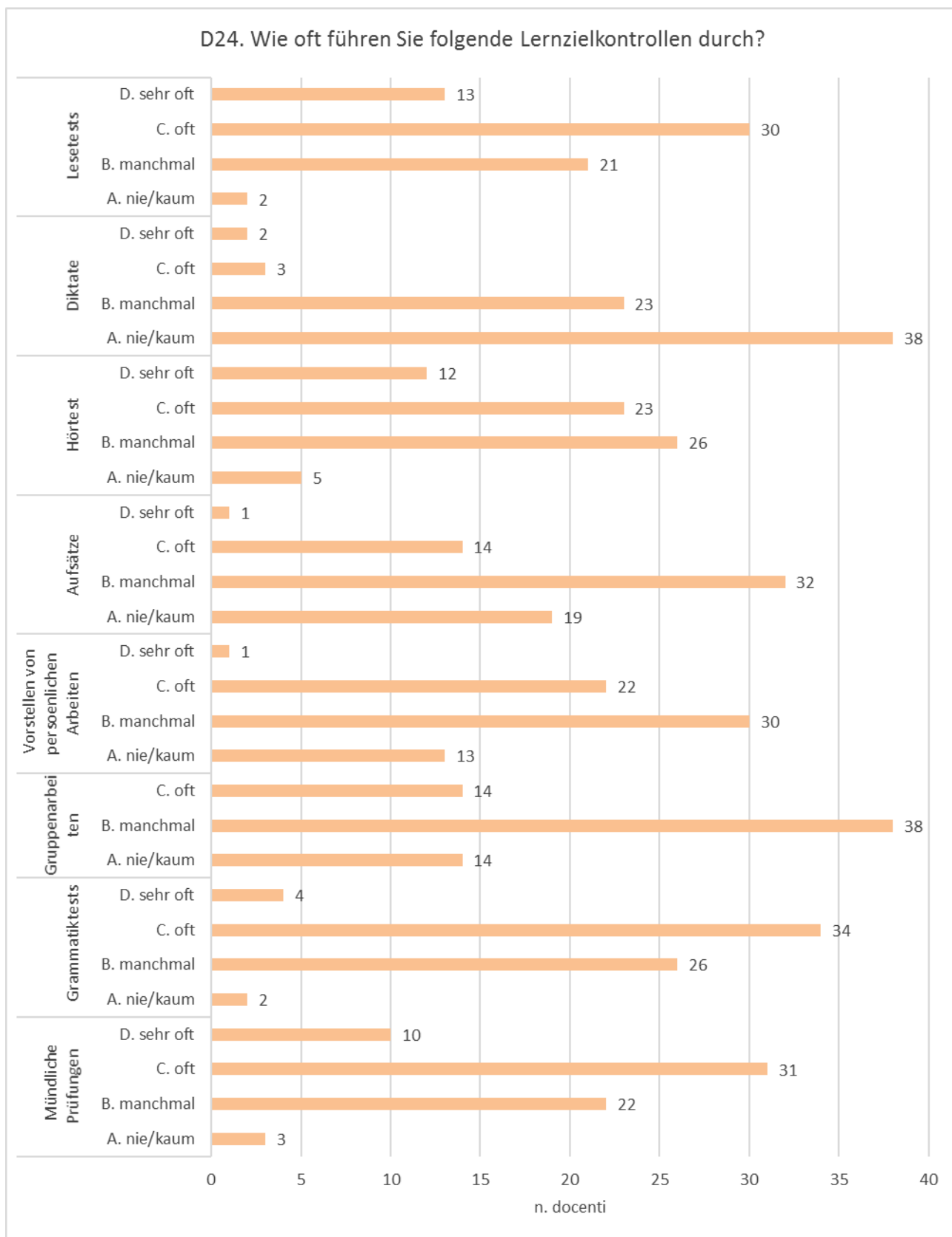


Grafico 29: Frequenza delle risposte alla Domanda 24, prassi valutative

Nelle Domande 25 e 26 è stato chiesto agli insegnanti se hanno proposto nelle classi del livello VII, durante il corrente anno scolastico, prove simili a quelle contenute nella Sprachstandserhebung.

Domande	Opzioni proposte	Numero risposte	Percentuale
25. „Haben Sie im heurigen Schuljahr mit dieser Klasse Aufgabenformate wie die im Lesetest geübt?“	A. nie	1	1,5%
	B. manchmal	28	42,4%
	C. oft	26	39,4%
	D. sehr oft	11	16,7%
	Totale	66	100,0%
26. Haben Sie im heurigen Schuljahr mit dieser Klasse Aufgabenformate wie die im Hörtest geübt?“	A. nie	3	4,5%
	B. manchmal	30	45,5%
	C. oft	25	37,9%
	D. sehr oft	8	12,1%
	Totale	66	100,0%

Tabella 22: Frequenza di risposte degli insegnanti rispetto all'utilizzo di prove simili a quelle proposte nella Sprachstandserhebung

Alla Domanda 27 “Wie sehr sind die Familien Ihrer Schülerinnen und Schülern Ihrer Meinung nach daran interessiert, Südtirolerinnen und Südtiroler deutscher Muttersprache und ihre Kultur besser kennen zu lernen?” osserviamo che le risposte con percezione positiva superano quelle con percezione negativa: 39 abbastanza o molto (*ziemlich/sehr*) contro le 27 risposte per niente o poco (*überhaupt nicht/wenig*).

1.2.3. Il confronto tra alcune domande del Questionario insegnanti del livello IV e di quello del livello VII⁹

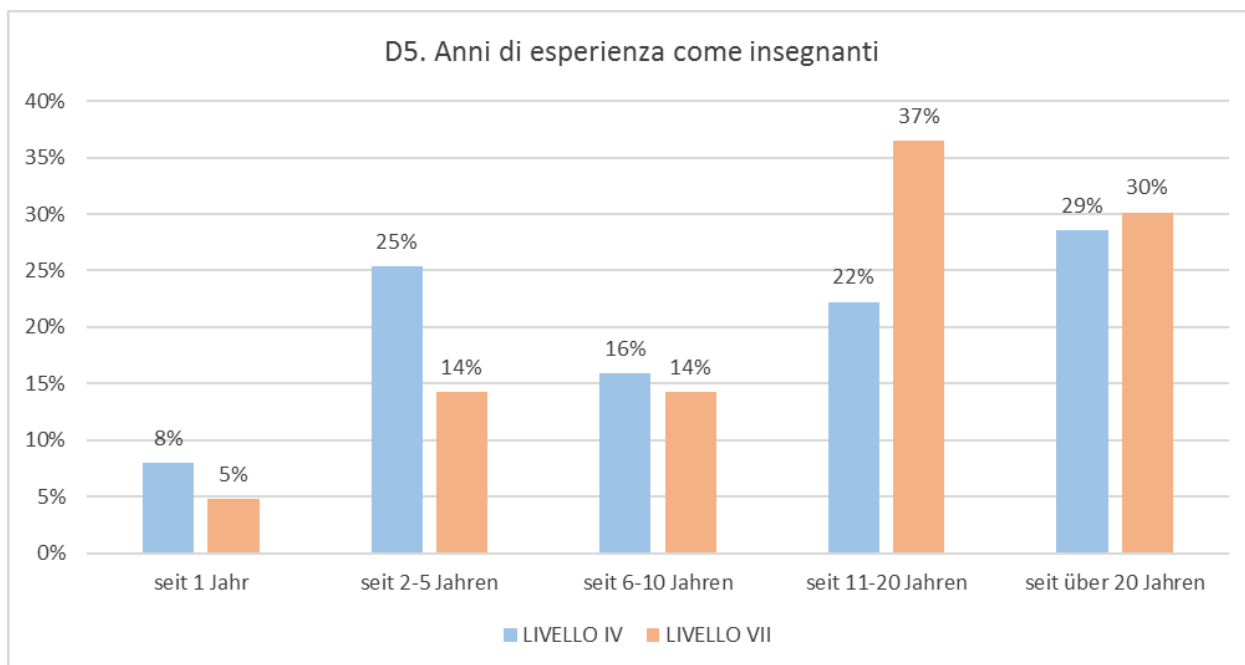


Grafico 30: Confronto tra i due livelli scolastici delle risposte alla D5, anni di esperienza come insegnanti

I docenti del livello IV che hanno compilato il questionario (63 in tutto) hanno meno anni di esperienza come insegnanti rispetto a quelli del livello VII (63 in tutto) (Grafico 30 e Tabella 23); hanno inoltre meno anni di esperienza di insegnamento di tedesco L2 (Grafico 31 e Tabella 23).

Tipologia di esperienza	Anni	Livello IV	Livello VII
Anni di esperienza come insegnanti (nella scuola)	Da 1 a 5	33,3%	19,0%
	Da 6 a 10	15,9%	14,3%
	Da 11 in poi	50,8%	66,7%
Anni di esperienza nell'insegnamento di Tedesco L2 (scuola, agenzie, altre esperienze)	Da 1 a 5	47,6%	28,6%
	Da 6 a 10	15,9%	12,7%
	Da 11 in poi	36,5%	58,7%

Tabella 23: Confronto rispetto alla biografia linguistica degli insegnanti

⁹ Si ricorda che con Livello IV si intende la classe IV della scuola primaria, mentre con Livello VII, la classe II della scuola secondaria di I grado

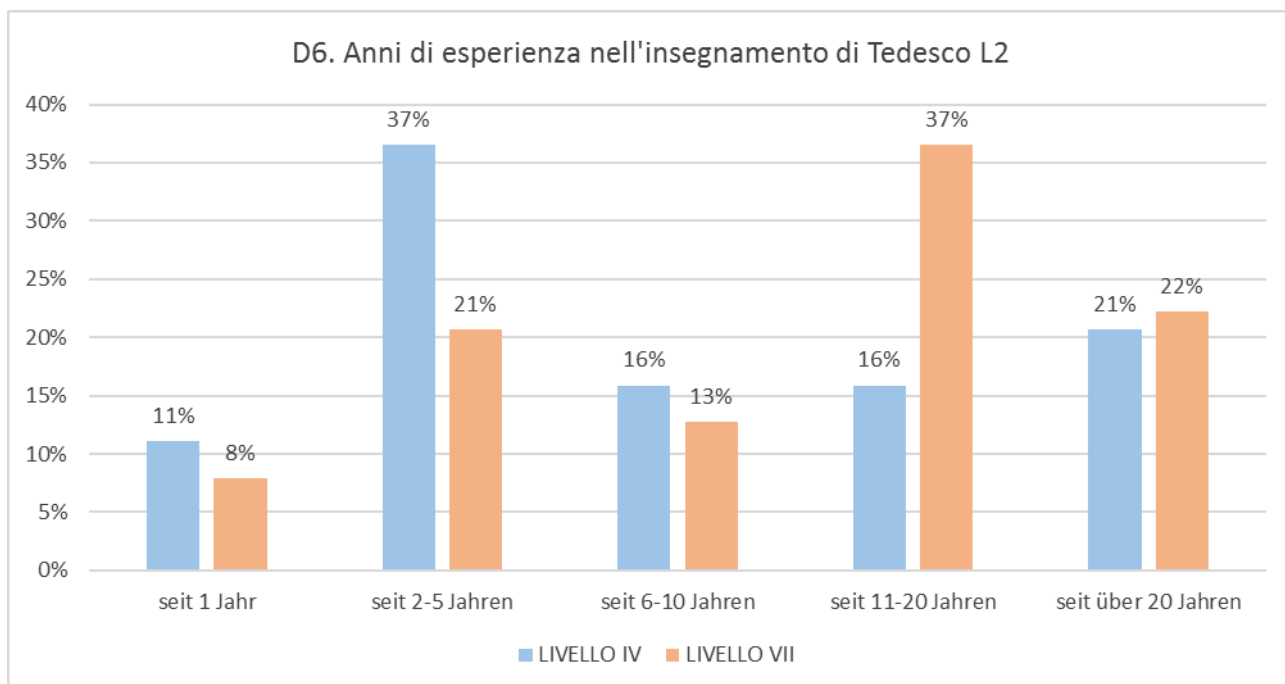


Grafico 31: Confronto tra i due livelli scolastici delle risposte alla D6, anni di esperienza nell'insegnamento di tedesco L2

La motivazione, come leva per insegnare e apprendere, è stata indagata in 3 dimensioni: insegnanti, alunni, famiglie.

Sia gli insegnanti della scuola secondaria che quelli della primaria hanno in circa il 73% dei casi risposto *Sehr* alla domanda *“Fühlen Sie sich für das Unterrichten des Deutschen als Zweitsprache motiviert?”* (Domanda 7).

Gli insegnanti dei due livelli hanno una diversa percezione della motivazione degli studenti a apprendere la lingua tedesca, maggiore nella scuola primaria (*„Wie sehr sind Ihrer Meinung nach Ihre Schüler motiviert, die Zweitsprache zu erlernen?“*).

Domanda	Opzioni	Livello IV	Livello VII
<i>Wie sehr sind Ihrer Meinung nach Ihre Schüler motiviert, die Zweitsprache zu erlernen?</i>	A. Überhaupt nicht	2,7%	1,5%
	B. Wenig	20,0%	30,3%
	C. Ziemlich	48,0%	59,1%
	D. Sehr	29,3%	9,1%

Tabella 24: Confronto rispetto alla motivazione degli studenti (Domanda 14)

Rispetto alla domanda sulla motivazione delle famiglie *“Wie sehr sind die Familien Ihrer Schülerinnen und Schülern Ihrer Meinung nach daran interessiert, Südtiroler deutscher Muttersprache und ihre Kultur besser kennen zu lernen?”* osserviamo che gli insegnanti della scuola primaria hanno una percezione più positiva, con il 68%, a fronte del circa 59% nella scuola secondaria, di risposte abbastanza o molto (*ziemlich/sehr*).

Contrariamente a quanto emerso nella rilevazione dell'anno 2016/17, gli insegnanti della scuola secondaria sostengono che gli studenti, durante le ore di lezione di tedesco, utilizzano la lingua italiana con una frequenza minore di quella indicata per la scuola primaria.

Domanda	Opzioni	Livello IV	Livello VII
<i>Wie oft verwenden die Schüler die italienische Sprache während des Deutschunterrichts?</i>	C. häufig	42,7%	30,3%
	D. fast jede Stunde	10,7%	4,5%

Tabella 25: Confronto rispetto all'uso della lingua italiana da parte degli studenti durante le lezioni di Tedesco – L2

Le esperienze veicolari/CLIL vengono proposte in entrambi i livelli scolastici, ma nella scuola secondaria solo circa il 49% dichiara di insegnare altre discipline oltre Tedesco - L2, mentre nella scuola primaria la percentuale sale al 79%. In generale nella scuola primaria è più diffusa la modalità organizzativa della compresenza/contemporaneità con l'insegnante di L1.

Infine è interessante rilevare le dichiarazioni degli insegnanti rispetto alle esercitazioni di comprensione di lettura e di ascolto proposte durante l'anno scolastico in corso, simili alla struttura della Sprachstandserhebung. Di seguito i risultati:

Domanda	Opzioni	Livello IV	Livello VII
<i>Haben Sie im heurigen Schuljahr mit dieser Klasse Aufgaben, wie jene der Leseprobe durchgeführt?</i>	A. nie	0	1,5%
	B. manchmal	36,0%	42,4%
<i>Haben Sie im heurigen Schuljahr mit dieser Klasse Aufgaben, wie jene der Hörprobe durchgeführt?</i>	A. nie	2,7%	4,5%
	B. manchmal	46,7%	45,5%

Tabella 26: Confronto rispetto alle esercitazioni di lettura e ascolto simili alla prova proposta agli alunni

I risultati

Paolo Rech e Franco Russo

Nei successivi due capitoli vengono presentati i risultati della prova cognitiva delle classi prese in esame da questa rilevazione delle competenze, la quarta primaria e la seconda secondaria di primo grado. Ad una panoramica generale sui dati, segue un'analisi dei risultati in relazione alle variabili legate alla scuola. Successivamente si osservano i punteggi ottenuti nella prova in rapporto alle variabili riferite agli allievi. Da ultimo viene presentata un'analisi degli effetti di alcune variabili sui risultati della prova.

2.1. I risultati della prova della classe quarta primaria

2.1.1. Dati generali

La rilevazione ha avuto carattere censuario, si è rivolta a tutti gli allievi e le allieve del quarto anno delle scuole primarie in lingua italiana dell' Alto Adige, coinvolgendo in tutto 17 istituti, 41 plessi scolastici e 76 classi.

Alla prova hanno partecipato 1.073 allievi, l'80% di tutti gli studenti della classe quarta primaria della provincia di Bolzano¹⁰.

La seguente tabella mostra il quadro riguardante la partecipazione alla prova.

Numero allievi destinatari della prova	1336	100%
Numero allievi che hanno svolto la prova	1073	80,3%
Numero allievi che non hanno svolto la prova	263	19,7%
Numero allievi che hanno risposto al questionario	1068	79,9%
Numero scuole	17	
Numero plessi	41	
Numero classi	76	

Tabella 27: Allievi, scuole e classi che hanno preso parte alla rilevazione di Tedesco – L2 della classe IV della scuola primaria

La prova è composta da 30 domande: 20 riguardano la competenza di Lettura (comprensione del testo), 10 la competenza di Ascolto (comprensione orale)¹¹.

La percentuale media delle risposte corrette dei rispondenti è stata del 74,3%. In valori assoluti, gli allievi hanno risposto in media in modo corretto a quasi 22 domande su 30 (22,3). Come si evince dalla tabella seguente, le femmine hanno raggiunto un risultato più alto dei maschi.

¹⁰ La partecipazione alla rilevazione era obbligatoria. Non hanno partecipato alla rilevazione gli allievi che il giorno della prova erano assenti, gli allievi arrivati in Alto Adige dopo l'1.1.2016, gli allievi con disabilità intellettiva certificata ai sensi della legge 104/1992. Oggetto dell'analisi dei dati esposta nel presente capitolo sono state le prove cognitive degli allievi che hanno anche compilato il questionario alunni il giorno successivo, 1.068 in tutto.

¹¹ Nella letteratura del settore sono ormai consolidate alcune misure tipiche, ritenute necessarie per valutare l'attendibilità di una prova standardizzata. La più utilizzata è l'**alpha di Cronbach** che può assumere un valore tra 0, nel caso di assenza di coerenza ed adeguatezza della prova, e 1 quando la prova è perfettamente coerente ed adeguata. Negli studi empirici, una prova standardizzata si ritiene adeguata quando l'**alpha di Cronbach** assume valori maggiori o uguali a 0,70. Nel caso della prova in esame il valore del predetto indice è pari a 0,83, quindi perfettamente in linea con gli standard internazionali per ritenere la prova affidabile e informativa.

	Percentuale media di risposte corrette	Numero medio di risposte corrette	Numero allievi
Femmina	75,7%	22,7	527
Maschio	72,9%	21,9	541
Totale	74,3%	22,3	1068

Tabella 28: Risposte corrette in relazione al genere

Nella tabella e nel grafico sottostanti viene rappresentata la distribuzione degli esiti della prova, 49 allievi hanno risposto in modo corretto a tutte e 30 le domande.

Percentuale di risposte corrette	Numero di risposte corrette	Numero allievi
0,0%	0	1
20,0%	6	1
23,3%	7	1
26,7%	8	4
30,0%	9	7
33,3%	10	3
36,7%	11	14
40,0%	12	14
43,3%	13	19
46,7%	14	20
50,0%	15	36
53,3%	16	33
56,7%	17	47
60,0%	18	54
63,3%	19	72
66,7%	20	65
70,0%	21	56
73,3%	22	72
76,7%	23	67
80,0%	24	52
83,3%	25	72
86,7%	26	87
90,0%	27	68
93,3%	28	79
96,7%	29	75
100,0%	30	49

Tabella 29: Distribuzione degli allievi rispetto alla percentuale e al numero delle risposte corrette

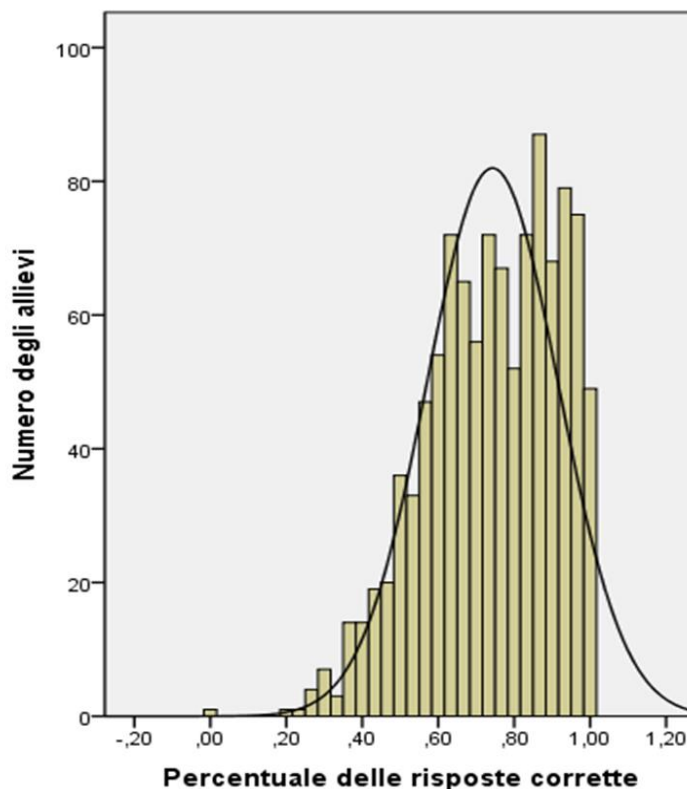


Grafico 32: Distribuzione degli allievi rispetto alla percentuale delle risposte corrette della prova

La percentuale di risposte corrette nella prova di Lettura è leggermente più alta di quella della prova di Ascolto, il 75% contro il 73%. Si ricorda al riguardo che le domande della prova di Lettura fanno riferimento ai livelli A1 e A2 del QCER (Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue), mentre quelle dell'Ascolto esclusivamente al livello A2.

	Lettura	Ascolto
Percentuale media di risposte corrette	75%	72,8%
Numero medio risposte corrette	15 su 20	7,3 su 10

Tabella 30: Risultati percentuali nelle parti della prova

2.1.2. Variabili legate alla scuola e all'insegnamento

Nel grafico seguente è rappresentata la distribuzione dei risultati percentuali delle 17 scuole primarie. I punteggi dei vari istituti si collocano tra il valore minimo del 59,5% e massimo dell'87,6%. La linea rossa rappresenta il risultato medio delle classi IV della scuola primaria in lingua italiana.

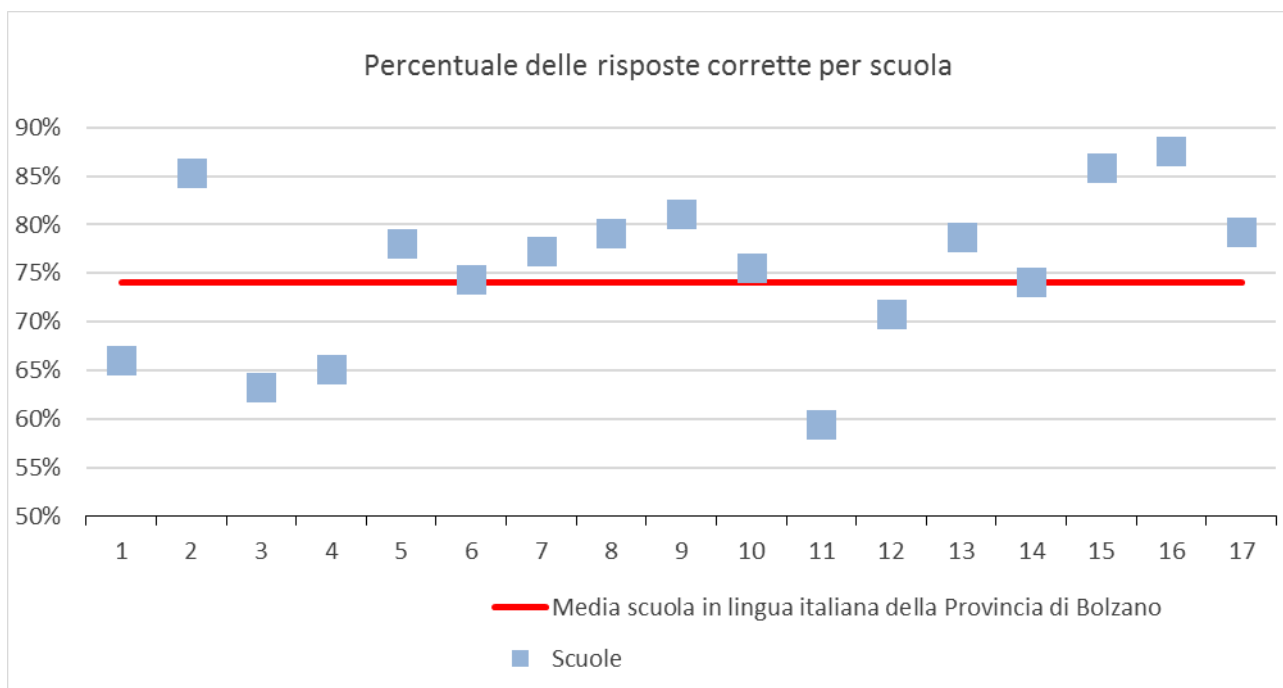


Grafico 33: Percentuale delle risposte corrette per scuola

Il punteggio percentuale di risposte corrette varia in relazione al numero delle ore settimanali di Tedesco – L2 (CLIL e progetti vari compresi) insegnate nelle scuole. I dati in questo caso vanno letti con estrema cautela. Oltre che dal numero delle ore di insegnamento la prestazione degli allievi è infatti determinata in modo concomitante da molteplici altri fattori, il numero degli allievi per ore di insegnamento è inoltre in alcuni casi molto ridotto.

Numero ore di tedesco L2 settimanali	Percentuale media di risposte corrette	Numero medio di risposte corrette	Numero di allievi
5.30	61,1%	18,33	36
6.00	73,0%	21,91	378
7.00	64,5%	19,36	64
7.30	58,2%	17,46	57
8.00	67,3%	20,18	65
8.30	77,0%	23,09	53
9.00	75,2%	22,56	222
9.30	73,2%	21,95	21
10.00	86,2%	25,87	71
11.00	90,9%	27,28	71
12.00	93,6%	28,07	30

Tabella 31: Punteggio percentuale in relazione alle ore settimanali di Tedesco – L2 insegnate

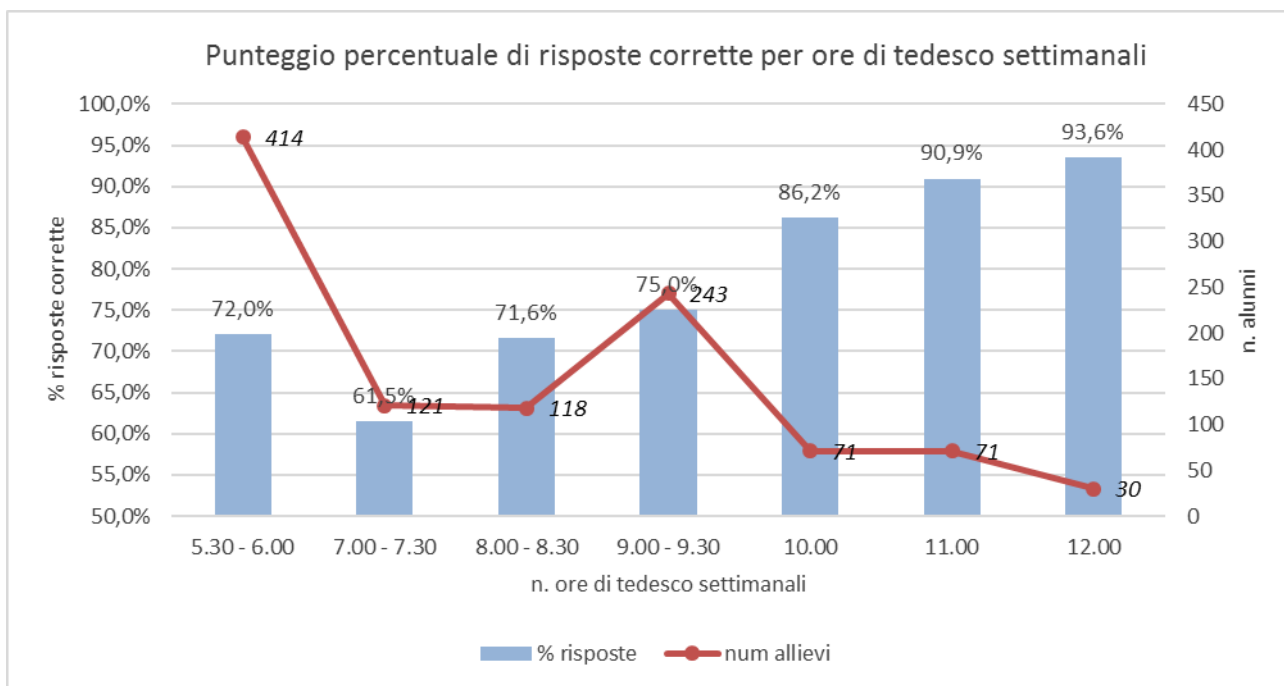


Grafico 34: Percentuale di risposte corrette in relazione alle ore di tedesco settimanali insegnate. La linea rossa mette in evidenza il numero di allievi per ore settimanali.

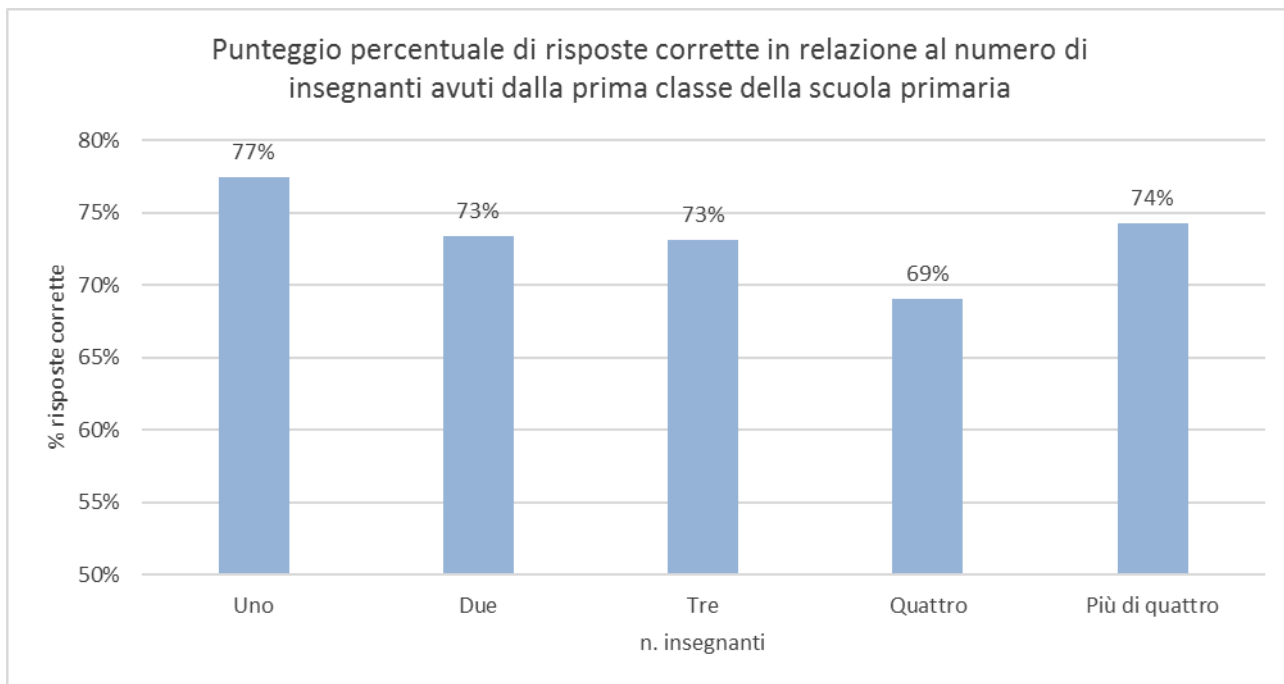


Grafico 35: Percentuale di risposte corrette in relazione al numero di insegnanti avuti dalla prima classe della scuola primaria (Domande 8 e 9 Questionario alunno)

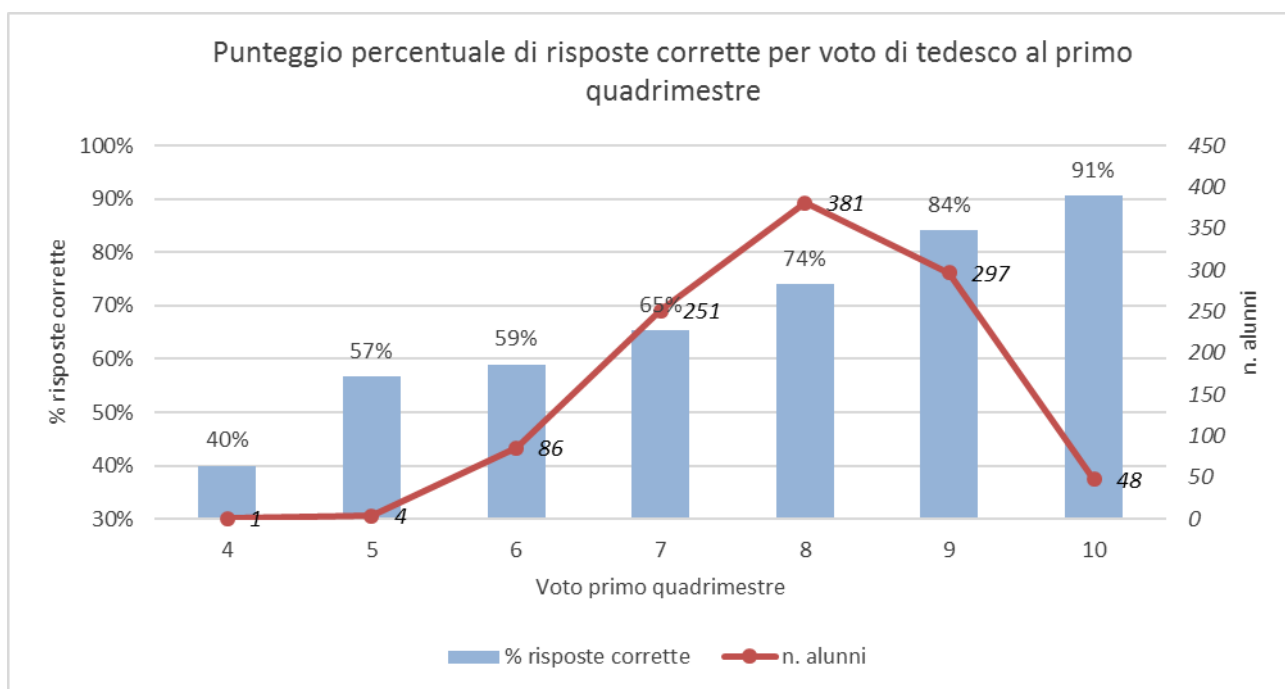


Grafico 36: Percentuale di risposte corrette rispetto al voto di tedesco del primo quadrimestre. La linea rossa mette in evidenza il numero di allievi per voto.

2.1.3. Punteggio in relazione alle variabili legate all'alunno

Nel grafico successivo vengono messi in relazione i risultati conseguiti dagli allievi nella prova e le risposte date dagli stessi ad alcune domande che indagano la motivazione all'apprendimento e allo studio della lingua tedesca.

E' d'obbligo una particolare cautela nell'analisi e nell'interpretazione di questi dati, in quanto solo un approfondimento qualitativo può dare informazioni più precise su un eventuale nesso di causalità tra i vari elementi.

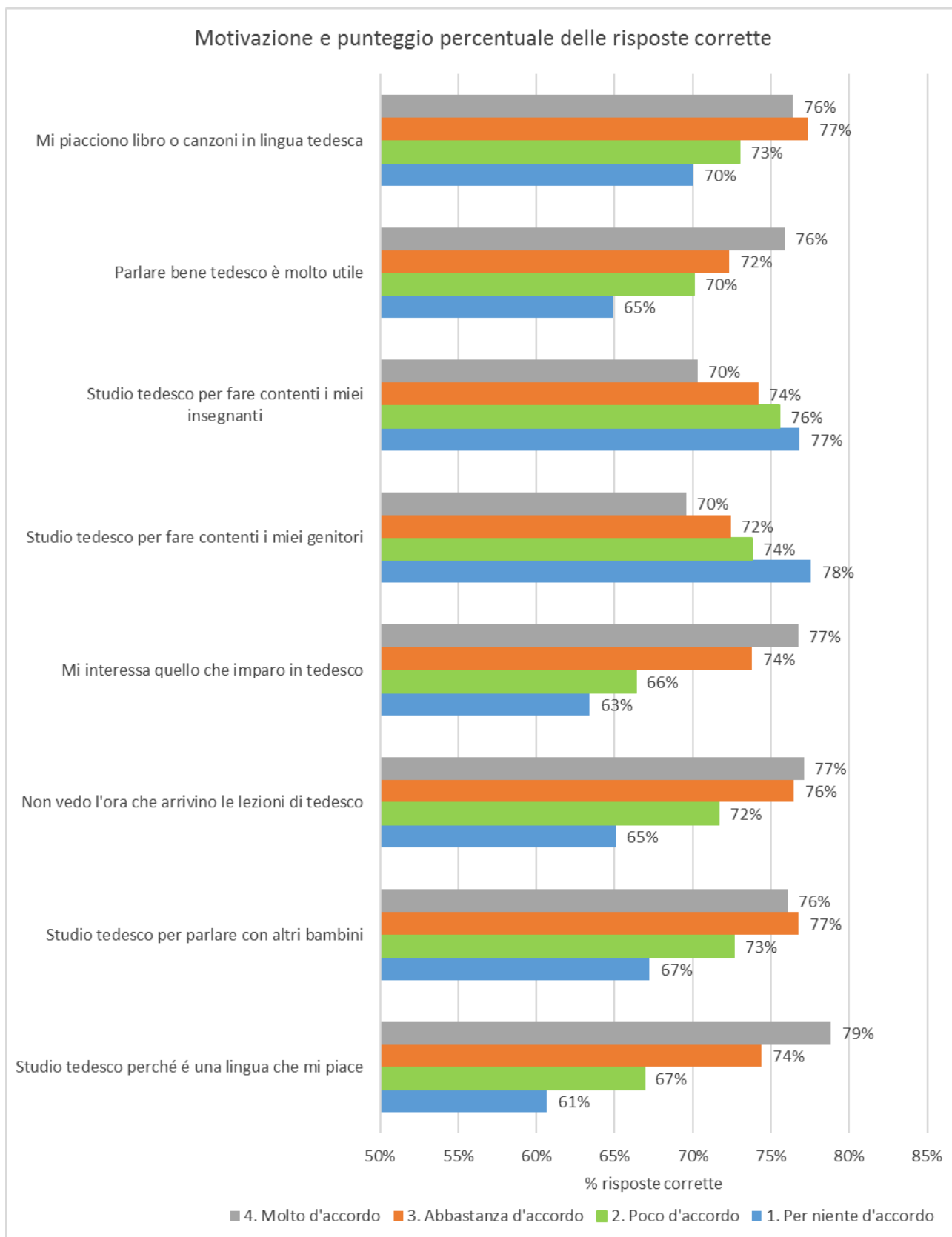


Grafico 37: Percentuale di risposte corrette in relazione alla motivazione degli studenti (Domanda 10 Questionario alunno).

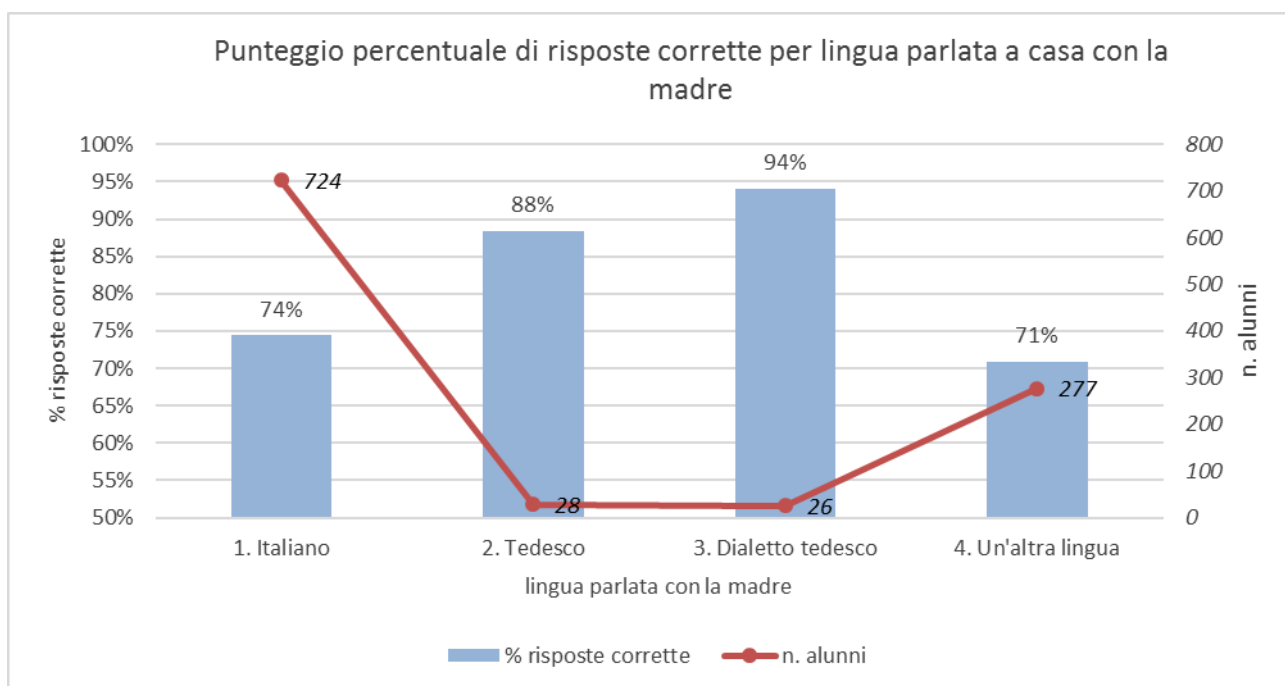


Grafico 38: Percentuale di risposte corrette rispetto alla lingua parlata a casa con la madre. La linea rossa mette in evidenza il numero di allievi per lingua parlata con la madre (Domanda 1, modalità A del Questionario alunno).

Coloro che dichiarano di aver frequentato la scuola dell'infanzia in lingua tedesca, ottengono nella prova un risultato di 8 punti percentuali maggiore rispetto agli altri.

Percentuale di risposte corrette in relazione alla frequenza della scuola dell'infanzia in lingua tedesca	
Allievi che hanno frequentato la scuola infanzia in lingua tedesca	81%
Allievi che non hanno frequentato la scuola dell'infanzia in lingua tedesca	73%

Tabella 32: Percentuale di risposte corrette e frequenza scuola infanzia in lingua tedesca (Domanda 5 del Questionario alunno).

Gli allievi con background migratorio ottengono un punteggio leggermente inferiore rispetto agli altri. Nella seguente tabella si evidenziano relativamente alla provenienza dell'allievo le percentuali di risposte corrette ed il numero dei rispondenti.¹²

	Punteggio percentuale di risposte corrette	Numero di allievi e allieve
Alunni senza backgroud migratorio	76%	759
Alunni stranieri di prima generazione	68%	49
Alunni stranieri di seconda generazione	71%	228

Tabella 33: Percentuale di risposte corrette e background migratorio

¹² Per allievo straniero di prima generazione si intende colui che è nato all'estero da entrambi i genitori nati all'estero; per allievo di seconda generazione si intende colui che è nato in Italia da entrambi i genitori nati all'estero. E' stato possibile classificare con certezza la provenienza di 1036 allievi su un totale di 1068.

2.1.4. Effetto di variabili sugli esiti della prova

La tabella seguente mostra l'analisi effettuata per osservare l'effetto sull'esito della prova di alcune variabili.¹³

In particolare con tale tabella si evidenziano i cambiamenti del punteggio al variare di alcune caratteristiche dell'allievo o della scuola frequentata a parità delle altre caratteristiche osservate. Il cambiamento è analizzato nell'ambito di un confronto con un allievo convenzionale di riferimento che nel nostro caso è maschio, senza background migratorio, vive in un ambiente familiare non germanofono, ha frequentato la scuola dell'infanzia in lingua italiana, ha un'esposizione al tedesco extrascolastica e una motivazione intrinseca pari alla media provinciale (alla media degli allievi che hanno partecipato alla prova a livello provinciale), segue un curriculum con 6 ore settimanali di Tedesco - L2 e proviene da una famiglia con *status* socio-economico-culturale pari alla media provinciale.¹⁴ Il punteggio percentuale di quest'allievo convenzionale è pari al 67,3% di risposte corrette.

Variabile	Percentuale di risposte corrette
Risultato dell'allievo convenzionale ¹⁵	67,3%
Genere femminile	+1,5
Con background migratorio	+1,0
Parlante tedesco con almeno un genitore	+7,5
Ha frequentato la scuola dell'infanzia in lingua tedesca	+3,3
Esposizione extrascolastica al tedesco alta	+0,6
Motivazione intrinseca alta	+4,5
Per ogni ora settimanale di Tedesco – L2 in più a scuola	+2,4
Status socio – economico - culturale (ESCS)	+4,5

Tabella 34: Effetto delle variabili sugli esiti della prova

Rispetto all'allievo convenzionale (maschio), con tutte le altre caratteristiche invariate, le allieve hanno una percentuale di risposte corrette più elevata di 1,5 punti percentuali.

L'aver un background migratorio, a parità delle altre condizioni, non pare determinare sostanziali cambiamenti (+1,0 punti percentuali).

L'appartenenza a una famiglia nella quale l'allievo parla tedesco con almeno un genitore, sembra esercitare un effetto molto rilevante, pari ad un incremento di 7,5 punti percentuali medi nei risultati della prova (sempre a parità delle altre condizioni elencate).

La frequenza della scuola dell'infanzia in lingua tedesca sembra determinare un aumento del punteggio intorno ai 3,3 punti percentuali.

Molto limitato invece l'effetto dell'esposizione extrascolastica al tedesco (sport, lezioni private, *Tagesmutter*, corsi estivi, leggere libri, guardare la televisione, ecc.): a parità delle altre condizioni, rispetto alla media provinciale, un'alta esposizione non sembra comportare un miglioramento significativo del punteggio (+0,6 punti percentuali).¹⁶

¹³ È stato utilizzato un modello di regressione lineare multivariato che, assumendo una relazione lineare tra le variabili oggetto d'interesse, stima l'effetto di ciascuna variabile sulla percentuale di risposte corrette nella prova tedesco L2 *ceteris paribus*. I valori di R^2 sono in linea con i riferimenti tipici in letteratura per i fenomeni analoghi a quelli in osservazione.

¹⁴ Lo status socio-economico-familiare è stato calcolato in base al titolo di studio e alla professione dei genitori.

¹⁵ L'allievo convenzionale: è italiano, maschio, italiano, non parlante tedesco con almeno un genitore, ha frequentato la scuola dell'infanzia in lingua italiana, con media esposizione al tedesco extrascolastico, con media motivazione intrinseca, frequenta 6 ore settimanali di Tedesco – L2 ed ha un ESCS medio.

¹⁶ Per le variabili "Esposizione al tedesco extrafamiliare" e "Motivazione intrinseca" la scala adottata è "Bassa, Media, Alta". L'allievo convenzionale ha un'esposizione e una motivazione intrinseca media.

Più pronunciato pare essere l'effetto della motivazione intrinseca¹⁷: gli allievi con un'alta motivazione hanno un aumento di 4,5 punti percentuali delle risposte corrette rispetto a quelli con una motivazione nella media.

L'aumento di una singola ora di Tedesco – L2 settimanale insegnata a scuola determina l'aspettativa dell'incremento di 2,4 punti percentuali nelle risposte.

Infine, come sovente si osserva in studi empirici in ambito scolastico - educativo, la provenienza sociale (sono stati presi in esame il mestiere e il titolo di studio dei genitori) ha un effetto positivo sul risultato medio. Infatti, l'incremento di un'unità¹⁸ dell'indicatore ESCS (status socio- economico- culturale), sempre a parità di condizioni, si traduce mediamente nell'innalzamento del risultato medio nella prova di tedesco di 4,5 punti percentuali.

¹⁷ Legata a motivazioni interne come il piacere o la soddisfazione personale nell'apprendimento della lingua tedesca.

¹⁸ Si intende l'aumento di un'unità di deviazione standard, la variabile assume come valore minimo -2,77 e come valore massimo +1,66.

2.2. I risultati della prova della classe seconda della scuola secondaria di primo grado

2.2.1. Dati generali

La rilevazione ha avuto carattere censuario, si è rivolta a tutti gli allievi e le allieve del secondo anno delle scuole secondarie di primo grado in lingua italiana dell'Alto Adige, coinvolgendo in tutto 17 istituti, 20 plessi scolastici e 66 classi.

La seguente tabella mostra il quadro riguardante la partecipazione alla prova.

Numero allievi destinatari della prova	1357	100%
Numero allievi che hanno svolto la prova e risposto al questionario	1055	77,7%
Numero allievi che non hanno svolto la prova	301	22,2%
Numero allievi che non hanno risposto al questionario	302	22,3%
Numero scuole	17	
Numero plessi	20	
Numero classi	66	

Tabella 35: Allievi che hanno partecipato alla rilevazione di tedesco L2 e numero scuole, plessi, classi coinvolti.

Nell'analisi si è tenuto conto degli allievi che hanno svolto la prova e compilato il questionario per permettere una corretta correlazione tra risultati della prova e informazioni di contesto.

La prova è composta da 40 domande: 23 riguardano la competenza di lettura, 17 quella di ascolto. Nella prova sono state inserite 5 domande per la competenza di lettura e 5 domande per quella di ascolto uguali a quelle somministrate nella prova di livello 4. **Il punteggio medio percentuale di risposte corrette dei rispondenti è pari al 58,2%, vale a dire 23,3 domande su 40.**

Come si evince dalla tabella sottostante, le femmine hanno raggiunto un risultato più alto dei maschi.

Genere	Percentuale media di risposte corrette	Numero medio risposte corrette	Numero allievi
Femmina	59,9%	24	512
Maschio	56,6%	22,6	543
Totale	58,2%	23,3	1055

Tabella 36: Risposte corrette in relazione al genere

Nella tabella e nel grafico sottostanti viene rappresentata la distribuzione degli esiti della prova, 6 allievi hanno risposto in modo corretto a tutte e 40 le domande.

Percentuale di risposte corrette	Numero di risposte corrette	Numero studenti
7,5%	3	1
15,0%	6	1
17,5%	7	2
20,0%	8	2
22,5%	9	4
25,0%	10	7
27,5%	11	11
30,0%	12	17
32,5%	13	23
35,0%	14	28
37,5%	15	40
40,0%	16	40
42,5%	17	54
45,0%	18	70
47,5%	19	42
50,0%	20	63
52,5%	21	73
55,0%	22	64
57,5%	23	55
60,0%	24	54
62,5%	25	41
65,0%	26	37
67,5%	27	41
70,0%	28	30
72,5%	29	30
75,0%	30	28
77,5%	31	32
80,0%	32	30
82,5%	33	26
85,0%	34	28
87,5%	35	15
90,0%	36	17
92,5%	37	15
95,0%	38	14
97,5%	39	14
100,0%	40	6

Tabella 37: Distribuzione del numero degli allievi rispetto alla percentuale ed al numero delle risposte corrette

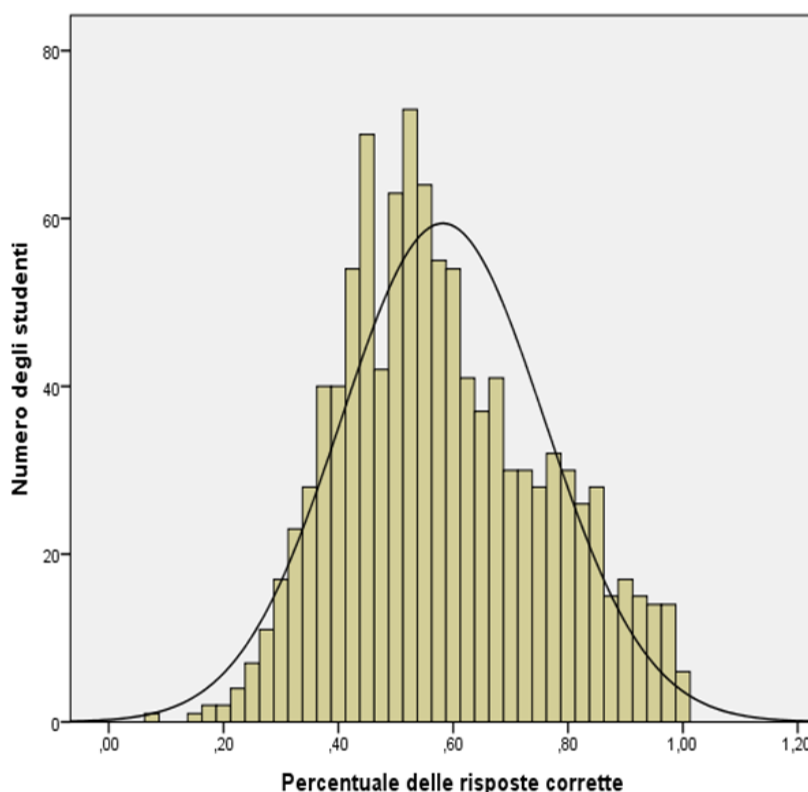


Grafico 39: Distribuzione del numero degli allievi rispetto alla percentuale delle risposte corrette

Si ricorda al riguardo che le domande della prova fanno riferimento ai livelli B1 del QCER (Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue), fanno eccezione le domande uguali a quelle somministrate nella prova delle primarie, stimate al livello A2 (5 domande nella prova di Lettura e 5 domande nella prova di Ascolto).

	Lettura	Ascolto
Media Punteggio Totale Percentuale	56,6%	60,4%
Numero medio risposte corrette	13 su 23	10,3 su 17

Tabella 38: Percentuale di risposte corrette nelle parti della prova

2.2.2. Variabili legate alla scuola ed all'insegnamento

Nel grafico seguente è rappresentata la distribuzione dei risultati percentuali delle 17 scuole secondarie di primo grado. I punteggi dei vari istituti si collocano tra il valore minimo del 46,6% e massimo dell'78,1 %. La linea rossa rappresenta il risultato medio delle classi II della scuola secondaria di primo grado in lingua italiana della Provincia di Bolzano.

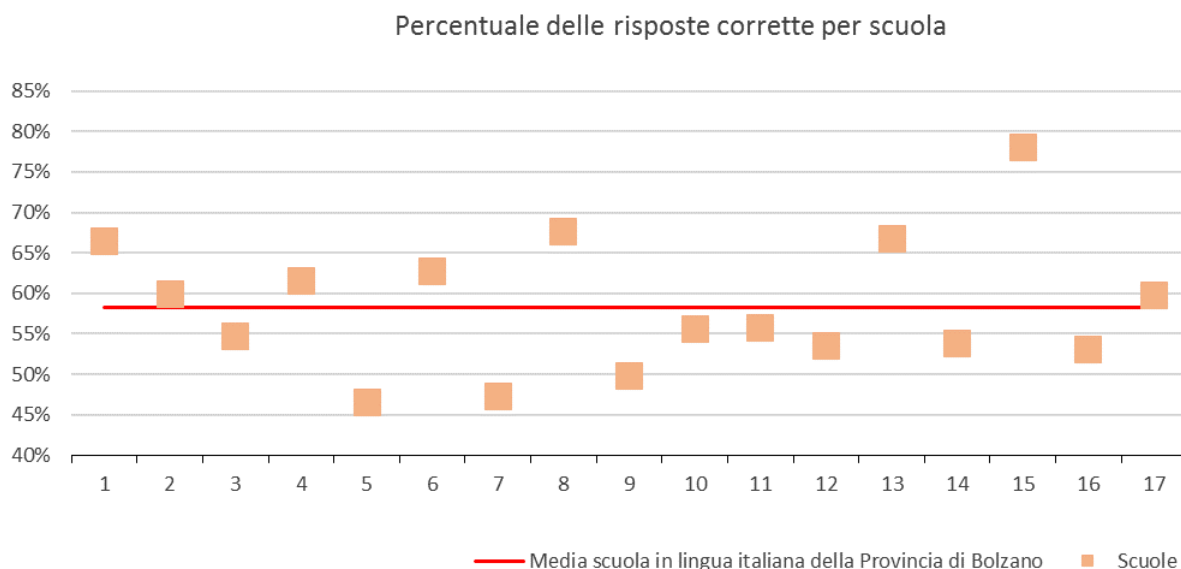


Grafico 40: Percentuale delle risposte corrette per scuola livello VII

Tempo settimanale dedicato all'insegnamento del tedesco (compresi Clil e progetti vari)	Percentuale di risposte corrette	Numero medio di risposte corrette	Numero Allievi
da 220 a 280 minuti	51,0%	20,4	143
da 281 a 340 minuti	55,9%	22,4	309
da 341 a 400 minuti	58,3%	23,3	245
da 401 a 460 minuti	54,8%	21,9	128
da 461 a 520 minuti	56,7%	22,7	132
da 581 a 640 minuti	84,8%	33,9	43
da 641 a 700 minuti	79,8%	31,9	55

Tabella 39: Percentuale di risposte corrette in relazione al tempo settimanale di Tedesco – L2

Il punteggio percentuale di risposte corrette varia in relazione al tempo settimanale dedicato all'insegnamento del Tedesco L2 (compresi Clil e progetti vari) nelle classi. I dati in questo caso vanno comunque letti con estrema cautela.

Oltre al numero delle ore di insegnamento la prestazione degli allievi è infatti determinata in modo concomitante da molteplici altri fattori. Il numero dei rispondenti è inoltre distribuito in modo irregolare rispetto al tempo settimanale di insegnamento ed in molti casi è per altro ridotto.

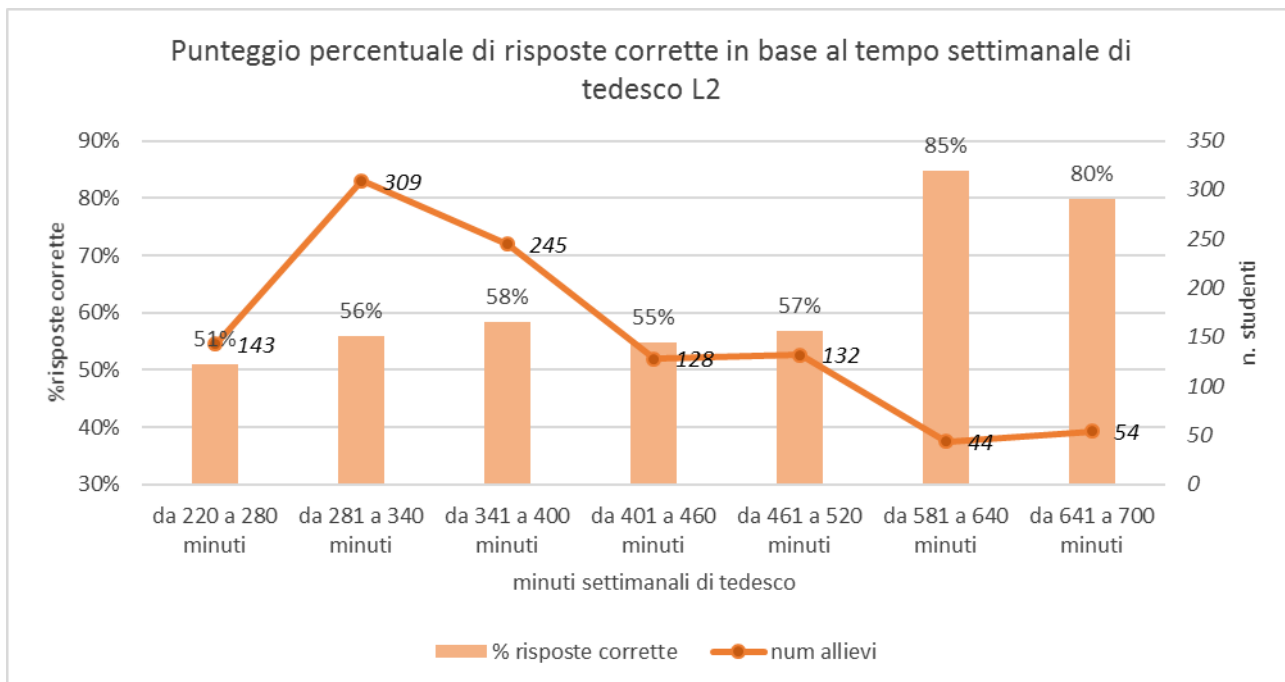


Grafico 41: Percentuale di risposte corrette in relazione al tempo settimanale di insegnamento del tedesco – L2. La linea rossa indica il numero di allievi per minuti settimanali insegnati.

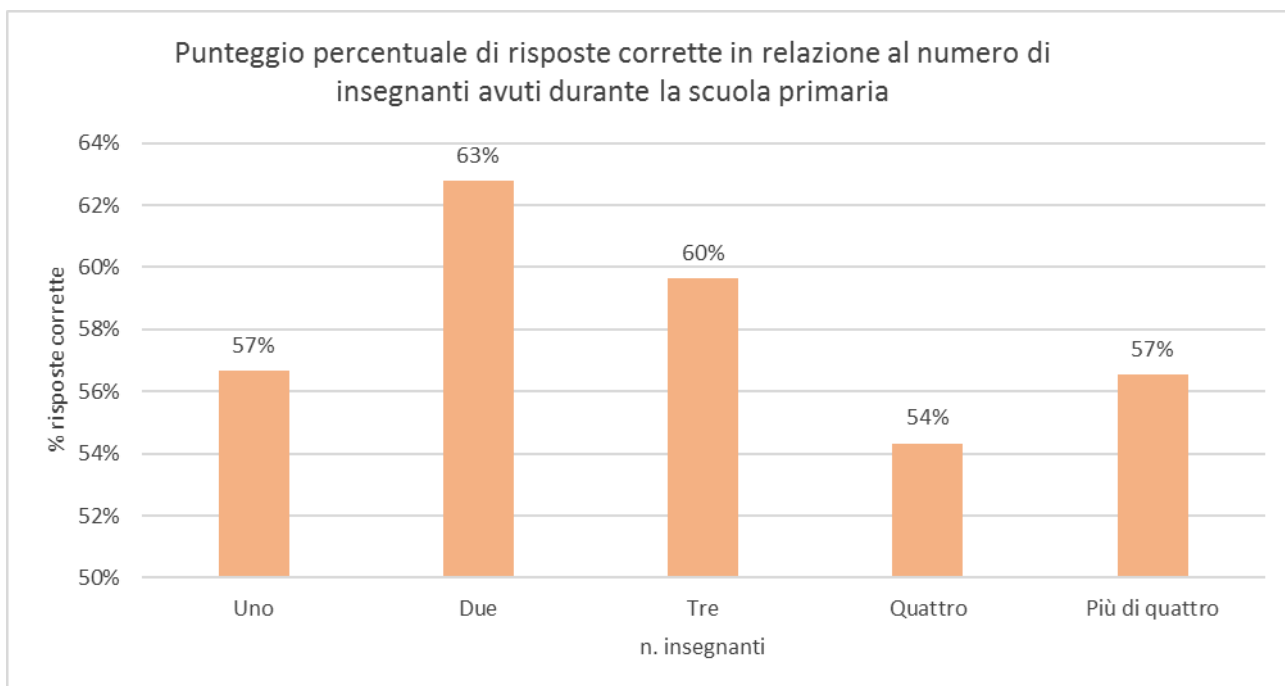


Grafico 42: Percentuale di risposte corrette in relazione al numero di insegnanti avuti alla scuola primaria (Domande 8 e 9 del Questionario alunno).

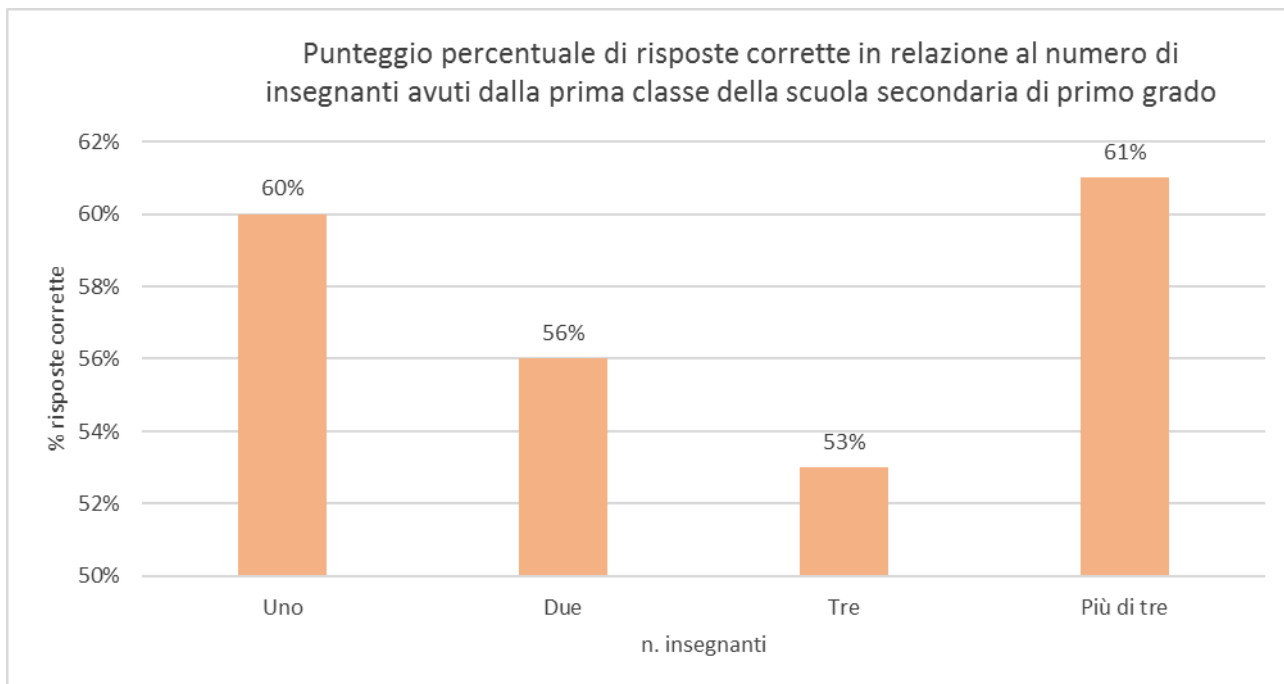


Grafico 43: Percentuale di risposte corrette in relazione al numero di insegnanti avuti dalla prima classe della scuola secondaria di primo grado (Domande 10 e 11 del questionario alunno).

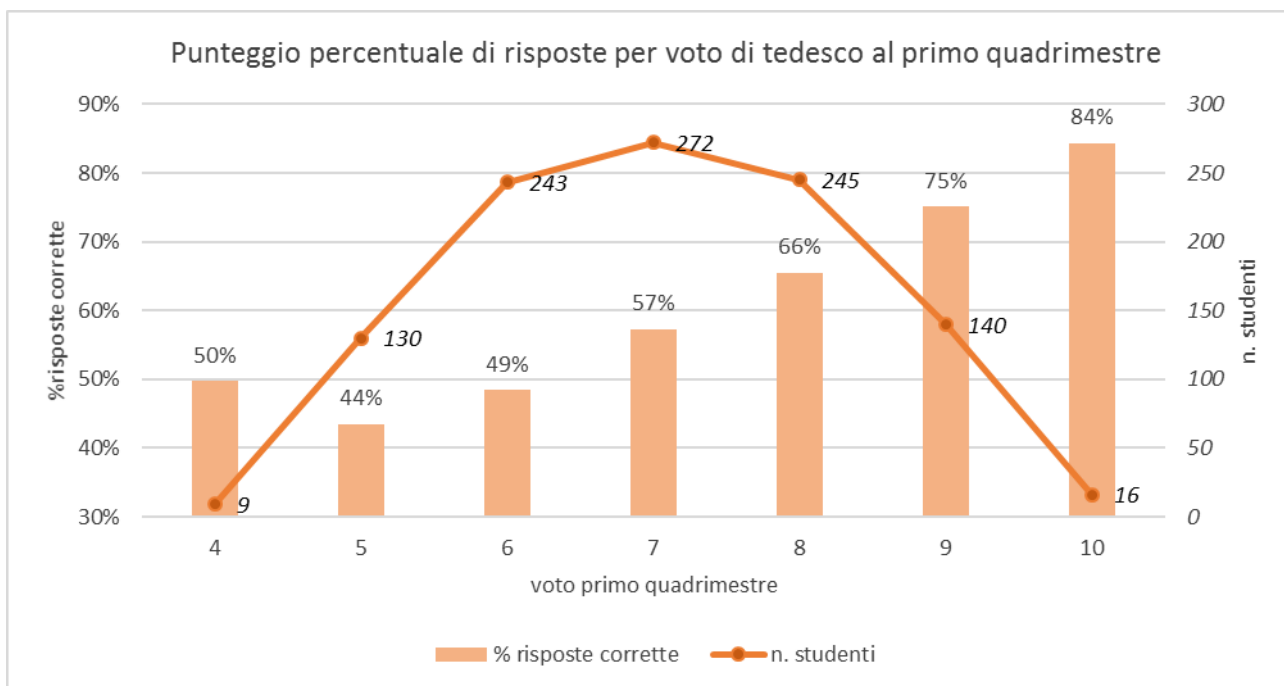


Grafico 44: Percentuale di risposte corrette rispetto al voto di tedesco del primo quadrimestre. La linea rossa indica il numero degli allievi per voto.

Da ultimo, si è osservato che gli allievi che nel questionario dichiarano di essere abituati a svolgere una prova di lettura come quella del test sono quelli che ottengono i punteggi migliori. Si riscontra la stessa tendenza per la prova di ascolto.

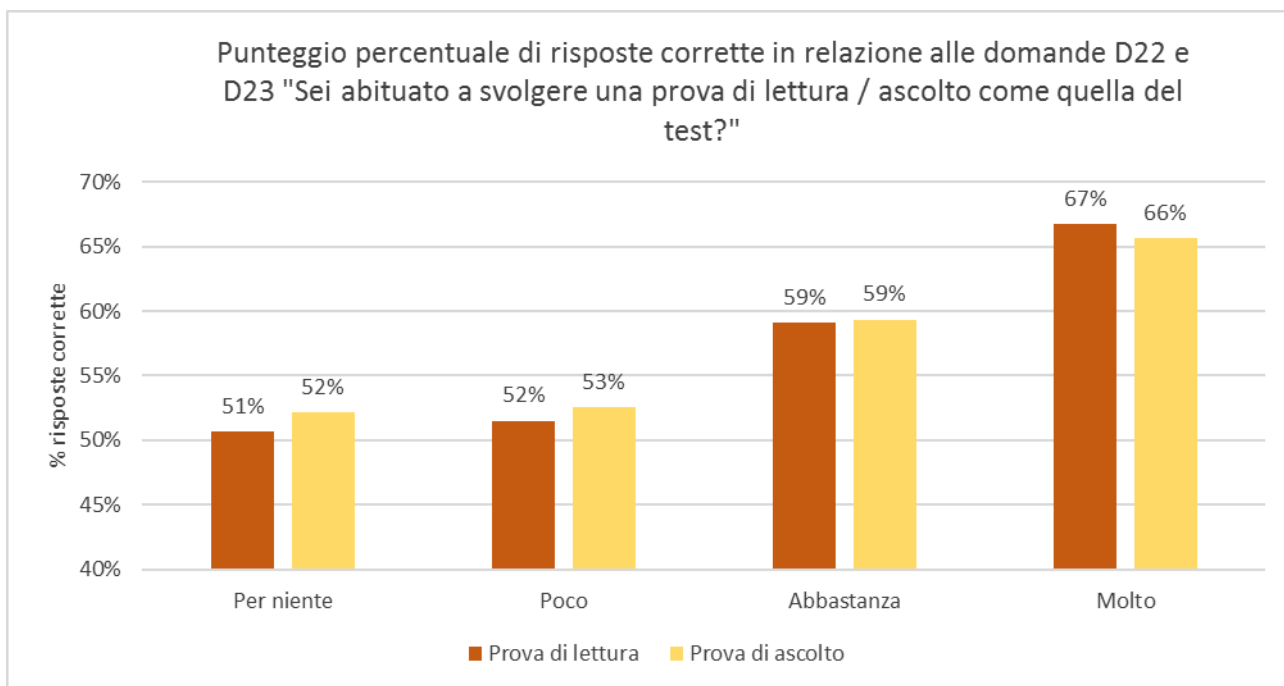


Grafico 45: Percentuale di risposte corrette in relazione alle Domande 22 e 23 del Questionario alunno.

2.2.3. Punteggio in relazione alle variabili legate all'alunno

Nel grafico successivo vengono messi in relazione tra loro i risultati conseguiti dagli allievi nella prova con le risposte date dagli stessi ad alcune domande che indagano la motivazione all'apprendimento ed allo studio della lingua tedesca.

Per quanto attiene alla motivazione estrinseca, non sembra che il bisogno di venire incontro alle aspettative degli adulti o ad un generale senso del dovere sia un fattore che stimoli l'apprendimento, si evidenzia anzi un andamento inverso (domande: studio il tedesco per: fare contenti i miei genitori; fare contenti gli insegnanti; perché devo). Si nota invece un miglioramento dei risultati della prova mano a mano che aumenta la consapevolezza dell'utilità della lingua ai fini di un futuro successo occupazionale.

Riguardo alla motivazione intrinseca, coloro che sono d'accordo con l'affermazione "*il tedesco è una lingua che mi piace*" ottengono nella prova risultati nettamente migliori degli altri.

Infine il punteggio degli allievi che si dichiarano convinti che il tedesco favorisca l'amicizia con altri ragazzi e aiuti a viaggiare hanno una percentuale più alta di risposte corrette rispetto a coloro che non sono di quest'opinione.

E' d'obbligo una particolare cautela nell'analisi e nell'interpretazione di questi dati, in quanto solo un approfondimento qualitativo può dare informazioni più precise su un eventuale nesso di causalità tra i vari elementi.

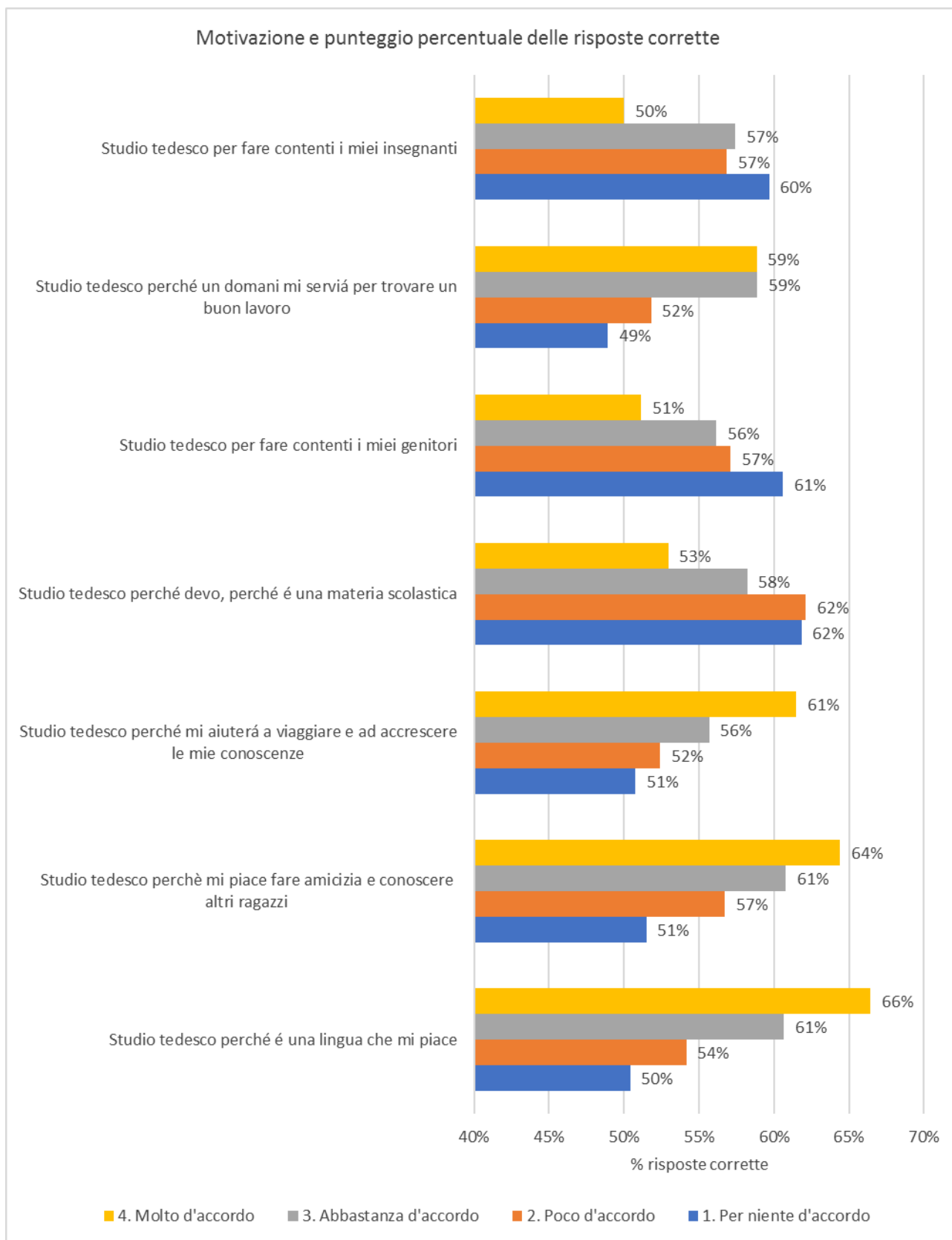


Grafico 46: Percentuale di risposte corrette in relazione alla motivazione degli studenti (Domanda 12 del Questionario alunno).

Gli allievi posticipatari¹⁹, complessivamente 130, hanno risposto correttamente al 51,2% delle domande, quelli regolari al 59,9% dei quesiti.

¹⁹ Gli allievi regolari sono coloro che sono nati nel 2005, i posticipatari nel 2004 o 2003, gli anticipatari nel 2006.

	Percentuale media di risposte corrette	Numero studenti
Posticipatari	51,2%	130
Anticipatari	64,7%	28
Regolari	59,0%	897

Tabella 40: Percentuale di risposte corrette rispetto alla regolarità degli allievi

Gli allievi che a casa parlano tedesco con i genitori ottengono nella prova un punteggio notevolmente maggiore degli altri, più alto ancora è il punteggio di coloro che dichiarano di parlare dialetto tedesco. Da considerare comunque che si tratta sia in un caso che nell'altro di numeri molto ridotti: sono 18 gli allievi che con la madre parlano in tedesco, 15 quelli che utilizzano il dialetto tedesco.

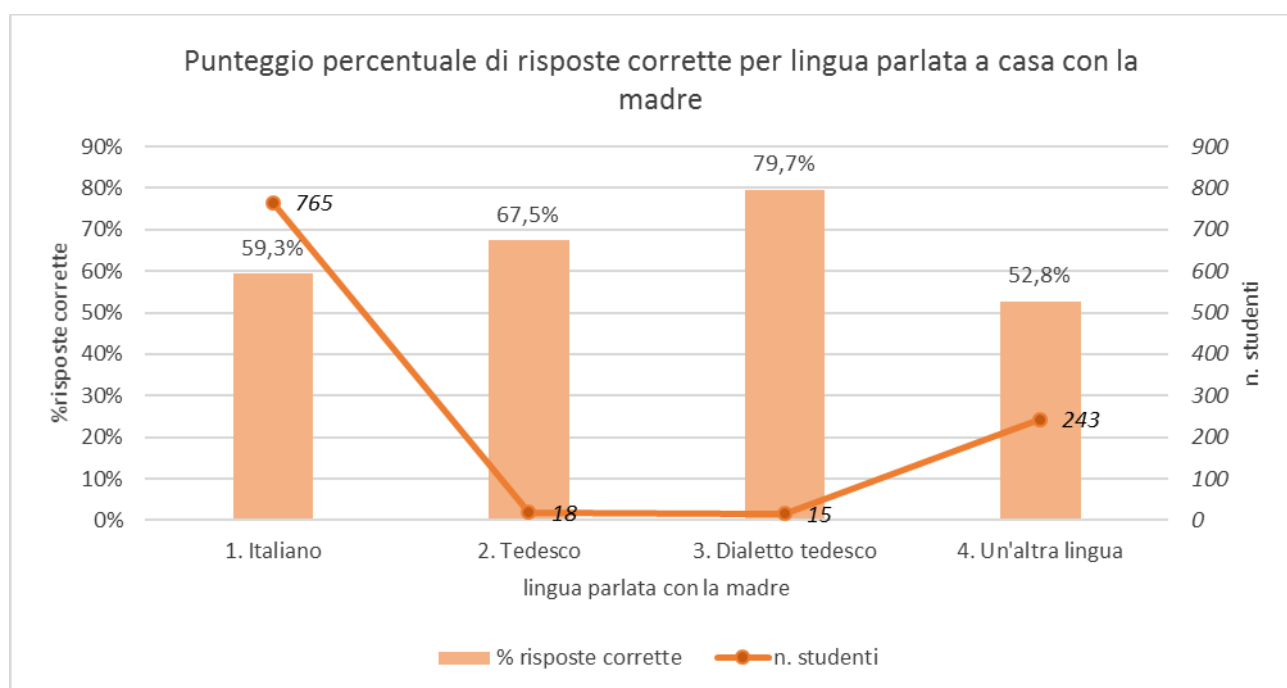


Grafico 47: Punteggio percentuale rispetto alla lingua parlata a casa con la madre (Domanda 1, Modalità A del Questionario alunno). In rosso è indicato il numero degli allievi.

Coloro che dichiarano di avere frequentato la scuola dell'infanzia in lingua tedesca, 170 allievi in tutto, ottengono nella prova un risultato di 12 punti percentuali maggiore rispetto agli altri (il 68% di risposte giuste contro il 56%). Coloro che hanno frequentato almeno una classe in tedesco alla scuola primaria hanno risposto correttamente al 63% delle domande (103 studenti), gli allievi che non hanno fatto questa esperienza ottengono invece un punteggio del 58%.

Gli allievi con background migratorio hanno una percentuale di risposte corrette inferiore rispetto agli altri. Nella seguente tabella si evidenziano relativamente alla provenienza dell'allievo le percentuali di risposte corrette ed il numero dei rispondenti.²⁰

²⁰ Con i dati a disposizione è stato possibile stabilire con certezza la provenienza di 1008 allievi su un totale di 1055. Per allievo straniero di prima generazione si intende colui che è nato all'estero da entrambi i genitori nati all'estero; per allievo di seconda generazione si intende colui che è nato in Italia da entrambi i genitori nati all'estero.

	Percentuale media di risposte corrette	Numero di allievi e allieve
Alunni senza background migratorio	59,4%	742
Alunni stranieri di prima generazione	54,7%	93
Alunni stranieri di seconda generazione	53,3%	173

Tabella 41: Percentuale di risposte corrette per origine degli allievi

Per quanto attiene lo stato emotivo durante la prova si evidenzia il seguente andamento: gli allievi che si sono sentiti tranquilli durante le prove, sia di ascolto che di lettura, sono quelli che hanno raggiunto un punteggio leggermente più alto (Tabella 42).

	Percentuale di risposte corrette alla Domanda 24a: <i>“Quanto sei d'accordo con le seguenti affermazioni: Mentre rispondevo alle domande della prova di ascolto mi sono sentito tranquillo”</i>	Percentuale di risposte corrette alla Domanda 24b: <i>“Quanto sei d'accordo con le seguenti affermazioni: Mentre rispondevo alle domande della prova di lettura mi sono sentito tranquillo”</i>
1. Per niente d'accordo	49%	51%
2. Poco d'accordo	55%	52%
3. Abbastanza d'accordo	60%	58%
4. Molto d'accordo	63%	63%

Tabella 42: Percentuale di risposte corrette in relazione alle Domande 24a e 24b del Questionario alunno.

Domanda 24c: <i>“Quanto sei d'accordo con la seguente affermazione? Le domande della prova di tedesco appena svolta erano più facili delle verifiche di tedesco che svolgiamo a scuola”.</i>	Percentuale di risposte corrette
1. Per niente d'accordo	53%
2. Poco d'accordo	58%
3. Abbastanza d'accordo	61%
4. Molto d'accordo	60%

Tabella 43: Percentuale di risposte corrette in relazione alla Domanda 24c del Questionario alunno.

2.2.4. Effetto di variabili sugli esiti della prova

La tabella seguente mostra l'analisi effettuata per osservare l'effetto di alcune variabili sull'esito della prova.²¹

In particolare con tale tabella si evidenziano i cambiamenti del punteggio al variare di alcune caratteristiche dell'allievo o della scuola frequentata a parità delle altre caratteristiche osservate. Il cambiamento è analizzato nell'ambito di un confronto con un allievo convenzionale di riferimento che nel nostro caso è maschio, senza background migratorio, vive in un ambiente familiare non germanofono, ha frequentato la scuola dell'infanzia in lingua italiana, ha un'esposizione al tedesco extrascolastica e una motivazione intrinseca pari alla media provinciale (cioè alla media di tutti gli allievi che hanno partecipato alla prova a livello provinciale), segue un curriculum con circa 4 ore

²¹ È stato utilizzato un modello di regressione lineare multivariata che, assumendo una relazione lineare tra le variabili oggetto d'interesse, stima l'effetto di ciascuna variabile sulla percentuale di risposte corrette nella prova tedesco L2 ceteris paribus. I valori di R² sono in linea con i riferimenti tipici in letteratura per i fenomeni analoghi a quelli in osservazione.

settimanali di Tedesco - L2 (precisamente tra i 220 ed i 280 minuti) e proviene da una famiglia con *status* socio-economico-culturale pari alla media provinciale.²²

La percentuale di risposte corrette di quest'allievo convenzionale è pari al 52,1%.

Variabile	Percentuale di risposte corrette
Risultato dell'allievo convenzionale ²³	52,1%
Genere femminile	+1,9
Con background migratorio	-1
Parlante tedesco con almeno un genitore	+7
Ha frequentato la scuola dell'infanzia in lingua tedesca	+7
Esposizione extrascolastica al tedesco alta	+ 1,2
Motivazione intrinseca alta	+4,2
Per ogni ora settimanale di Tedesco – L2 in più a scuola ²⁴	+ 2,1
Status socio – economico - culturale (ESCS)	+4,2

Tabella 44: Effetto delle variabili sugli esiti della prova

Rispetto all'allievo convenzionale (maschio), con tutte le altre caratteristiche invariate, le allieve hanno una percentuale di risposte corrette più elevata di 1,9 punti percentuali.

L'aver un background migratorio, a parità di tutte le altre condizioni, non sembra determinare un particolare svantaggio (- 0,96 punti percentuali).

L'appartenenza a una famiglia nella quale l'allievo parla tedesco con almeno un genitore, pare esercitare un effetto molto rilevante, pari ad un incremento di 7 punti percentuali medi nei risultati della prova (sempre a parità delle altre condizioni elencate).

La frequenza della scuola dell'infanzia in lingua tedesca sembra determinare un sensibile aumento del punteggio (7 punti percentuali).

Un'alta esposizione extrascolastica al tedesco (sport, lezioni private, corsi estivi, leggere libri, guardare la televisione, ecc.), a parità delle altre condizioni, rispetto alla media provinciale, comporta un miglioramento del risultato di 1,2 punti percentuali.²⁵

Più pronunciato appare l'effetto della motivazione intrinseca²⁶: gli allievi con un'alta motivazione hanno un aumento di 4,2 punti percentuali delle risposte corrette rispetto a quelli con una motivazione nella media.

L'aumento medio di una singola ora di Tedesco – L2 settimanale insegnata a scuola determina l'aspettativa dell'incremento di 2,1 punti percentuali nelle risposte.

Infine, la provenienza sociale (sono stati presi in esame il mestiere e il titolo di studio dei genitori) ha un effetto positivo sul risultato medio. Infatti, l'incremento di un'unità²⁷ dell'indicatore ESCS (status socio-economico-culturale), sempre a parità delle altre condizioni, si traduce mediamente nell'innalzamento del risultato medio nella prova di tedesco di 4,2 punti percentuali.

²² Lo *status* socio-economico-familiare è stato calcolato in base al titolo di studio e alla professione dei genitori.

²³ L'allievo convenzionale: è maschio, senza background migratorio, non parlante tedesco con almeno un genitore, ha frequentato la scuola dell'infanzia in lingua italiana, con media esposizione al tedesco extrascolastico, con media motivazione intrinseca, svolge settimanalmente a scuola tra i 220 ed i 280 minuti di lezione di Tedesco – L2 ed ha un ESCS medio.

²⁴ Nel tempo scuola in tedesco sono compresi il CLIL ed altri progetti.

²⁵ Per le variabili "Esposizione al tedesco extrafamiliare" e "Motivazione intrinseca" la scala adottata è "Bassa, Media, Alta". L'allievo convenzionale ha una esposizione e una motivazione intrinseca *media*.

²⁶ Legata a motivazioni interne come il piacere o la soddisfazione personale nell'apprendimento della lingua tedesca.

²⁷ Si intende l'aumento di un'unità di deviazione standard, la variabile assume come valore minimo -2,90 e come valore massimo +1,74.

2.3. Confronto tra i risultati ottenuti nei due diversi livelli

Le prove del livello IV e del livello VII hanno in comune dieci item, cinque nella parte di Lettura e cinque in quella di Ascolto per i quali quindi è possibile confrontare i livelli di risposte corrette.

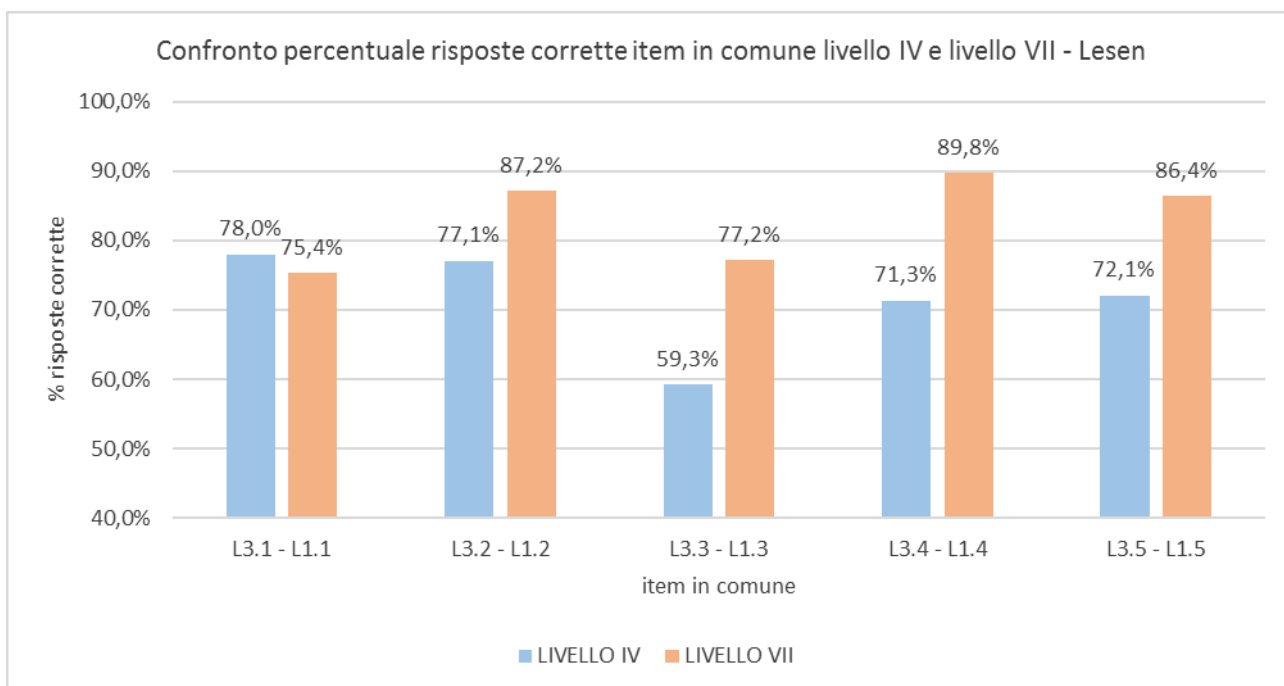


Grafico 48: Confronto tra le percentuali di risposte corrette dei 5 item in comune tra livello IV e livello VII – parte della prova sulla competenza di Lettura

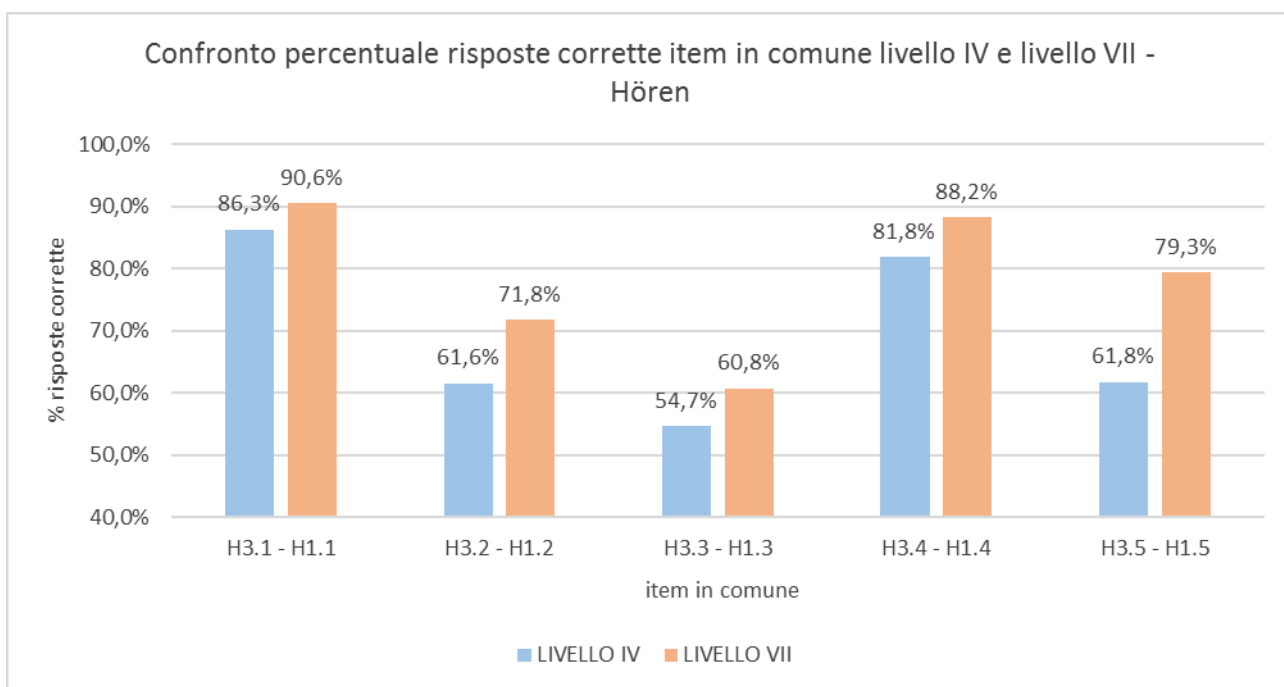


Grafico 49: Confronto tra le percentuali di risposte corrette dei 5 item in comune tra livello IV e livello VII – Parte della prova sulla competenza di Ascolto.

Indice dei grafici

Grafico 1: Distribuzione percentuale della frequenza delle risposte alla modalità A. "Con la madre" della Domanda 1	7
Grafico 2: Frequenza delle risposte "Mai o Qualche volta" e "Spesso o Molto spesso" alla Domanda 2	8
Grafico 3: Frequenza delle risposte "Sì" alla Domanda 3	8
Grafico 4: Frequenza delle risposte alla Domanda 4	9
Grafico 5: Frequenza delle risposte alla Domanda 8 e alla Domanda 9	10
Grafico 6: Frequenza delle risposte "Abbastanza d'accordo" o "Molto d'accordo" alla Domanda 10	11
Grafico 7: Frequenza delle risposte "Abbastanza" o "Molto" alla Domanda 11	12
Grafico 8: Frequenza delle risposte "Spesso" o "Molto spesso" alla Domanda 12	12
Grafico 9: Frequenza delle risposte "Spesso" e "molto spesso" alla Domanda 13	13
Grafico 10: Frequenza delle risposte alla Domanda 14	13
Grafico 11: Frequenza delle risposte alla Domanda 18 relativa ai soli studenti (il 41%) che hanno risposto che hanno bisogno di aiuto per i compiti di tedesco	14
Grafico 12: Frequenza delle risposte alla Domanda 2	16
Grafico 13: Frequenza delle risposte alla Domanda 3	16
Grafico 14: Frequenza delle risposte alle Domande 8 e 9	17
Grafico 15: Frequenza delle risposte alle Domande 10 e 11	18
Grafico 16: Frequenza delle risposte "Abbastanza d'accordo" e "Molto d'accordo" alla Domanda 12	19
Grafico 17: Frequenza delle risposte alla Domanda 24c	20
Grafico 18: Frequenza delle risposte "Spesso" e "Molto spesso" alle diverse opzioni della Domanda 14.	21
Grafico 19: Frequenza delle risposte "Spesso" e "Molto spesso" alla Domanda 21	22
Grafico 20: Frequenza delle risposte alle Domande 22 e 23	23
Grafico 21: Confronto delle frequenze delle risposte "Abbastanza d'accordo" o "Molto d'accordo" alle Domande 10a, 10c, 10d (livello IV) e 12a, 12e, 12f (livello VII)	24
Grafico 22: Confronto delle frequenze delle risposte Spesso o Molto spesso alle Domande 13 (livello IV) e Domanda 15 (Livello VII)	24
Grafico 23: Frequenza delle risposte alla Domanda 11, lingua usata dall'insegnante durante le pause, il tempo mensa, le uscite didattiche	27
Grafico 24: Frequenza delle risposte alla Domanda 20, rilevanza data dall'insegnante alle competenze linguistiche per l'insegnamento (opzioni possibili A.keine, B.wenig, C.ziemlich viel, D.sehr viel)	30
Grafico 25: Distribuzione delle risposte alla Domanda 21, frequenza delle attività didattiche proposte dagli insegnanti (opzioni possibili, A. nie, B. kaum/ selten, C. oft, D. sehr oft)	31
Grafico 26: Frequenza delle risposte alla Domanda 23, prassi valutative	33
Grafico 27: Frequenza delle risposte alla Domanda 20, rilevanza data dall'insegnante alle competenze linguistiche (opzioni possibili A. keine, B. wenig, C. ziemlich viel, D. sehr viel)	38
Grafico 28: Frequenza delle risposte alla Domanda 21, attività svolte durante le ore di lezione (opzioni possibili A.nie, B.manchmal, C.oft, D.sehr oft)	39
Grafico 29: Frequenza delle risposte alla Domanda 24, prassi valutative	41
Grafico 30: Confronto tra i due livelli scolastici delle risposte alla D5, anni di esperienza come insegnanti	43
Grafico 31: Confronto tra i due livelli scolastici delle risposte alla D6, anni di esperienza nell'insegnamento di tedesco L2	44
Grafico 32: Distribuzione degli allievi rispetto alla percentuale delle risposte corrette della prova	47
Grafico 33: Percentuale delle risposte corrette per scuola	48
Grafico 34: Percentuale di risposte corrette in relazione alle ore di tedesco settimanali insegnate. La linea rossa mette in evidenza il numero di allievi per ore settimanali	49
Grafico 35: Percentuale di risposte corrette in relazione al numero di insegnanti avuti dalla prima classe della scuola primaria (Domande 8 e 9 Questionario alunno)	49
Grafico 36: Percentuale di risposte corrette rispetto al voto di tedesco del primo quadrimestre. La linea rossa mette in evidenza il numero di allievi per voto	50
Grafico 37: Percentuale di risposte corrette in relazione alla motivazione degli studenti (Domanda 10 Questionario alunno)	51
Grafico 38: Percentuale di risposte corrette rispetto alla lingua parlata a casa con la madre. La linea rossa mette in evidenza il numero di allievi per lingua parlata con a madre (Domanda 1, modalità A del Questionario alunno).	52
Grafico 39: Distribuzione del numero degli allievi rispetto alla percentuale delle risposte corrette	56
Grafico 40: percentuale delle risposte corrette per scuola livello VII	57

Grafico 41: Percentuale di risposte corrette in relazione al tempo settimanale di insegnamento del tedesco – L2. La linea rossa indica il numero di allievi per minuti settimanali insegnanti.	58
Grafico 42: Percentuale di risposte corrette in relazione al numero di insegnanti avuti alla scuola primaria (Domande 8 e 9 del Questionario alunno).....	58
Grafico 43: Percentuale di risposte corrette in relazione al numero di insegnanti avuti dalla prima classe della scuola secondaria di primo grado (Domande 10 e 11 del questionario alunno).....	59
Grafico 44: Percentuale di risposte corrette rispetto al voto di tedesco del primo quadrimestre. La linea rossa indica il numero degli allievi per voto.	59
Grafico 45: Percentuale di risposte corrette in relazione alle Domande 22 e 23 del Questionario alunno.....	60
Grafico 46: Percentuale di risposte corrette in relazione alla motivazione degli studenti (Domanda 12 del Questionario alunno).....	61
Grafico 47: Punteggio percentuale rispetto alla lingua parlata a casa con la madre (Domanda 1, Modalità A del Questionario alunno). In rosso è indicato il numero degli allievi.	62
Grafico 48: Confronto tra le percentuali di risposte corrette dei 5 item in comune tra livello IV e livello VII – parte della prova sulla competenza di Lettura	65
Grafico 49: Confronto tra le percentuali di risposte corrette dei 5 item in comune tra livello IV e livello VII – Parte della prova sulla competenza di Ascolto.	65

Indice delle tabelle

Tabella 1: Frequenza delle risposte “Abbastanza importante” e “Molto importante” alle quattro distinte modalità di risposta della Domanda 13.....	21
Tabella 2: Frequenza delle risposte “Spesso” e “Molto spesso” alla Domanda 15	22
Tabella 3: Distribuzione delle risposte alla Domanda 1, filtro iniziale.....	25
Tabella 4: Frequenza delle risposte alle Domande 5 e 6, esperienza e carriera	26
Tabella 5: Frequenza delle risposte alle Domande 8 e 9, coerenza tra i traguardi della scuola primaria e la Sprachstandserhebung.....	27
Tabella 6: Frequenza delle risposte alle Domande 12 e 13, uso della lingua italiana, da parte dell'insegnante e degli alunni durante le lezioni di tedesco	28
Tabella 7: Frequenza delle risposte alla Domanda 14, motivazione degli alunni secondo la percezione degli insegnanti	28
Tabella 8: Distribuzione delle risposte alla Domanda 15, le compresenze con insegnanti di Tedesco – L2.....	28
Tabella 9: Distribuzione delle risposte alla Domanda 17, ore settimanali CLIL nelle classi	29
Tabella 10: Frequenza delle risposte alla Domanda 19, sull'uso di L1 e L2 nelle compresenze	29
Tabella 11: Distribuzione delle risposte alla Domanda 22, tipologie di organizzazione del setting di apprendimento	32
Tabella 12: Frequenza delle risposte alle Domande 24 e 25, relazione tra la prova e le attività in classe.....	34
Tabella 13: Frequenza delle risposte alle Domande 5 e 6, esperienza e carriera	35
Tabella 14: Frequenza delle risposte alle Domande 8 e 9, coerenza tra i traguardi della scuola secondaria e la Sprachstandserhebung.....	36
Tabella 15: Frequenza delle risposte alla Domanda 10, che indagava da quando l'insegnante insegna tedesco L2 nella specifica classe.....	36
Tabella 16: Frequenza delle risposte alle Domande 12 e 13, uso della lingua italiana, da parte dell'insegnante e degli alunni, durante le lezioni di tedesco.....	36
Tabella 17: Frequenza delle risposte alla Domanda 14, motivazione degli alunni nella percezione degli insegnanti	37
Tabella 18: Frequenza delle risposte alla Domanda 15, le compresenze con insegnanti di Tedesco – L2	37
Tabella 19: Frequenza delle risposte alla Domanda 17, ore veicolari/CLIL e compresenze.....	37
Tabella 20: Frequenza delle risposte alla Domanda 19, lingua di input della lezione	38
Tabella 21: Frequenza delle risposte alla Domanda 22, tipologie di organizzazione del setting di apprendimento.....	40
Tabella 22: Frequenza di risposte degli insegnanti rispetto all'utilizzo di prove simili a quelle proposte nella Sprachstandserhebung.....	42
Tabella 23: Confronto rispetto alla biografia linguistica degli insegnanti	43
Tabella 24: Confronto rispetto alla motivazione degli studenti (Domanda 14)	44
Tabella 25: Confronto rispetto all'uso della lingua italiana da parte degli studenti durante le lezioni di Tedesco – L2	45
Tabella 26: Confronto rispetto alle esercitazioni di lettura e ascolto simili alla prova proposta agli alunni.....	45
Tabella 27: Allievi, scuole e classi che hanno preso parte alla rilevazione di Tedesco – L2 della classe IV della scuola primaria.....	46
Tabella 28: Risposte corrette in relazione al genere	47
Tabella 29: Distribuzione degli allievi rispetto alla percentuale e al numero delle risposte corrette	47
Tabella 30: Risultati percentuali nelle parti della prova	47
Tabella 31: Punteggio percentuale in relazione alle ore settimanali di Tedesco – L2 insegnate	48
Tabella 32: Percentuale di risposte corrette e frequenza scuola infanzia in lingua tedesca (Domanda 5 del Questionario alunno).....	52
Tabella 33: Percentuale di risposte corrette e background migratorio	52
Tabella 34: Effetto delle variabili sugli esiti della prova.....	53
Tabella 35: Numerosità campione dell'indagine e numero scuole, plessi, classi coinvolti	55
Tabella 36: Risposte corrette in relazione al genere	55
Tabella 37: Distribuzione del numero degli allievi rispetto alla percentuale ed al numero delle risposte corrette	56
Tabella 38: Percentuale di risposte corrette nelle parti della prova	56
Tabella 39: Percentuale di risposte corrette in relazione tempo settimanale di Tedesco – L2.....	57
Tabella 40: Percentuale di risposte corrette rispetto alla regolarità degli allievi.....	62
Tabella 41: Percentuale di risposte corrette per origine degli allievi	63
Tabella 42: Percentuale di risposte corrette in relazione alle Domande 24a e 24b del Questionario alunno.....	63
Tabella 43: Percentuale di risposte corrette in relazione alla Domanda 24c del Questionario alunno	63
Tabella 44: Effetto delle variabili sugli esiti della prova.....	64

Stampa
novembre 2018